

# 2017-18

Annual Report 年報



香港傷殘青年協會

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

## 目錄

## C O N T E N T S

簡史、抱負及服務宗旨	HISTORY, MISSION AND SERVICE OBJECTIVES	2
服務類別	SERVICE SCOPES	3
架構圖	ORGANIZATIONAL CHART	4
人事組織	ORGANIZATIONAL STRUCTURE	6
主席的話	CHAIRPERSON'S REMARKS	8
行政總監報告	EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT	10
人力資源委員會報告	HUMAN RESOURCES SUB-COMMITTEE'S REPORT	12
復康事務委員會報告	REHABILITATIVE AFFAIRS SUB-COMMITTEE'S REPORT	14
社會企業發展委員會報告	SOCIAL ENTERPRISE DEVELOPMENT SUB-COMMITTEE'S REPORT	20
籌募委員會報告	FUNDRAISING SUB-COMMITTEE'S REPORT	22
傷青駕駛會報告	HKFHY DISABLED DRIVER CLUB'S REPORT	32
服務發展委員會報告	SERVICE DEVELOPMENT SUB-COMMITTEE'S REPORT	34
何金容基金報告	HO KAM YUNG FOUNDATION'S REPORT	36
賽馬會活動中心	JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTER	38
傷青動力學堂	HKFHY MOMENTUM ACADEMY	43
就業服務中心	EMPLOYMENT SERVICE CENTER	49
創視設計	FIRST SENSE DESIGN	55
傷青花藝舍	FLOWER WORKSHOP	56
活動剪影	PROGRAM HIGHLIGHTS	57
會員統計及分析	MEMBERSHIP STATISTICS AND ANALYSIS	59
2017-18年度核數師報告	2017-18 AUDITOR'S REPORT	61
職員名單	STAFF LIST	86
鳴謝	ACKNOWLEDGEMENTS	87
捐款 / 會員表格	DONATION / MEMBERSHIP FORM	



## 簡史 HISTORY

香港傷殘青年協會成立於1970年，是一所由殘疾人士自行管理和決策的政府註冊慈善機構。由於當時殘疾人士在教育、就業及福利設施方面均未得到應有的關注，數十位肢體傷殘人士因而組成傷青會，以推動殘疾人士的福利為目標。1978年，本會在藍田邨設立總辦事處及活動中心。其後因藍田邨重建，遂於1992年遷往橫頭磡邨現址。

作為香港歷史最悠久主要服務肢體殘障社群的自助組織，除提供由社會福利署津助的服務項目外，協會亦不斷發展各項切合殘疾人士需要的創新服務及業務。現時，協會所提供的服務包括賽馬會活動中心、就業服務中心及傷青動力學堂；而社會企業項目則包括創視設計及傷青花藝舍。透過上述服務及業務的推行，我們致力協助殘疾人士重建自信、建立社群網絡、提昇工作技能及就業機會，使他們較易於融入社群。

Hong Kong Federation of Handicapped Youth, established in 1970, is a government registered charitable organization managed by people with disabilities. Since aspects of education, employment and welfare facilities for people with disabilities were not paid with much attention at the time, tens of the people with physical disabilities joined together and formed HKFHY aiming to advocate for the best interest of the disabled. In 1978, the Federation established its head office and activity center in Lam Tin Estate and reprovisioned the units to the existing premises in Wang Tau Hom Estate in 1992.

Being a self-help organization with the longest history in Hong Kong that serves mainly people with physical disabilities, aside from operating services that are subvented by the Social Welfare Department, the Federation continuously develops various innovative services and businesses that fit in the needs of the disabled. Currently, the Federation provides services include Jockey Club Activity Center, Employment Service Center and HKFHY Momentum Academy; social enterprises include First Sense Design and Flower Workshop. Through the aforesaid means, we aim to strengthen the confidence and social network of the disabled and enhance their job skills and employment opportunities, so that they can re-integrate into the society comparatively easier.

## 抱負 MISSION

凝聚傷青力量，發揚自助精神，透過倡導平等機會，拓展康復服務，營辦社會企業，達致協助殘疾人士全面融入、參與及回饋社會。

To gather the collective power of handicapped youths to promote the spirit of self-help; through advocating equal opportunities, developing rehabilitation services and operating social enterprises, to help the disabled to fully integrate, participate and contribute to the society.

## 服務宗旨 SERVICE OBJECTIVES

1. 透過殘疾人士於管理、服務提供及互動形式的參與，以切身關懷的態度，實踐助人自助的理念；
2. 推動康復政策發展及公眾教育，達致平等機會；
3. 建基於可持續概念，為殘疾人士提供適切、創新及優質的服務；
4. 拓展自負盈虧業務，直接為殘疾人士提供就業機會，使其自力更生；及
5. 鼓勵殘疾人士參與義務工作，作出貢獻，促進和諧共融社會。

1. With the involvement of the disabled in management, service delivery and interactive participations with genuine care, to actualize the belief of self-help and mutual help;
2. Through the promotion of policy advocacy and public education, to achieve equal opportunities;
3. Based on the rationale of sustainable development, to provide needed, innovative and high quality services to the disabled;
4. With the development of self-financed businesses in providing direct employment, to help the disabled be self-reliant; and
5. In promoting the goal of social integration, to encourage the disabled to make contributions through participating in volunteer work.



## 服務類別 SERVICE SCOPES

### 1. 總辦事處

- 負責中央行政管理、籌募、康復政策研究及倡導工作。

### 2. 賽馬會活動中心 (社會福利署津助服務)

- 提供發展性、支援性及社群性服務，協助殘疾人士建立自信，融入社群。
- 服務範圍包括興趣班組、社交康樂活動、公眾教育、技能培訓、義工服務、步行輔助用具租借及代售。

### 3. 就業服務中心 (部份為社會福利署津助服務)

- 為殘疾求職者提供能力評估、就業輔導、技能培訓、訂單工作、就業選配及在職支援等服務。

### 4. 傷青動力學堂 (自負盈虧服務)

- 致力提供不同種類的歷奇活動予不同年齡的傷、健人士，我們透過歷奇訓練讓參加者正面的全人成長發展，提升他們的人際溝通及社交技巧，建立出他們的自信心、自尊感、自我形象和自我價值。

### 5. 創視設計 (自負盈虧社會企業項目)

- 以自負盈虧方式營運，提供專業設計及印刷服務，藉此提升殘疾人士就業機會。

### 6. 傷青花藝舍 (自負盈虧社會企業項目)

- 以自負盈虧方式營運，提供專業花藝設計及零售服務，藉此提升殘疾人士就業機會。

### 1. Head Office

- To be responsible for central administration, fundraising, advocacy and research work on rehabilitation issues.

### 2. Jockey Club Activity Center (subvented by Social Welfare Department)

- To provide developmental, supportive and social programs to help the disabled to build up their confidence and reintegrate into the society.
- Services include interest class and group, social and recreational activities, public education, skill training, volunteer service, walking aids rental and sales services.

### 3. Employment Service Center (partially subvented by Social Welfare Department)

- To provide capability assessment, career counseling, vocational skill training, work orders, employment placement, and on-the-job support services to the disabled job seekers.

### 4. HKFHY Momentum Academy (Self-financed Service)

- Provides various adventure training to all kinds of people, namely people with disability and able-bodies. Through adventure training, the participants will achieve a positive self-development, improve their social and communication skills, build up their self-confidence, self-esteem, self-image, self-value and enhance their positive attitude towards difficulties.

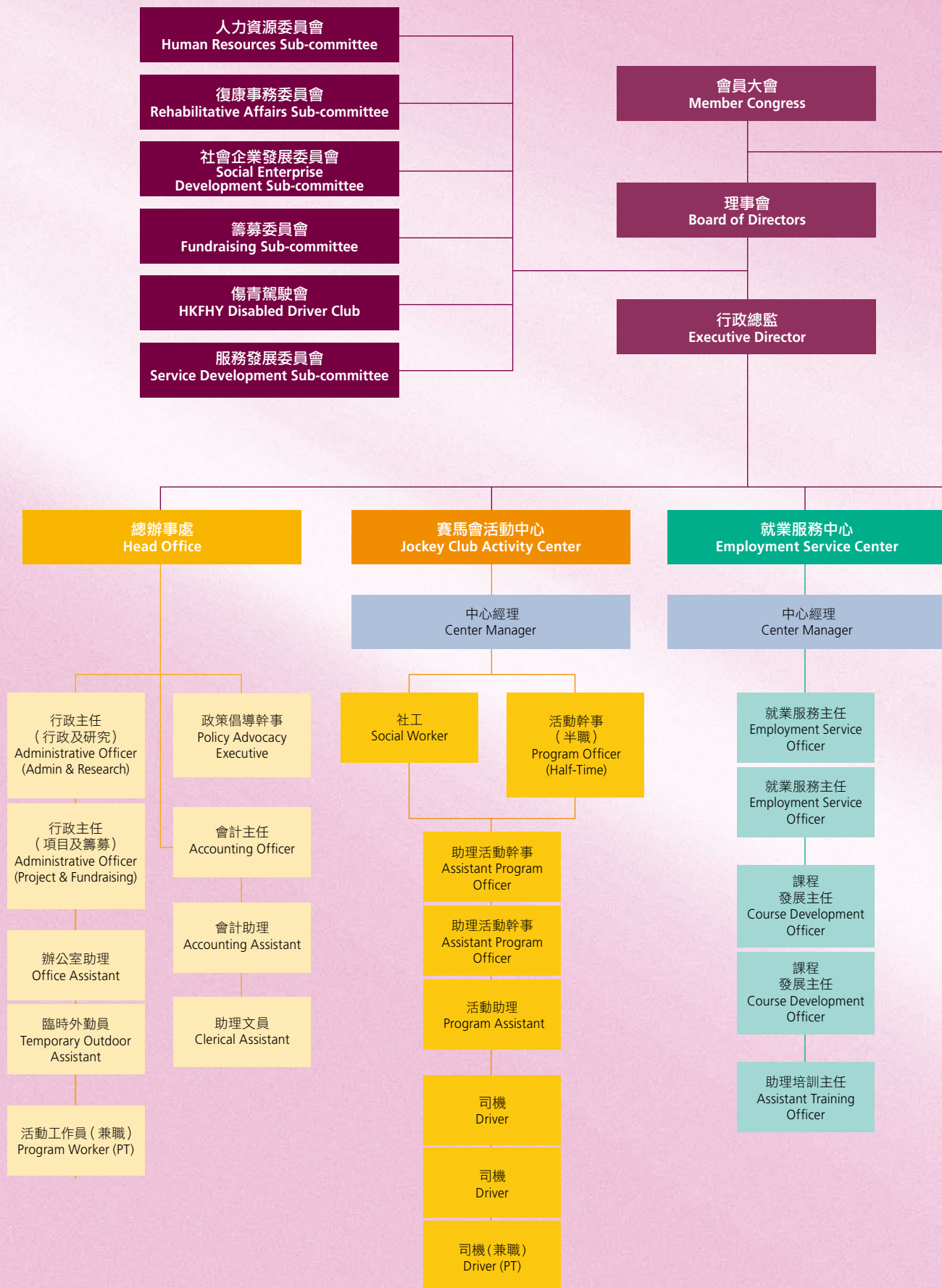
### 5. First Sense Design (Self-financed Social Enterprise)

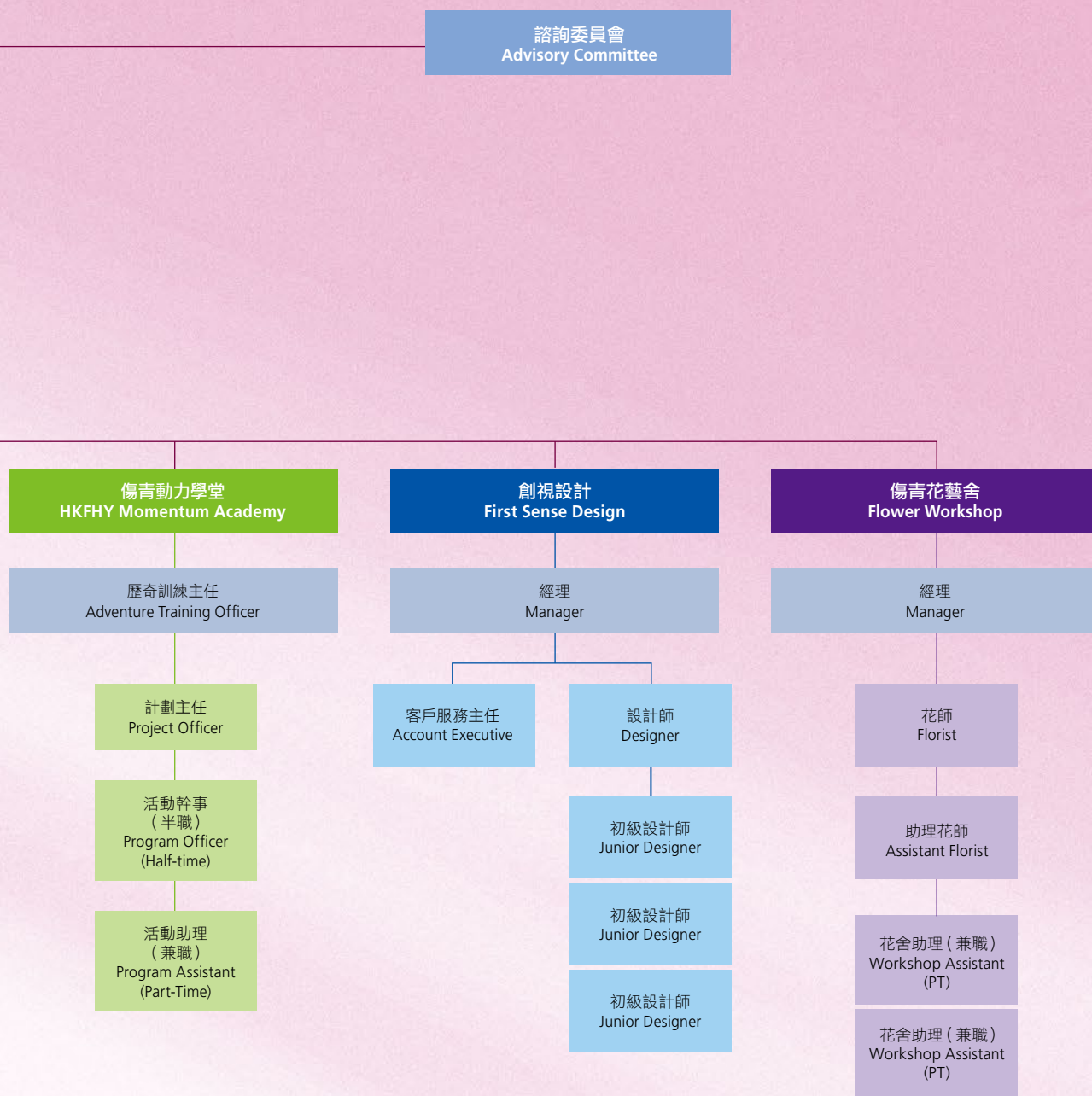
- Through the self-financed operation mode, to provide professional artwork design and printing services to enhance the employment opportunities of the disabled.

### 6. Flower Workshop (Self-financed Social Enterprise)

- Through the self-financed operation mode, to provide professional floral design and retail services to enhance the employment opportunities of the disabled.









# 人事組織

## ORGANIZATIONAL STRUCTURE

**贊助人** : 馬登夫人, MBE

**Patron** : Mrs. Anne MARDEN, MBE

**義務法律顧問** : 黃英豪律師, BBS, JP

**Honorary Legal Advisors** : Mr. Kennedy WONG, BBS, JP

簡松年律師, SBS, BBS, JP

Mr. Tony KAN, SBS, BBS, JP

**義務核數師** : 李湯陳會計師事務所

**Honorary Auditor** : LI, TANG, CHEN & Co. Certified Public Accountants

### 諮詢委員會 Advisory Committee

**委員** : 梁愛詩女士, GBM, JP

**Members** : Ms. Elsie LEUNG, GBM, JP

鄭海泉先生, GBS, OBE, JP

Mr. Vincent CHENG, GBS, OBE, JP

郭鍵勳博士, JP

Dr. Joseph KWOK, JP

周一嶽醫生, GBS, SBS, MBE, JP

Dr. York CHOW, GBS, SBS, MBE, JP

柏德禮夫人

Mrs. Mabel BROTHERS

李百灝先生, MBE, JP

Mr. Simon LI, MBE, JP

岑信棠醫生, JP

Dr. Jonathan SHAM, JP

麥秋先生

Mr. James MARK

方敏生教授, BBS, JP

Prof. Christine FANG, BBS, JP

李小筠女士

Ms. Brenda LEE

**義務秘書** : 郭俊泉先生  
(香港社會服務聯會復康部)

**Honorary Secretary** : Mr. KUO Chun-chuen  
(Rehabilitation Division, Hong Kong Council of Social Service)

## 二零一七年及二零一八年理事會 Board of Directors 2017 and 2018

**主席** : 吳家榮醫生 **Chairperson** : Dr. NG Ka-wing, Gary

**副主席** : 溫兆雄先生 (由01.01.2018起)  
鍾錦樹先生  
黃偉琮女士  
張偉良先生, BBS, MBE, QGM  
(至31.12.2017止)

**Vice-chairpersons** : Mr. WAN Siu-hung, Sidney (from 01.01.2018)  
Mr. CHUNG Kam-shu  
Ms. WONG Wai-king, Evina  
Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny, BBS, MBE, QGM  
(up to 31.12.2017)

**義務司庫** : 崔玉梅女士 **Honorary Treasurer** : Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

**義務秘書** : 何雪梅女士 **Honorary Secretary** : Ms. HO Suet-mui, Lolitta

**成員** : 許志強先生  
何肇全先生  
黃健雄先生  
(由01.01.2018起)  
呂慧翔醫生  
(由01.01.2018起)  
鍾兆漢先生  
(至31.12.2017止)  
溫兆雄先生  
(至31.12.2017止)

**Members** : Mr. HUI Chi-keung, Sunny  
Mr. HO Siu-chuen, Douglas  
Mr. WONG Kin-hung, Desmond  
(from 01.01.2018)  
Dr. LUI Wai-cheung, Jennifer  
(from 01.01.2018)  
Mr. CHUNG Trieu-han, Henderson  
(up to 31.12.2017)  
Mr. WAN Siu-hung, Sidney  
(up to 31.12.2017)

**名譽成員** : 萬瑞庭先生  
龐繼民先生  
龐愛蘭女士, BBS, JP  
胡玉庭先生  
戴尚誠先生  
車淑梅女士

**Honorary Member** : Mr. R. Peter Van ZUIDEN  
Mr. PONG Kai-man, Kevin  
Ms. PONG Oi-lan, Scarlett, BBS, JP  
Mr. WU Yuk-ting  
Mr. TAI Sheung-shing, Victor  
Ms. CHEA Shuk-mui, Candy

**名譽顧問** : 龐愛蘭女士, BBS, JP  
陳肖齡女士, BBS  
李永偉先生  
倪文玲女士, JP  
陳念慈女士, JP  
方奕展先生

**Honorary Consultant** : Ms. PONG Oi-lan, Scarlett, BBS, JP  
Ms. CHAN Chiu-ling, Ophelia, BBS  
Mr. LEE Wing-wai  
Ms. NGAI Man-lin, Malina, JP  
Ms. CHAN Lim-chee, Amy, JP  
Mr. FONG Yick-jin, Eugene



## 主席的話 CHAIRPERSON'S REMARKS

香港傷殘青年協會的創新服務和對殘疾人士的承擔，一直走在時代發展的前端，務求克盡社會責任，致力關懷弱勢社群。

協會亦致力無障礙社區的教育及倡導工作。康復政策委員會在2017/2018年度出席了由各政府部門及相關機構所召開的定期會議，如運輸署「殘疾人士使用公共交通工具工作小組會議」、房屋署「無障礙設施會議」、香港鐵路有限公司「殘疾乘客聯絡小組會議」、復康聯會「肢體傷殘人士服務網絡」及領匯有限公司聯絡會議。會上委員會向有關方面表達了殘疾人士的意見及需要，並要求有關方面作出切實的跟進。此外，委員會亦接受會員投訴並到各場地進行巡視，要求管理者改善。來年委員會會繼續推動無障礙設施的建設，並向公眾推廣無障礙理念。

協會在2017/2018年度亦接待了不少來自內地及海外的復康團體和社會福利服務團體，令協會的知名度及認受性大大增加。

協會的「賽馬會活動中心」近年積極拓展傷健共融的社區參與活動，與區內的社會福利團體及中小學建立了一個良好合作的夥伴關係，讓殘疾人士可以走入社區，分享自身的經歷，達到以生命影響生命的果效及傷健共融的見標。

The Federation has always been a forerunner and seeks to fulfill its social responsibility by devoting itself by providing care for the underprivileged.

The Federation has emphasized the importance of educational and advocative works for accessible community. The members of the Sub-committee have attended regular meetings organized by the government departments and relevant agencies during the year of 2017/2018. Examples included the Transport Department, Housing Authority, MTRC, Hong Kong Joint Council for People with Disabilities and The LINK. The Sub-committee provided opinions from the perspective of disabled users and urged for concrete follow-up measures. Upon receipt of complaints from members of the Federation, the Sub-committee conducted on-site visits and liaised with the site owners for improvement. The Sub-committee would continue to strive for the development of barrier-free facilities and promote the concept of accessibility amongst the members of the public.

During 2017/18, the Federation received a number of rehabilitative organizations and social welfare agencies from mainland China and foreign countries. These exchanges greatly enhanced the reputation and recognition of the Federation in different localities.

The "Jockey Club Activity Center" has actively developed the social inclusion programs in the community recently. The Centre has established a good partnership relationship with different NGOs, primary and secondary schools in the community. These programs enabled the people with disabilities to enter the community, shared their experiences and achieved the objective of "Lives influence each other" and social inclusion.



而「傷青動力學堂」則藉着展能戶外、歷奇活動及《傷健共融青年教育計劃》的開展，大大擴闊了本會活動的模式和種類，從而吸引更多青年人參與本會的活動，增強殘疾青年逆境自強的能力。而學堂近年集中推廣殘疾人士「普及運動」，推動殘疾人士參與不同項目的運動，以強身健體為目標。

協會的「就業服務中心」面對香港變動中的勞動市場，努力為殘疾人士提供合適的培訓，為殘疾人士增加公開就業的機會，以及多接短期工作訂單，繼續保持良好的成績。

協會的社會企業－「創視設計」及「傷青花藝舍」在激烈的競爭環境下，仍積極開拓客源，找尋商機，在同工的努力及優質的產品及服務下，創視設計及傷青花藝舍去年均取大公司的訂單，使兩個企業均保持盈餘的佳績。

本人謹代表協會對多年來一直支持本會發展的熱心人士和機構，致以衷心的謝意。協會特別感謝已故何金容女士及其基金委託人，對殘障社群的關懷與愛護，「何金容基金」從2005年10月成立至今，已為346位亟待社會支援的殘疾人士及其家庭給予及時的援助。

我們亦藉此機會感謝協會各諮詢委員會成員、理事會成員、全體員工及會員的齊心協力。最後，本人向勞工及福利局、社會福利署等各政府部門，對本會過去一年的事工給予極大的支持，致以衷心的謝意。有賴政府官員的悉心指導和關懷，本會會務日臻完善。

The "Youth Education Campaign to Promote Social Inclusion of PWDs in HK", adventure trainings and outdoor programs held by the "HKFHY Momentum Academy" effectively diversified the modes and varieties of the activities organized by the Federation, and encouraged the younger generation with and without disabilities to overcome challenges and difficulties throughout their lives. Recently, the Academy has put its focus on the promotion of "Sport for all" for disabled people, encouraging disabled people to participate in different kinds of sports with the ultimate objective of healthy living for them.

Facing the changing labour markets, the "Employment Service Center" strived to organize suitable training courses for disabled people to enhance their open employment opportunities. The Center also tried hard to seek for more assembly line work for disabled job seekers and sustained good results.

The Federation's social enterprises – "First Sense Design" and "Flower Workshop" try their best to explore new customers and business opportunities under this adverse economic condition. Under the hard work of our dedicated staff and quality products and services, both First Sense design and Flower Workshop have successfully gained order from big corporations and have recorded surplus in 2017/18.

I would like to take this opportunity to thank people and organizations who have been supporting the Federation, especially the late Ms Ho Kam Yung and the trustee of her charitable foundation for their love and care for the disabled. Established since October 2005, "Ho Kam Yung Foundation" has delivered its helping hand to 346 disabled people and their families who were in desperate situation.

We would also like to take this opportunity to give our sincere thanks to the members of the advisory committees, members of the Board of Directors and all staff and members of the Federation. Lastly, I would like to thank government departments such as the Labour and Welfare Bureau, Social Welfare Department for their supports and assistance that make the work of Federation become effective.



理事會主席 吳家榮醫生  
Dr. NG Ka-wing, Gary  
Chairperson



**本**會通過踏實的工作和服務，為殘疾人士融入社群，創建和諧、共融的社區，作出了應盡的義務。

我們去年在幾個核心工作範圍，做出了一定的成績，向著協會的服務目標不斷前進，包括：改善殘疾人士的社群網絡，融入社區生活，享受更美好的生活質素；加強就業培訓及社企業務發展，為自力更生的殘疾人士增加就業機會；關愛殘障社群，提供社區支援服務和物資援助，讓殘障人士安心留在社區生活；結集社會力量，推動康復政策的改進和發展。本年度協會的核心工作，正按部就班朝著長遠規劃目標進發，現報告如下：

### 1. 發展社企加強培訓，為殘疾人士增加就業機會

本會兩所社會企業的發展，目標是為殘疾人士增加就業機會。創視設計將計劃加大力度進行市場推廣，發展禮品及贈品的業務。傷青花藝舍加強人才培訓，提升員工素質和技能，以期培養殘疾僱員為合格花師，增強他們的就業能力。兩所企業的殘疾僱員，維持超過50%殘疾僱員比率。

透過協會轄下就業服務中心的工作，為殘疾人士提供一系列基本能力評估、職業技能培訓、生產訂單工作、工作隊支援、在職培訓、就業選配及職位選配服務。於2017/2018年度，就業服務中心提供149節及1,259殘疾學員人次的技能培訓課程；當中包括與職業訓練局合辦了24節課程及228的學員人次和與僱員再培訓局合辦課程，去年共提供129節課程及1,031的學員人次。而工作訂單轉介、生產訂單工作及工作隊支援全年錄得港幣\$888,336.38生意總額並惠及3,041殘疾學員人次。

### 2. 提供社區服務和援助，改善殘障人士社區生活

何金容基金由2005年10月成立以來，已為346位極待社會支援的殘疾人士及其家庭給予及時的援助。基金資助殘疾人士支付與復康相關費用、購買所需康復用品和儀器，以及維持生活的短期經濟援助，協助他們紓憂解困。

**T**he Federation has always assumed social responsibility and upheld the belief to carry out earnest work and concrete services in order to establish a harmonious and inclusive society for the people with disabilities.

We have continued to do our best to create successful results this year in some core work areas included: enhancing social network of disabled persons for better quality of life; boosting up development of social enterprise and employment service to enhance employment opportunities for the disabled be self-reliant; providing community services and concrete help for a safe community life for disabled persons; facilitating the improvement and development of rehabilitation policies by concerted effort. These core works were carried out this year in a right direction to the long-term goals and are reported as follows:

### 1. Enhancing employment opportunities by improving business and employment service

The goal of developing social enterprise is aimed at enhancing the employment opportunity for people with disabilities. The First Sense Design has placed more emphasis on market promotion and established gift and premium business. Flower Workshop has also enhanced training to improve the quality and skills of its staff so that the disabled staff could become skillful workers and could be promoted as florist. These two social enterprises have maintained their disabled employee ratio over 50% throughout the year.

Through the work of our Employment Service Center, a full range of employment services including capability assessment, vocational skill training, assembly-line work training, mobile work crew, on-the-job training, job placement and post-placement services. In 2017/2018, the Center provided 149 training sessions serving 1,259 disabled trainees by headcount. Besides, the Center cooperated with the VTC and ERB to provide 24 training sessions and 228 disabled trainees by headcount and 129 training sessions and 1,031 disabled trainees by headcount respectively. The annual turnover for job order referrals, assembly-line work training and mobile work crew reached \$888,336.38 benefited 3,041 disabled trainees by headcount.

### 2. Providing community service and assistance for better community life

Since its establishment in October 2005, the Ho Kam Yung Foundation has delivered its helping hand to 346 disabled people and their families who were in desperate situation. The Foundation subsidizes the disabled in settling bills regarding rehabilitation services, purchasing rehabilitation products and equipment. The Foundation also provides short-term financial aids to relieve temporary living pressure of the disabled persons.



### 3. 倡導平等參與社會，改進和發展康復政策

協會一向關注與殘疾人士息息相關的社會議題，並透過康復政策委員會積極向政策制定者、相關政府部門及公共運輸營辦商反映意見。

協會在2017年3月至4月發出邀請信予全港立法會議員及區議員，除了向他們介紹本會無障礙巡查工作，亦同時邀請合作進行「社區無障礙調查」計劃，評估各區的無障礙情況，為改善相關設施向場地管理者提出建議，推動社區無障礙化。

### 4. 改善社群網絡，提升生活質素

協會的「傷青動力學堂」，致力提供不同種類的展能歷奇活動和訓練，讓健全及殘疾青年獲得全人發展。鼓勵他們通過參與群體生活、領袖訓練和體能活動，實現自我、融入社群，培養積極人生的生活態度。在2017/2018年度，共展開354節的活動，提供了12,670人次的傷健共融的歷奇活動及服務。

為促進殘疾人士融入社群，擴闊生活圈子，突破殘障所做成的社交障礙，協會提供892節發展性、支援性、社群性活動及輔導服務，令8,554殘疾人次及7,728健全人次即合共16,282服務受眾人次受惠。協會舉辦的活動超越服務津助的490節活動、3,550殘疾人次及1,180健全人次之基本規定，更為重要的是，中心活動能讓殘疾人士重投社區，並對社區產生歸屬感。

本人深信在理事會的領導和會員的支持下，協會的工作方向定必朝著正確的目標進發，並為服務使者不斷提供推陳出新的優質服務，滿足殘疾人士的各方面需要。

### 3. Facilitating the development of rehabilitation policies by concerted effort

The Federation all along pays much attention and concerns to issues that related to the interests of people with disabilities. Through the Rehabilitation Policy Sub-committee, the Federation provides suggestions, opinions and recommendations to the policy makers, relevant government departments and public transportation service providers.

The Federation has sent letters to all Legislative Councillors and District Councillors in March to April 2017 to invite them to take part and collaborate in the community-wide inspection of barrier-free facilities project. The project aims to assess the quality of barrier-free facilities in different districts and communities of Hong Kong, and to provide suggestions to owners or governing bodies of the premises for further enhancement of accessibility.

### 4. Enhancing social network of disabled persons for better quality of life

The HKFHY Momentum Academy has purposefully provided various activities and trainings of adventure for the youth of disabled and of able-bodied so that they could have holistic development throughout their lives. We encouraged them participate group activity and leadership training in order to enhance social integration, self-actualization and positive life style. In 2017/2018, the Academy conducted 354 sessions of social inclusion and adventure training activities and served 12,670 people by headcount.

To breakthrough the mobility constraints of the physically handicapped, we provided 892 sessions of developmental, supportive, social and counseling programs and activities serving 8,554 disabled and 7,728 able-bodied that work out the total of 16,282 service users by headcount. Such remarkable results far exceeded the outcome standard of 490 sessions for 3,550 disabled and 1,180 able-bodied service users by headcount. More importantly, through the activities the Center could create sense of belonging and let them reintegrate into the community.

I deeply believed that the work of the Federation will proceed in the right direction leading to the ultimate goals under the leadership and support of the Board. The Federation could accordingly provide the innovative and quality services to meet the various needs of people with disabilities.



行政總監 劉家倫先生  
Mr. LAU Ka-lun, David  
Executive Director



# 人力資源委員會報告

## HUMAN RESOURCES SUB-COMMITTEE'S REPORT

### 主席

#### Chairperson

吳家榮醫生  
Dr. NG Ka-wing, Gary

### 委員

#### Members

鍾錦樹先生  
Mr. CHUNG Kam-shu  
溫兆雄先生 (由01.01.2018起)  
Mr. WAN Siu-hung, Sidney  
(from 01.01.2018)

黃偉琮女士  
Ms. WONG Wai-king, Evina

何雪梅女士  
Ms. HO Suet-mui, Lolitta

崔玉梅女士  
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

張偉良先生 BBS, MBE, QGM (至31.12.2017止)  
Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny, BBS, MBS, QGM  
(up to 31.12.2017)

人力資源委員會負責協會人事管理的相關工作，包括人手規劃、培訓策略、員工調動、週年考績、員工晉升、員工福利及申訴調查與處理等。委員會配合會務和服務的持續發展，在人力資源的擴展和培訓上製定了一些措施，現報告如下：

### 協會職員概況

協會已發展成一所稍具規模的服務機構，服務對象遍及全港各區，並憑藉一隊具責任心的專業服務隊伍推行日常的管理和服務。為配合會務和服務的開展，協會現聘用員工44人，全職員工為34名，兼職員工為6名，外判員工4名。其中殘疾員工有16名，佔員工總數的36%。

整體隊伍中，提供前線服務及支援服務的員工有27人，工作範圍包括：康樂活動、工作訓練、資訊科技、美術設計等；而負責機構或服務單位行政工作的員工有10人，他/她們的主要職責是處理協會行政、籌募、政策倡導和不同服務及社企單位的日常管理工作。

The Human Resources Sub-committee is responsible for all personnel matters of the Federation, such as manpower planning, training strategy, staff deployment, annual performance appraisal, staff welfare and complaint investigation and handling. The Sub-committee has formulated policies relating to manpower development and staff training in order to match with the Federation's work and ensure the sustainable development of the Federation's services. Our work is summarized below:

### Staff of the Federation

The Federation became a social service organization of moderate size serving target users from all over Hong Kong. Its daily management and operation are put in the hands of a service team of responsible, professional staff members. To cope with the development of its work and services, the Federation now employs 44 staff, 34 of them are full-time staff, 6 are part-time staff and 4 are contract-out staff. 39%, i.e. 16 staff is people with disabilities. 28 staff is responsible for front-line and supporting services including recreational activity, vocational training service, information technology, art and design. 10 staff is responsible for the administration of the Federation and its units and their main duties are handling administrative works, fundraising projects, policy advocacy and the daily management of different services and social enterprises units.

類別 Types of Staff	人數 No. of Staff	百分比 Percentage
殘疾員工 Disabled Staff	16	36.4%
健全員工 Able-bodied Staff	28	63.6%
<b>總數 Total:</b>	<b>44</b>	<b>100%</b>
行政員工 Administrative Staff	10	22.7%
程序員工 Program Staff	10	22.7%
技術員工 Technician Staff	10	22.7%
後勤員工 Supporting Staff	10	22.7%
外判員工 Contract-Out Staff	4	9.1%
<b>總數 Total:</b>	<b>44</b>	<b>100%</b>

## 訓練及發展

人力資源委員會依據協會的服務發展和人力資源培訓需要，製定了一些策略性的人力資源培育政策。協會為強化人力資源的力量，提升職員的工作技巧，凝聚他們的力量，協會除制訂培訓資助和進修假期的政策，鼓勵職員按著工作需要積極參與培訓外，協會還著重培育有抱負、敢創新的青年員工，給他們營造一個良好的事業發展舞台。在2017/2018年度，協會透過社會福利發展基金（第三階段）的資助，為津助服務單位同工安排了多項與工作相關的培訓課程。

## 調職及晉升

為達致提拔具潛質員工的目標，委員會計劃優先選拔會內員工，擔任管理級的職位或優先填補空缺。對於具潛質的基層員工，委員會計劃開設較高級的職位，從而為基層員工提供晉升機會，讓員工發揮潛能，凝聚員工的經驗，為機構的服務發展繼續作出貢獻。

## 與管理層定期會談

人力資源委員會定期與協會管理層及單位主管進行會談，了解協會及單位的人力資源運作情況，亦讓協會同工就人力資源上面對的問題及協會未來的人力資源發展作出分享及建議，每次會談的氣氛既融洽又坦誠，達到上下一心的境界。

## 員工大會暨春茗

協會每年一度舉辦員工大會暨春茗活動，讓各單位同工藉著這個渠道與理事會交流及表達對服務運作及發展的意見。本年度的員工大會、春茗暨退修營於2018年3月4日假香港傷健協會賽馬會傷健營舉行，協會理事會主席吳家榮醫生在大會及春茗上感謝協會同工於過去一年來為協會貢獻的努力，並報告協會會整筆撥款儲備及公積金儲備的最新的運用情況。

## Staff Training and Development

The Human Resources Sub-committee has formulated some strategic policies related to staff training and development in accordance with the Federation's needs in service development and human resources training. To strengthen the Federation's human resources, improve the work skills of the staff and put together their strengths, the Federation has drawn up policies on training subsidy and study leaves with the hope that these policies will encourage the staff to actively participate in training related to their work. Besides, the Federation also emphasizes on fostering young staff who are passionate and innovative in service delivery by forming a good development environment of career. In the year 2017/2018, through the Social Welfare Development Fund Phase III, the Federation arranged a work-related training and development program for the staff of subvented units.

## Staff Transfer and Promotion

To meet this strategic goal of promoting potential staff, the Sub-committee planned to promote our staff with potential to a managerial post or to fill up the vacant senior posts. For the front-line staff with special talents, the committee considered to create senior posts for increasing their promotion opportunity. Therefore, the potentials of our staff could be unleashed and their experiences could be bought into full play in order that they could make continuous contribution to the Federation's development.

## Regular Meetings with the Management

The Human Resources Sub-committee initiates regular meetings with the Management as well as the Unit Heads of the Federation. Through these meetings, the Sub-committee understands the human resources deployment of the Federation and managerial staff are invited to share their views and make suggestions on human resources issues and the future human resources development. The atmosphere of these meetings is frank, and a harmonious and strong team spirit is achieved.

## Staff assembly and Spring Feast

Staff assembly and Spring Feast is annual event which board members and staff members of different service units and divisions could gather and share thoughts or views on service development and operation. The Staff Assembly, Spring Feast and Retreat Camp was held on March 4, 2018 at the HKPHAB Association Jockey Club PHAB Camp. Dr. NG Ka-wing, Gary praised the staff members' efforts and contribution to the Federation, and announced the latest information on the Use of Lump Sum Grant Reserve and Provident Fund Reserve.



**主席****Chairperson**

陳錦元先生, MH  
Mr. CHAN Kam-yuen, Allen, MH

**副主席****Vice-Chairperson**

崔玉梅女士  
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia  
何雪梅女士  
Ms. HO Suet-mui, Lolitta

**委員****Members**

溫兆雄先生  
Mr. WAN Siu-hung, Sidney

許志強先生  
Mr. HUI Chi-keung, Sunny

何肇全先生  
Mr. HO Siu-chuen, Douglas

朱潤明先生  
Mr. CHU Yun-ming, William

黃健雄先生  
Mr. WONG Kin-hung, Desmond

鍾兆漢先生  
Mr. CHUNG Trieu-han, Henderson

張漢輝先生  
Mr. CHEUNG Hon-fai

熊德鳳女士  
Ms. HUNG Tak-fung, Anchor

關國樂先生, MH  
Mr. KWAN Kwok-lok, Joseph, MH

復康事務委員在過去一年，繼續推動無障礙設施的改善、爭取殘疾人士權益、推行公眾教育等，有關工作包括：

**政策倡導工作****灣仔無障礙巡查2017**

協會在2017年3月至4月發出邀請信予全港立法會議員及區議員，除了向他們介紹本會無障礙巡查工作，亦同時邀請合作進行「社區無障礙調查」計劃，評估各區的無障礙情況，為改善相關設施向場地管理者提出建議，推動社區無障礙化。

灣仔區議會屬下社區建設及房屋事務委員會，與香港傷殘青年協會（傷青會），在2017年6月至9月期間，與約20位殘疾人士，實地調查了區內73個公私營設施，共1,592個巡查項目，主要巡查街道、進出口、詢問處、升降機、殘疾人士洗手間及文化古蹟。調查結果顯示，有1,231個項目被定為「滿意」，佔總數77.3%。傷青會於2018年2月5日在灣仔區議會，舉行了灣仔無障礙巡查2017新聞發佈會，而復康事務委員會主席陳錦元先生，MH、義務司庫崔玉梅女士、委員朱潤明先生及行政總監劉家倫先生亦到場向傳媒分享巡查結果，在場傳媒亦積極向我們查詢。發佈會反應良好，有多間傳媒報道巡查結果。

This year, the Committee continues to promote the improvement of barrier-free facilities, strive for the rights of people with disabilities and carry out public education programmes. Our works include:

**Policy advocacy work****Wanchai District Barrier-free inspection 2017**

The Federation has sent letters to all Legislative Councillors and District Councillors in March to April 2017 to invite them to take part and collaborate in the community-wide inspection of barrier-free facilities project. The project aims to assess the quality of barrier-free facilities in different districts and communities of Hong Kong, and to provide suggestions to owners or governing bodies of the premises for further enhancement of accessibility.

In June to September 2017, The Community Building and Housing Affairs Committee of Wanchai District Council has collaborated with Hong Kong Federation of Handicapped Youth in conducting a accessibility survey of 1,592 facilities in 73 publicly-owned and privately-owned premises. Facilities surveyed include sidewalk, building entrances, elevators, accessible toilets and cultural heritages. Among 1,592 facilities surveyed, 1,231 (77.3%) were assessed to be "Satisfactory". The Federation held a press conference at the Wanchai District Council on February 5, 2018. Mr. CHAN Kam-yuen, Allen, MH (the chairperson of the Sub-committee), Ms. TSUI Yuk-mui, Portia (the Honorary Treasurer of the Federation), Mr. CHU Yun-ming, William (the member of the sub-committee) and Mr. LAU Ka-lun, David (the Executive Director of the Federation) shared survey findings with the media, and answered their queries on the finding. The press conference was well-received, and a number of media reported the survey results.



### 順德聯誼總會翁祐中學邀請本會參與義肢儀器研發計劃

協會受順德聯誼總會翁祐中學邀請，參與其名為「肌電義肢」之手部



義肢儀器研發計劃。本會於2017年4月8日安排了校方代表及義務協助參與試用的李國銓先生於賽馬會活動中心試用研發儀器。近日，協會收到兩位負責研發儀器同學的感謝信，信中轉告了他們最近在香港學生科學比賽中取得亞軍，以及在世界賽Infomatrix中取得了金獎的消息，並對本會的協助及李先生參與試用時給予的寶貴意見表示感激。傷青會為同學取得優異成績感到高興，並鼓勵同學們日後繼續發揮所長，幫助更多傷殘人士！

### Research and Development Project by Shun Tak Fraternal Association Yung Yau College

Invited by Shun Tak Fraternal Association Yung Yau College (STFA-YYC), the Federation has took part in the Research and Development project of Electromyographic Prosthesis. The Federation has arranged the representative from STFA-YYC and a volunteer Mr. LEE Kwok-chuen to try the equipment on April 8, 2017. The student wrote a letter to the Federation to express sincere thanks to the Federation and Mr. LEE for the assistance and advice received during the trial. The project has won the champion and 1st-runners up in Infomatrix and Hong Kong Student Science Project Competition. The Federation congratulated the students and their project team for their superb achievement, and encourage them to extend helping hands to more people with disabilities using their scientific knowledge.



### 《設計手冊：暢通無阻的通道2008》及《香港康復計劃方案》更新修訂

「設計手冊：暢通無阻的通道2008」的修訂諮詢已於2015年展開，協會正繼續參與及關注有關修訂的事宜。另外，《香港康復計劃方案》制定完成至今已十多年，社聯正帶領有關殘疾人士方案的修訂的討論。由於殘疾人士議題涉及的範疇及需要較廣泛而複雜，預計更新方案的討論需時會更長。協會將參與更新方案的討論，提供相關資料並為肢體殘疾人士發聲。

### Revision of "Design Manual - Barrier Free Access 2008" and "Hong Kong Rehabilitation Programme Plan"

The consultation on revising the existing "Design Manual - Barrier Free Access 2008" has been launched since 2015. The Federation has continuously expressed the concerns over the revision of the manual. At the same time, "Hong Kong Rehabilitation Programme Plan" was implemented for over a decade, and the Hong Kong Council of Social Service has been leading the discussion on revising the part on people with disabilities. As the issues related to people with disabilities requires more complex and elaborate deliberation among stakeholders, it is expected the discussion would take place across a longer time span. The Federation would provide relevant information and voice out concerns from the perspective of physically-handicapped people.

### 2017 社聯福利議題及優次會議大會

2017 社聯福利議題及優次會議大會於2017年6月21日舉行，社署派出多名高層出席聽取意見，多個機構亦派代表出席。在復康服務方面，社會福利署助理署長（康復及醫務社會服務）方啟良先生於會議中公佈了多項來年將推行的福利措施。在問答環節上，協會亦提出關注殘疾人士就業問題及關注殘疾人士居家安老的醫療問題。社會福利署署長葉文娟女士,JP 總結時表示會積極考慮會議中聽到的福利優次，亦提出關注《香港康復計劃方案》的修訂和殘疾院舍條例問題。

### 2017 Welfare Agenda and Priorities Setting (WAPS) Exercise

The WAPS Exercise Conference was held on June 21, 2017. Numerous high-ranking officials from Social Welfare Department (SWD) has attended the conference to receive comments from the social service agencies. In the area of rehabilitation services, Mr. FONG Kai-leung (Assistant Director of Social Welfare) announced various new welfare measures to be implemented in the forthcoming year. During the question-and-answer session, the Federation has expressed its concerns over the employment of people with disabilities, as well as the medical issues faced by elderly people with disabilities who wish to "age in place". Ms.YIP Man-kuen, Carol, JP, the Director of Social Welfare has concluded that the SWD would consider the priorities set at the Conference, and expressed her concerns on the revision of "Rehabilitation Programme Plan" and the residential care for the people with disabilities.





### 無障礙旅遊聯席與立法會旅遊界姚思榮議員, BBS 交流會

無障礙旅遊聯席於2017年6月27日邀請了立法會(旅遊界)姚思榮議員, BBS到訪傷青會進行交流會議。會



議中聯席成員向姚議員表達了多個有關無障礙旅遊的關注事項, 包括在政策範疇把無障礙旅遊納入規劃藍圖、關注現時的交通、酒店、旅遊景點、航空運輸設施配套問題等。姚議員在會上表示會向有關政府和旅遊業界傳達訊息, 而聯席亦於會後收到姚議員展開了後續跟進工作的消息, 聯席就議員對問題的熱切關注及快速反應表示感謝。

### 試坐雙輪椅位低地台巴士

本會於2017年8至9月期間, 安排復康事務委員會成員崔玉梅女士等人試坐了九巴和城巴的雙輪椅位雙層巴士。該等雙輪椅巴士將獲派至途經醫院的路線。委員試坐後認為輪椅位置須進一步增大, 方便大型的輪椅駛入座位。各委員亦認為這是推行雙輪椅巴士的第一步, 希望巴士公司可派出上述車輛行走殘疾人士常用的常規巴士路線。



### 與安老事務委員會主席會面

復康事務委員會於2017年10月18日與安老事務委員會主席林正財醫生, BBS, JP 會面。復康事務委員會委員於會上與林醫生討論了殘疾人士安老的問題。林醫生呼籲本會好好把握《香港康復計劃方案》的公眾參與活動機會, 以協助檢討及更新各項康復服務需要及其他相關議題。



### Meeting with Legislative Councillor (Tourism Functional Constituency) – Hon. Mr. YIU Si-wing

On June 27, 2017, Alliance for Accessible Tourism (AAT) has invited Hon. Mr. YIU Si-wing, the Legislative Councillor for Tourism Functional Constituency for a visit to the Federation and met with representatives from the different agencies. Alliance members expressed concerns over different policy items regarding the development of accessible tourism, including the transportation and hospitality arrangements. At the meeting, Mr. YIU indicated that he would reflect the concerns with the government and the travel industry. Upon acknowledging the progress of the follow-up works, the AAT has expressed gratitude to Mr. YIU Si-wing for his prompt response and keen attention to the issues.



### Trial of Accessible Buses with Dual Wheelchair Spaces

In August and September 2017, the Federation has arranged Ms. TSUI Yuk-mui, Portia and other members of the sub-committee for a trial of accessible buses with dual wheelchair spaces newly introduced by Citybus and Kowloon Motor Buses. These new buses are deployed onto the routes observing stops at different hospitals. The sub-committee members opined that the buses should be deployed onto ordinary routes frequently patronized by passengers with disabilities, and suggested that the wheelchair spaces should be further expanded to allow room for larger wheelchairs.

### Conference with Chairman of Elderly Commission

On October 18, 2017, the sub-committee met with Dr. LAM Ching-choi, BBS, JP to discuss issues related to the ageing of elderly people with disabilities. Dr. LAM has reminded that the Federation should make good use of the public engagement exercise of the "Hong Kong Rehabilitation Programme Plan" to facilitate review and updates of needs for rehabilitative services, as well as other issues concerned.

### 參觀設有輪椅泊位低地台小巴

復康事務委員會於2017年12月27日參觀設有輪椅泊位低地台小巴。運輸署表示它們期望低地台小巴能於2018年1月投入服務，路線往來由堅尼地城到瑪麗醫院。

### 成功爭取在世界殯儀館興建輪椅升降台

本會在2014年通過向平機會申訴紅磡世界殯儀館門口缺乏無障礙設施，方便殘疾人士進入殯儀館內。理事會通過委派時任理事崔玉梅女士為代表，向平機會作出申訴。世界殯儀館最終完成於門口加建輪椅升降台工程，此個案得到完滿解決。

### Demonstration of Low-floor Public Light Buses

The sub-committee attended the demonstration of low-floor public light buses arranged by Transport Department on December 27, 2017. Transport Department anticipated that the light buses would be able to enter the service between Kennedy Town and Queen Mary Hospital in January 2018.

### Addition of Stairlift at Universal Funeral Home

The Federation has lodged a complaint regarding the absence of barrier-free facilities at the entrance of Universal Funeral Home in Hung Hom via the Equal Opportunities Commission in 2014. Ms. Portia TSUI Yuk-mui, Portia was appointed by the Board of Directors as the representative to file such a complaint. Universal Funeral Home has then added a stairlift at the entrance on the Ground Floor.



### 與內地及海外團體的聯繫

除了前述的政策倡導工作，復康事務委員會亦積極拓展與內地及世界上不同的殘疾人士服務機構的聯繫，以建立一個互相合作，互惠互利的良好關係，共同為爭取殘疾人士的福祉努力。

### 北京百行宜眾助殘法律服務與研究中心探訪傷青會

北京百行宜眾助殘法律服務與研究中心創辦人范曉紅律師與三名內地殘疾朋友於2017年5月29日下午到訪傷青會，並在協會義務秘書何雪梅女士及理事溫兆雄先生帶領及講解下，參觀了協會各個服務單位，了解傷青會各單位及社企的運作。范曉紅律師等人非常欣賞本會在倡議復康政策的努力；傷青會致力為殘疾人士爭取就業機會、無障礙社區環境的經驗，亦可供各省市有志協助殘疾人士的團體借鏡。

### Building Relations with Overseas and Mainland Agencies

Besides the aforementioned works in policy advocacy, the Rehabilitation Affairs Sub-committee has actively established mutually-beneficial and co-operative links with rehabilitation agencies in different parts of the world.

### Visit by Beijing Blessing Equal Zone Legal Service and Research Center

Led by the founder Ms. FAN Xiaohong, 3 delegates from Beijing Blessing Equal Zone Legal Service and Research Center visited the Federation in the afternoon of May 29, 2017. Accompanied by Ms. HO Suet-mui, Lolitta (the Honorary Secretary) and Mr. WAN Siu-hung, Sidney (the Director), the delegates made a visit to various service units and social enterprises. Ms. FAN has appreciated the efforts of the Federation in rehabilitative policy advocacy. The Federation hopes that the experience in advancing employment opportunity and development of barrier-free communities could bring inspiration to the rehabilitative organizations in mainland China.



### 南韓復康團體成員探訪傷青會

2017年6月14日，來自南韓首爾市殘疾人小型福利設施協會(Seoul Association of The Small-scale Welfare Facilities for the Disabled)代表團一行23名成員探訪香港傷殘青年協會橫頭磡邨各單位，並在協會義務秘書何雪梅女士及總辦事處職員的陪同下參觀本會的賽馬會活動中心、傷青動力學堂及創視設計，以了解本地復康機構在推廣無障礙設施及推動社會共融方面的努力。



### Visit by Seoul Association of the Small-scale Welfare Facilities for the Disabled

On June 14, 2017, 23 delegates from Seoul Association of The Small-scale Welfare Facilities for the Disabled has paid a visit to the Federation's service



units in Wang Tau Hom. In order to enable the delegates to understand how the Federation promoted the development of a barrier-free and inclusive society, Ms. HO Suet-mui, Lolitta (the Federation's Honorary Secretary) gave an introduction on the services provided by Jockey Club Activity Center, HKFHY Momentum Academy and First Sense Design.

### 廣東省江門市教育局探訪傷青會

2017年12月6日，兩名來自廣東江門市教育局的代表到訪傷青會，並由本會行政總監劉家倫先生及香港佛教聯合會青少年中心社工沈健先生及張燕萍女士陪同，探訪本會橫頭磡各個服務單位，並就兩地殘疾人士的教育及就業議題展開交流。



### Visit by Jiangmen Education Bureau

On December 6, 2017, two representatives from Jiangmen Education Bureau visited the service units and social enterprises of the Federation with the company of Mr. David LAU (the Federation's Executive Director), Mr. Ken SHUM and Ms. Annie CHEUNG (Social Workers of HKBA Children and Youth Centre). The representatives from Jiangmen Education Bureau discussed the issues of education, training and employment with the Federation's representatives.

### 湖南湘西自治州牽手社會服務中心探訪傷青會

2018年1月8日，來自湖南省湘西自治州的牽手社會服務中心的兩名代表到訪傷青會，並由本會行政總監劉家倫先生及賽馬會活動中心經理吳浩揚先生的陪同下探訪本會橫頭磡各個服務單位，並就兩地殘疾人士的復康議題及無障礙設施的狀況進行交流。



### Qianshou Social Service Center's visit to the Federation

On January 8, 2018, two representatives from Qianshou Social Service Center of Xiangxi Autonomous Prefecture in Hunan Province has visited the service units of Hong Kong Federation of Handicapped Youth, with the company of Mr. David LAU (the Federation's Executive Director) and Mr. Donald NG (the Manager of Jockey Club Activity Center). Representatives from both agencies have exchanged views on rehabilitative policies and the conditions of the barrier-free facilities.

### 圓方社工服務中心探訪傷青會

來自內地鄭州市圓方社工服務中心(圓方)的執行主任劉小勤女士及陪同者在2017年8月25日中午在本會義務秘書何雪梅女士的陪同下，探訪本會位於樂富的服務單位。圓方是一個服務殘疾人士的機構，宗旨為“關愛殘障人，圓夢見真情”。

### Visit by Yuanfang Social Service Center

Ms. LIU Xiaoqin, the Executive Officer of Yuanfang Social Service Center (Yuanfang) from Zhengzhou visited the service units of the Federation on August 25, 2017. Yuanfang is a social service center serving the people with disabilities, and the Center's motto is "To care the people with disabilities, and to turn dreams into reality".

### 2017全國助殘日

為了讓更多的殘疾朋友走出家門、融入社會，秦皇島市殘聯等團體主辦「秦皇島市第三屆圓殘障人士登長城之夢公益活動」，於2017年5月21日全國助殘日，組織香港及全國20個省市的160多名殘障人士、220名志願者聚首山海關，登臨長城起點——老龍頭。本會一行11名代表在義工的協助下，與來自各地殘疾朋友一同登上長城。

### National Day of Helping the Disabled in 2017

In order to enable people with disabilities to integrate into the society, the Qinhuangdao Disabled People's Federation and other local agencies organized a charity trip to the Great Wall on May 21, 2017, the National Day for Helping the Disabled. 220 volunteers and 160 individuals with disabilities from 20 provinces, municipalities and special administrative regions gathered at Shanhai Pass, and proceeded to Laolongtou — the place where the Great Wall starts. 11 representatives from Hong Kong Federation of Handicapped Youth climbed the Great Wall with the assistance of the volunteers.





# 社會企業發展委員會報告

## SOCIAL ENTERPRISE DEVELOPMENT SUB-COMMITTEE'S REPORT

### 主席

#### Chairperson

張偉良先生,  
BBS, MBE, QGM  
Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny,  
BBS, MBE, QGM

### 副主席

#### Vice-Chairperson

溫兆雄先生  
Mr. WAN Siu-hung, Sidney

### 委員

#### Members

黃偉琼女士  
Ms. WONG Wai-king, Evina

崔玉梅女士  
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

梁錫大先生  
Mr. LEUNG Shek-tai, Dennis

霍展邦先生  
Mr. James FOK

張梓潔女士  
Mr. Ivy CHENG

何嬋妃女士  
Ms. Jennis HO

盧熾培博士  
Dr. LO Chi-pui

何紹忠先生  
Mr. Joseph HO

鍾世泉先生  
Mr. Neco CHUNG

### 傷青花藝舍名譽顧問

#### Flower Workshop Honorary Advisor

范徐麗泰女士,  
GBM, GBS, CBE, JP  
Honorary Mrs. Rita FAN HSU Lai-tai,  
GBM, GBS, CBE, JP

劉德華先生, BBS, MH, JP  
Mr. LAU Tak-wah, Andy  
BBS, MH, JP

### 創視設計顧問

#### First Sense Design Advisor

龐繼民先生  
Mr. PONG Kai-man, Kelvin

胡玉庭先生  
Mr. WU Yuk-ting

姚雁儀小姐  
Ms. YIU Ngan-yee, Shirley

社會企業發展委員會負責策劃及監管協會轄下兩所社會企業——創視設計及傷青花藝舍。委員會定時召開會議，探討本港經濟情況，發掘新業務的拓展空間，藉此為更多殘疾人士提供就業機會。

委員會於2017/2018度的重點工作是為各個社企單位制訂適切的競爭策略：

### 社會企業單位的競爭策略

創視設計仍然是以書冊設計及印刷為主，但同時積極設計屬於自己的品牌產品，例如：紀念品和精品，主動出擊向不同客戶作出推廣。另外，創視設計產品亦成功獲得多個社會服務機構的垂青，擔任大型活動的場地佈置供應商，提供一站式的設計和製作服務。

傷青花藝舍的花藝產品質素及款式的口碑一向良好。傷青花藝舍透過投標成功地為一間著名品牌酒店提供兩年的鮮花供應合約，除了令傷青花藝舍的生意額增加外，亦提升了傷青花藝舍同工的應對能力及經驗。傷青花藝舍其中一個工作目標將會是參與不同酒店和大企業的花藝產品投標工作。因應傷青花藝舍的營運及發展前景較為樂觀，協會亦不排除開設分店的可能性。

Social Enterprise Development Subcommittee is responsible for the monitoring and development of the Federation's two social enterprises, First Sense Design and Flower Workshop. The Subcommittee holds regular meetings to assess the economic situations of Hong Kong, explore the possibilities for new business initiatives aiming at enhancing the employment opportunity of people with disabilities.

The focus of the Sub-committee's work in 2017/2018 was to identify appropriate competitive strategies for each social enterprise.

### Identify Competitive Strategies

First Sense Design's main business is design and printing of printed materials but First Sense Design also designs and produces her own brand of products, such as souvenir and gifts and proactively reaches out for potential clients. First Sense Design has successfully attracted orders for venue set-up service from various social service organizations, and provided one-stop solutions for her clients.

Flower Workshop has good reputation of the quality and styles of her flower products. Flower Workshop successfully awarded a two-year fresh flower supplier contract by a famous Hotel through open tender. In addition to increase the overall sales figure of Flower Workshop, this contract also trained up the coping ability and enhanced the experiences of Flower Workshop colleagues. One of the objectives of Flower Workshop is to focus on the tender exercises of different hotels and big corporations. As the operation and development Flower Workshop is optimistic, the Federation does not rule out the possibility to open up another Flower Workshop.

《第一熊》是香港傷殘青年協會就業服務中心轄下的畢業公仔禮品服務，以自負盈虧的方式拓展的新服務——網上銷售畢業熊禮品。就業服務中心致力訓練殘疾人士，提升工作技能，也直接為殘疾人士提供工作機會，讓他們重投就業市場，發揮所長。第一熊的製作團隊涵蓋不同專業的殘疾人士，包括多次代表香港參加國際展能節並獲獎的紙樣師傅、經驗豐富的車工技師及完成花藝培訓班的成員等，以專業、精湛的車縫技術及獨特設計，為顧客提供優質和個人化的畢業禮物服務。

Hong Kong Champion Bear is a graduation bear created by Hong Kong Federation of Handicapped Youth. It is a self-financed online business. The Employment Service Center strives to provide training to the handicapped in order to enhance their employability skills and employment opportunities. Their re-entry to the job market can unleash their potentials and contribute to the society. Hong Kong Champion Bear's production team involves handicapped personnel from various fields, including pattern makers that have been the representatives of Hong Kong to the International Abilitylympics for years. Other personnel, ranging from experienced sewing technicians to qualified floricultural apprentices. Their professional and exquisite sewing skills alongside innovative designs allow customers to enjoy quality and personalized graduation gifts.



# 籌募委員會報告

## FUNDRAISING SUB-COMMITTEE'S REPORT

### 主席 Chairperson

溫兆雄先生  
(由01.01.2018起)  
Mr. WAN Siu-hung, Sidney  
(from 01.01.2018)

黃偉琮女士  
(至31.12.2017止)  
Ms. WONG Wai-king, Evina  
(up to 31.12.2017)

### 副主席 Vice-Chairperson

黃偉琮女士  
(由01.01.2018起)  
Ms. WONG Wai-king, Evina  
(from 01.01.2018)

### 委員 Members

崔玉梅女士  
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

何雪梅女士  
Ms. HO Suet-mui, Lolitta

何肇全先生  
Mr. HO Siu-chuen, Douglas

樊國柱先生  
Mr. FAN Kwok-chu

盧熾培博士  
Dr. LO Chi-pui

梁錫大先生  
Mr. Dennis LEUNG

張偉良先生, BBS, MBE, QGM  
(至31.12.2017止)  
Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny,  
BBS, MBE, QGM (up to 31.12.2017)

陳錦元先生, MH  
(至31.12.2017止)  
Mr. CHAN Kam-yuen,  
Allen, MH  
(up to 31.12.2017)

鍾錦樹先生  
(至31.12.2017止)  
Mr. CHUNG Kam-shu  
(up to 31.12.2017)

**籌**募委員會主席透過理事會互選產生，並邀請會內外具經驗及有志協助本會進行籌募工作的人士參與委員會工作。委員會工作主要負責策劃及推行協會各項籌募活動，一方面為約佔本會全年一半開支的非政府資助服務進行籌募經費；另一方面可透過舉辦不同類型的籌募活動，宣傳及推廣協會為全港殘疾人士所提供的多元化服務。

除社會福利署的經常性撥款外，協會多項非資助服務包括康復政策的研究及倡導、就業服務中心、傷青動力學堂及兩所以自負盈虧方式營運的社會企業項目——創視設計及傷青花藝舍，均有賴社會熱心人士的鼎力捐輸，才得以維持正常運作。有鑑於此，協會每年均需要籌辦不同類型的籌募活動，募集善款以維持協會營運開支，確保各項服務得以順利推行。

本會於2017/2018年度分別舉辦了8項與不同企業、團體合作而極具意義的籌募活動和計劃，分別是：母親節慈善大募捐 2017、情人節慈善大募捐 2018、2018.3.24全港賣旗日及啟動禮、華懋行 2.0、『健障行』——慈善步行樂2017、扶輪傷青齊敬老2017及和森財務發展公司週年誌慶。

The Chairperson of Fundraising Sub-committee is elected within the Board of Directors. Experienced individuals sharing the mission of the Federation are invited to the sub-committee. The main responsibility of the Subcommittee is to plan and organize events for the purpose of raising funds to meet the operation costs of the Federation's non-subservent services.

Through such events, the Federation's services for people with disabilities are promoted to the public. Aside from the regular subvention of the Social Welfare Department, we rely heavily on public donations for maintaining the operation of the Federation's non-subservent services, such as policy research and advocacy, Employment Service Centre, HKFHY Momentum Academy and our two self-financed social enterprises - First Sense Design and Flower Workshop. In view of the above, we organize different fundraising events each year to ensure the financial needs of the mentioned services are met.

In the year of 2017/2018, with the cooperation of different companies and organizations, we organized 8 meaningful fund-raising events and projects —— "Mother's Day Charity Carnation Sale 2017", "Valentine's Rose Charity Sale 2018", the "2018.3.24 Territory-wide Flag Day with the Kickoff Ceremony", "Chinachem Walkathon 2.0", "Inclusion - Joy Charity Walk 2017", "Inclusion - Cantonese Opera 2017", Annual Celebration of Wo Sum Finance Development Company.

## 1. 母親節慈善大募捐 2017

《母親節慈善大募捐2017》已於2017年5月7日及14日分別在大埔新達廣場、銅鑼灣、黃大仙及粉嶺等地點順利舉行。籌款額接近港幣\$18,832元。在此，本會謹向當日抽空出席幫忙募捐的義工及場地提供的新達廣場致以衷心的感謝。



## 1. "Mother's Day Charity Carnation Sale 2017"

The Federation organized the "Mother's Day Charity Carnation Sale 2017" on May 7 and 14, 2017. The carnation sales were made at Uptown Plaza, in Causeway Bay, Wong Tai Sin, and Fanling. The Federation expressed sincere thanks to all the members and volunteers for their enthusiasm and effort. The Federation raised over HK\$18,832 in the charity sales.



## 2. 情人節慈善大募捐 2018

一年一度的《情人節慈善大募捐2018》活動已於2018年2月14日順利完成。是次活動分別在全港多個地方順利舉行，籌款額接近港幣\$69,874.9元。本會在此衷心感謝參與是次活動的義工團體香港愛心魔法團、各位參與義工服務的會員，以及場地提供的中環廣場致以衷心的感謝。

## 2. "Valentine's Rose Charity Sale 2018"

The Federation organized the "Valentine's Day – Charity Sales of Rose for Lovers" on February 14, 2018. Roses were sold at several places in Hong Kong. The Federation raised over HK\$69,874.9 in the charity sales. The Federation expressed sincere thanks to Central Plaza for providing of venue, and all the members and volunteers for their enthusiasm and effort.





### 3.2018.3.24全港賣旗日啟動禮

傷青會等待了接近四年的籌款盛事——『2018年3月24日全港賣旗日』——於3月10日於協會賽馬會活動中心對出的休憩公園舉行了一個簡單而隆重的啟動禮，以感謝所有贊助、支持和參與的團體和個人，傷青會亦藉此機會同時在社交網絡平台上作出宣傳和推廣，令到更加多市民可以知道傷青會將會在兩個星期後舉行全港賣旗日，屆時需要大家的支持和幫助。

啟動禮由傷青會副主席——溫兆雄先生及324全港賣旗日籌委會主席——姚君偉先生分別致詞，之後便是由兩位頒發委任狀予宣傳大使——健身界一代宗師——胡力威師傅及愛心大使——人氣創作歌手——戴晉揚先生。兩位主禮嘉賓與籌委會顧問——汪俊池先生一同致送『感謝狀』予贊助機構及團體，及支持的公司、機構、團體和個人。

頒發各項委任狀及感謝狀後，啟動儀式正式開始。主禮嘉賓、宣傳大使、愛心大使、贊助商、支持機構團體和個人一同手持製作精美，而且面值不同的道具鈔票，一同放入三個特製的大型旗袋內，喻意全港市民於全港賣旗日中慷慨解囊，積極捐款給傷青會。

而最後，由司儀帶領下，全體主禮嘉賓、贊助商、支持團體和個人、傷青會同事及會友一同大聲宣讀出今次全港賣旗日的口號——『一旗袋、一愛心、助傷青、入社群』，在鎂光燈的閃動和無數的手機自拍下，為啟動禮畫上一個完美的句號。

### 3.Kick-off Event for March 24, 2018 Territory-wide Flag Day

Following a 4-year hiatus, the Federation organized its Territory-wide Flag Day on March 24, 2018, and a kick-off event was held on March 10, 2018 to express its sincere gratitude to all corporate sponsors, supporting organizations and individuals. The Federation has launched a social media campaign to promote the Territory-wide Flag Day on March 24, 2018, and attract support from the members of the public.

The kick-off event started with opening speech given by Mr. Sidney WAN, the vice-chairperson of the Federation and Mr. Gary YIU, the chairperson of the Organizing Committee for Territory-wide Flag Day. Both Mr. Sidney WAN and Mr. Gary YIU has presented appointment certificates to Mr. Franco WU —— the renowned Physical Fitness Master and the Promotion Ambassador of the Flag Day, and Mr. Mark TAI —— a famous singer-songwriter and the Caring Ambassador of the Flag Day. Both officiating guests and Mr. WONG Chun-chee awarded certificates of appreciation to all sponsors and supporting companies, organizations and individuals.

The kick-off ceremony has begun after the presentation of certificates of appointment and appreciation. To symbolize generous public support of the Federation's Territory-wide flag day, all officiating guests, sponsors, supporting organizations and individuals, employees and members of the Federation inserted the stage banknotes into 3 mega-sized flag bags.

The kick-off event concluded successfully when the officiating guests, sponsors, supporting organizations and individuals and members of the Federation chanted the Flag Day Slogans.



#### 4. 2018.3.24 全港賣旗日

《2018.3.24全港賣旗日》已於2018年3月24日順利舉行。籌款額接近港幣\$2,941,913元。是次活動得以成功有賴近一萬名義工、430間學校、機構及公司積極參與及支持，協會上下同寅以真誠向各位參與及支持是次賣旗日的善長及義工致以衷心的感謝，是次賣旗所籌得的善款將用作傷青會推動殘疾人士普及運動發展，以建構一個身心靈健康和傷健共融的社會。

本會再次感謝是次全港賣旗日的贊助商，排名不分先後：包括：資本策略地產有限公司、陳楊福和基金有限公司、力威健身學院、世紀21宇田地產、米蘭站、松坂庫、Ensec Solutions Hong Kong Limited、精英製模有限公司、WxY Shop、Aaron Shum Jewelry Ltd.、RICH beauty、金孚汽車、風華高球會有限公司、A.Plus Financial Press Limited、Audrey Limited、HEYCOINS、時天優質生活有限公司、友營堂有限公司、Twinkle Baker Décor、公共小型巴士總商會、恭和堂、舊墟茶居、龍閣極上火鍋料理、順德經典、經典廚房及金都海鮮酒家。

本會同時感謝以下支持公司、機構、團體和個人（排名不分先後），包括：傷青駕駛會、香港愛心魔法團、公務員義工隊、工業貿易處義工隊、香港女童軍總會、渣打銀行義工隊、香港金章會、香港多媒體設計協會、GOODSHOW、飛翔義工團、以禮助人協會、傑出生命計劃、GIVERSLife 生活·「義」、藝恆愛心行動、深水埗區青少年發展協會、Jam Cast Management (HK) Ltd、深水埗區家長教師會聯會有限公司、石硤尾美賢樓互助委員會、觀塘翠屏鄭強峰議員辦事處、富昌邨居民協會、梁文廣議員辦事處、高壹分愛心工程、愛分享發展有限公司、香港聾人協進會、陳浩棠先生、李宏竹先生及陳嘉賢先生。



#### 4. March 24, 2018 - Territory-wide Flag Day

The Federation held its Territory-wide Flag Day on March 24, 2018, and the total amount raised is \$2,941,913 with the support of approximately 10,000 volunteers and 430 organizations (including schools and corporations). The fund raised would be allocated to the development of sports for the abled and disabled people in order to build a healthy and harmonious society.

Besides the sincere thanks to all donors and volunteers, the Federation would like to express gratitude to the following sponsors (in no particular order): CSI Properties Limited, Chen Yang Foo Oi Foundation Limited, Franco's GYM College, Century 21 Yu Tin Property, Milan Station, Mag Store, Ensec Solutions Hong Kong Limited, Ace Mold Company Limited, Wxy Shop, Aaron Shum Jewelry Ltd., RICH beauty, Gainfull Motors, Hong Kong Prime Golf Society Limited, A.Plus Financial Press Limited, Audrey Limited, HEYCOINS, RS Lifestyle Limited, Nutriworks Ltd., Twinkle Baker Décor, Public Light Bus General Association, Kung Wo Tong, O-mart Deli, Dragon Court Premium Hot Pot Cuisine, Classic in Shun Tak, Classic Show Room and Golden City Seafood Restaurant.

The Federation is also grateful for the the support of the following companies, organizations, groups and individuals (in no particular order): Disabled Driver Club, Hong Kong Caring Magic Circus, Civil Service Volunteer Service Team, TID Volunteers Team, Hong Kong Girl Guides Association, Standard Chartered Bank Volunteer Team, Gold Award Holders Association Hong Kong, Hong Kong Multimedia Design Association Limited, GOODSHOW, Future Volunteer Group, Courtesy for Good Association, The Outstanding Givers Association Limited, GIVERSLife, Eternity Love Foundation, Hong Kong Association of Youth Development (Sham Shui Po District Branch), Jam Cast Management (HK) Ltd, Federation of Parent – Teacher Associations Sham Shui Po District Limited, Shek Kip Mei Estate Mei Yin House Mutual Aid Committee, Office of Kwun Tong District Councillor — Mr. CHENG Keung-fung, Fu Cheong Estate Residents' Association, Office of Sham Shui Po District Councillor — Mr. LEUNG Man-kwong, Go Fun Care Project, I Share, Hong Kong Association of the Deaf, Mr. Eddie CHAN, Mr. LEE Wang-chuk and Mr. CHAN Ka-yin, Edmond.





最後亦感謝黃金寶先生, SBS, BBS, MH及健身界一代宗師——胡力威先生, 分別擔任愛心大使及宣傳大使。此外感謝多名影視紅星拍攝短片支持, 使賣旗活動得以在社交網絡平台上作出宣傳和推廣(排名不分先後), 包括: 蔡卓妍小姐、陳豪先生、陳茵媺小姐、宣萱小姐、KellyJackie小姐、呂珊小姐、「極地同行」創辦人: 盧俊賢先生、胡慧冲先生、陳倩揚小姐、陳伶俐小姐、Youtuber家姐與波仔、張子丰先生、Hi-fi 女聲——歌莉雅小姐、張振朗先生、陳芷尤小姐、Crz To 陶枳樽小姐、趙慧珊小姐、APPLE LEUNG、董嘉儀小姐、麥長青先生、江美儀小姐、陳柏宇先生、陳思琦小姐、曹永廉先生、黃寶欣小姐、范振鋒先生、李思欣小姐、人氣廣告男主角——Jeffrey LAI、梁諾妍小姐、人氣女子組合 Super Girls、王灝兒小姐、黃夏蕙小姐、李亞男小姐、方中信先生、吳鎮宇先生、劉浩龍先生、李浩林先生、資深創作人——吳國敬先生、關楚耀先生、何婉盈小姐、鮑起靜小姐、戴晉揚先生、陳玉蓮小姐、陳德森先生、周聰玲小姐(玲姐)、王菀之小姐及余迪偉先生。

The Federation is deeply grateful to the contribution of Mr. WONG Kam-po, SBS, BBS, MH and Physical Fitness Grandmaster —— Mr. Franco WU as Caring Ambassador and Promotion Ambassador respectively. The appreciation and gratitude also include following celebrities and athletes who took video selfies to promote the Flag Day on social media platforms (in no particular order): Ms. Charlene CHOI, Mr. Moses CHAN, Ms. Aimee CHAN, Ms. Jessica Hester HSUAN, KellyJackie, Ms. Rosanne LUI, Mr. Steve LO (the founder of Wheel for Oneness), Mr. Roger WU, Ms. Skye CHAN, Ms. Brianna CHAN, the Youtuber Boris and Agnes, Mr. Fred CHEUNG, Ms. Gloria TANG, Mr. Owen CHEUNG, Ms. Apple CHAN, Ms. Crz TO, Ms. Aka CHIO, Ms. Apple LEUNG, Ms. Lulu TUNG, Mr. Evergreen MAK, Ms. Elena KONG, Mr. Jason CHAN, Ms. Rita CHAN, Mr. Raymond CHO, Ms. Sarah WONG, Mr. Ricky FAN, Ms. Charmaine LI, Mr. Jefferey LAI, Ms. Inez LEONG, Super Girls, Ms. Joey WONG, Ms. Lana WONG, Ms. Leanne LI, Mr. Alex FONG, Mr. Francis NG, Mr. Wilfred LAU, Mr. Derek Li, Mr. Eddie NG, Mr. Kelvin KWAN, Ms. Elaine HO, Ms. Nina PAW, Mr. Mark TAI, Ms. Idy CHAN, Mr. Teddy CHAN, Ms. CHOW Chung-ling, Ms. Ivan WONG and Mr. Alton YU.



## 5. 扶輪傷青齊敬老2017

傷青會與九龍東北扶輪社合作，舉行的《扶輪傷青齊敬老2017》粵曲表演，已於2017年6月11日假北角富臨皇宮及新光戲院圓滿舉行。是次活動的目的希望透過粵曲表演，以弘揚中國文化藝術，並帶出傷健共融的概念。

當日活動很榮幸邀請邀請了中聯辦社工部李運福副部長及中聯辦社工部陳子明副處長擔任主禮嘉賓。

是次活動得以成功舉行，實在有賴參與團體的支持及贊助商的贊助。本會感謝是次活動的贊助商及義工團體，排名不分先後：聖約翰救傷隊、佳能攝影義工隊、湯紹聰跌打醫館、九龍東北扶輪社、雀巢香港有限公司、特藝印務有限公司、藍馬柯式印務有限公司、荷花集團、海生行、九龍東區扶輪社、世代經典醫學美肌中心、錢樹楷博士暨夫人胡少霞、香港金融中心扶輪社簡培基社長及全體社員、鄧自美小姐、鄭鶴明先生、傷青花藝舍及創視設計。

## 5. "Inclusion – Cantonese Opera 2017"

The Federation and Rotary Club of Kowloon Northeast collaborated in the event of "Inclusion — Cantonese Opera" in Sunbeam Theatre on June 11, 2017. Both the Federation and Rotary Club of Kowloon Northeast hoped the concept of "inclusion of able-bodied and disabled people" could be brought forth through the traditional Chinese art.

Mr. Li Yunfu and Mr. CHEN Ziming, respectively the Deputy Head and Division Head of the Social Work Department of Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, has attended and officiated the event.

The success of the Cantonese Opera events relies on the sponsorship and support from the sponsors and participant organizations. The Federation would like to express sincere thanks to the following organizations and individuals (in no particular order): St John Ambulance Brigade, Canon Hong Kong Volunteer Team, Tong Siu-chung Bonesetting Clinic, Rotary Club of Kowloon Northeast, Nestle Hong Kong, Direct Printing Company Limited, Lammar Offset Printing Limited, Eugene Group, Hai Sang Hong, Rotary Club of Kowloon East, Classic Age Beauty, Dr. Eric CHIN and Mrs. Christine CHIN, President Dr. Kan Pui-gay and members of Rotary Club of Hong Kong Financial Centre, Ms. May TANG, Mr. CHENG Hok-ming, HKFHY Flower Workshop and First Sense Design.





### 6. 「華懋行 2.0」

香港傷殘青年協會於2017年11月19日參與在香港仔郊野公園舉行盛大生態遊步行活動 — 華懋行 2.0，共有約4,000人參與此盛事。華懋集團主席龔仁心醫生聯同主禮嘉賓運輸及房屋局局長陳帆先生、食物及衛生局局長陳肇始教授、漁農自然護理署助理署長黎存志先生、機電工程署副署長賴漢忠太平紳士、水務署助理署長周世威先生、世界綠色組織行政總裁余遠騁博士主持起步禮。是次生態遊合共有十多名參加者參與，包括本會理事、委員、會員及同工等，由香港仔郊野公園入口出發，前往香港仔水塘大壩，沿途綠蔭環繞，遠眺山脈蒼翠連天，近觀水塘水平如鏡。本會會員在享受大自然風光的同時，又可透過導賞點的話劇觀賞與本港開埠至今發展的歷史相關資訊。是次步行籌款成功將傷健共融的訊息對外推廣。本會感謝華懋集團的邀請。

### 6. Chinachem Walkathon 2.0

Invited by the Chinachem Group, the Federation took part in the Chinachem Walkathon 2.0, a green walkathon with eco-tourist elements held on November 19, 2017 at Aberdeen Country Park. Around 4,000 participants have attended the event. Dr. Kung Yan-sum (the Chairman of Chinachem Group) has officiated the event in tandem with Mr. Frank CHAN (the Secretary for Transport and Housing), Professor CHAN Siu-chee, Sophia (the Secretary for Food and Health), Mr. LAI Chuen Chi, Patrick (Assistant Director of Agriculture, Fisheries and Conservation), Mr. LAI Hon-chung, Harry, JP (Deputy Director of Electrical & Mechanical Services), Mr. CHAU Sai-wai (Deputy Director of Water Supplies). More than 10 representatives from Hong Kong Federation of Handicapped Youth have attended the event, including the members of the Federation, board of the directors, sub-committee and the staff. On their way to the Main Dam of the Aberdeen Reservoir, participants were surrounded by the beautiful natural scenery of the Aberdeen Country Park. The participants indulged themselves in such a splendid scenery, and gained deeper understanding of the development history of Hong Kong since 19th century through the drama performance along the route. The Walkathon successfully promoted the message of inclusion of able-bodied and people with disabilities. The Federation would like to express sincere thanks to the invitation of Chinachem Group.



## 7. 『健障行』—— 慈善步行樂 2017

傷青會於2017年10月22日於將軍澳海濱公園舉行傷青會品牌大型慈善籌款活動『健障行』—— 慈善步行樂 2017 籌款活動。是次活動邀請到勞工及福利局副局長徐英偉先生、食物及衛生局副局長徐德義醫生、平等機會委員會主席陳章明教授、香港政策研究所副主席曾鈺成先生，GBS, GBM, JP、黃大仙區議會副主席黎榮浩先生，MH、西貢區議會社會服務及健康安全城市委員會副主席鍾錦麟先生、大會顧問蘇麗珍女士，MH, JP、國際扶輪 3450 地區 17-18 年度總監馮興宏先生，SBS、西貢地政處地政專員蔡軾珍女士、西貢民政事務助理專員朱志豪先生、立法會議員容海恩女士、立法會議員莫乃光先生，JP、愛心大使黃金寶先生及蔡思貝小姐，一同主持充滿動感和特色的共融起步儀式。

由香港傷殘青年協會主席吳家榮醫生陪同勞工及福利局副局長徐英偉先生、平等機會委員會主席陳章明教授、愛心大使黃金寶先生及蔡思貝小姐，以及一眾主禮嘉賓在起步點一同進行鳴笛起步後，與 50 名輪椅馬拉松選手及約 800 名參加者浩蕩啟程。步行路線由將軍澳海濱公園至將軍澳南海濱長廊至將軍澳海濱公園，全程約 5 公里。慈善步行活動加入日常生活障礙體驗特色的傷健共融體驗活動，分別為輪椅障礙體驗、膝部固定步行、單手挑戰，讓參加者感受殘疾人士在活動上的實際情況。活動透過殘疾人士與健全人士的共同參與，達致『傷健共融』的目標，沿途更設有傷健人士音樂表演及柔力球表演。



## 7. "Inclusion —— Joy Charity Walk 2017"

As the Federation's signature fundraising mega-event, "Inclusion —— Joy Charity Walk 2017" was successfully held at Tseung Kwan O Promenade on October 22, 2017. Officiating guests attended the Opening Ceremony include Mr. TSUI Ying-wai, Caspar (Under-secretary for Labour and Welfare), Dr. CHUI Tak-yi, JP (Under-secretary for Food and Health), Professor CHAN Cheung-ming, Alfred (Chairperson of Equal Opportunities Commission), Mr. TSANG Yok-sing, Jasper (Vice-chairman of Hong Kong Policy Research Institute), Mr. LAI Wing-ho, MH (Wong Tai Sin District Council Member), Mr. CHUNG Kam-lun (Vice-chairman of Working Group on Healthy and Safe City Activities of Sai Kung District Council), Ms. SO Lai-chun, Ann, MH, JP (the event's consultant), Mr. FUNG Hing-wang, SBS (District Governor of Rotary District 3450, 2017-18), Ms. CHOI Kwok Chun, Jane (District Land Officer/Sai Kung), Mr. Marco CHU Chi-Ho (Assistant District Officer of Sai Kung District Office), Ms. YUNG Hoi-yan, Eunice (Legislative Councillor), Mr. Charles MOK, JP (Legislative Councillor), Mr. WONG Kam-po and Ms. CHOI Sisley Sea-pui (the Caring Ambassadors of the event).

Accompanied by Dr. NG Ka-wing, Gary — the Chairperson of the Hong Kong Federation of Handicapped Youth, the officiating guests presided over the kick-off ceremony at the starting point. Upon hearing sound from the horn, 50 wheelchair runners and 800 participants started their 5-kilometre round trip between Tseung Kwan O Waterfront Park and Tseung Kwan O South Waterfront Promenade. Adventures-based activities like wheelchair adventures, walking with a locked knee and single-handed challenge were added along the route to enable participants to understand the difficulties faced by the people with disabilities. Through the involvement of the able-bodied and disabled people, the event has pushed forward the cause of social inclusion. Besides the adventures mentioned before, musical performance and Rouliqiu performance were also included along the route.





是次活動目標除了為傷青會籌募善款發掘及培訓更多有能力參與不同體藝項目的殘疾人士，包括：輪椅舞蹈、坐式太極、輪椅柔力球、輪椅美式桌球、輪椅粵劇等。傷青會亦希望藉本活動可以推動市民及殘疾人士對運動的意識，提倡健康及環保社區。最後透過體驗殘疾人士活動上的困難，並以傷健同行的方式互相合作，從而推動『傷健共融』的概念。

本會感謝是次活動的贊助商，排名不分先後：華懋集團、鎮安國際貿易（遠東）有限公司、和興白花油藥廠有限公司、CosMax Medical Aesthetic Centre、忠誠車行有限公司——星群的士、陳廷驊基金會、拇趾外翻專科診療中心、Green Mobility Innovations Limited、力訊科技有限公司、Banzai International Ltd、世紀21宇田地產、美麗名媛國際有限公司、香港護眼有限公司、友營堂有限公司、The George and Chandra Harilela Foundation、華昇體育器材有限公司、Good Decision International Limited、I Love MAMA、心美農莊、Pizza Bird、西貢將軍澳青年會、5100西藏冰川礦泉水及駿峯保險顧問有限公司。

The aim of the event is to raise funds for disabled youths, and to identify and train more talents capable of participation in various sports and arts projects — including Wheelchair Dancing, sitting Tai Chi, Wheelchair Snooker and Wheelchair Cantonese Opera. The Federation also aspires to promote the concept of “Exercising regularly” and the development of a healthy and environmental friendly community in Hong Kong to healthy and disabled people. Through collaboraton between healthy and disabled people, the participants of such an event could experience and understand the difficulties of disabled people and finally achieve the concept of “Social Inclusion”.

The Federation would like to express sincere thanks for the following corporate sponsors (in no particular order): Chinachem Group, Gennon International Trading Far East Ltd, Hoe Hin Pak Fah Yeow Mfy Ltd, CosMax Medical Aesthetic Centre, Chung Shing Taxi Limited — SynCab, The D.H Chen Foundation, Center for Non-Bone-Breaking Bunion Surgery, Green Mobility Innovations Limited, Nixon Technology Company Limited, Banzai International Ltd, Century 21 Yu Tin Property, Beauty Lady International Limited, EyeCareHK, Nutriworks Ltd., The George and Chandra Harilela Foundation, Wah Shing Sports Trading Co., Ltd, Good Decision International Limited, I Love MAMA, Sammi's Farm, Pizza Bird, Federation of New Territories Youth – Sai Kung and Tseung Kwan O Branch, 5100 Natural Glacial Mineral Water and Gendvon Insurance Brokers Limited.



是次活動得以再次成功舉行，實在有賴各位贊助商的贊助及各位參加者的支持。本會更要多謝各義工團體，排名不分先後：佳能攝影義工隊、香港愛心魔法團、工業貿易署義工隊、公務員義工隊、聖約翰救傷隊及香港佛教聯合會青少年中心義工隊。是次慈善步行活動一共籌得逾港幣 \$372,275 元。

The Federation would like to extend its gratitude to all sponsors, participants and volunteer groups (in no particular order): Canon Hong Kong Volunteer Team, Hong Kong Caring Magic Circus, TID Volunteers Team, Civil Service Volunteer Team, St. John Ambulance Brigade and The Hong Kong Buddhist Association Children and Youth Centre Volunteer Team. The total amount raised is \$372,275.



## 8. 和森財務發展公司週年誌慶

應和森財務發展公司邀請，香港傷殘青年協會行政總監劉家倫先生與總辦事處職員在2018年1月20日晚上到尖沙咀出席其週年誌慶活動，並藉此機會宣傳協會社企業務《第一熊》，以及協會2018年3月24日全港賣旗日。在此，本會衷心感謝利駿國際集團(香港)有限公司的慷慨捐贈。

## 8. Annual Dinner of Wo Sum Finance Development Co. Ltd.

In response to the invitation from Wo Sum Finance Development Co. Ltd, Mr. David LAU (the Executive Director of Hong Kong Federation of Handicapped Youth) and staff members of Head Office attended the Annual Celebration of Wo Sum Finance Development Co. Ltd in Tsim Sha Tsui.



At the celebration, the staff of the Federation promoted the 24.3.2018 Territory-wide Flag Day and the "Hong Kong Champion Bear", the Federation's newest social enterprise product line. The Federation would like to express sincere gratitude to the generous donation of Profit Smart International Holdings (Hong Kong) Limited.



# 傷青駕駛會報告

## HKFHY DISABLED DRIVER CLUB'S REPORT

### 主席

#### Chairperson

黃健雄先生  
(由 01.01.2018 起)  
Mr. WONG Kin-hung, Desmond  
(From 01.01.2018)

鍾錦樹先生  
(至 31.12.2017 止)  
Mr. CHUNG Kam-shu  
(Up to 31.12.2017)

### 副主席

#### Vice-Chairperson

許志強先生  
(由 01.01.2018 起)  
Mr. HUI Chi-keung, Sunny  
(From 01.01.2018)

呂慧翔醫生  
(由 01.01.2018 起)  
Dr. LUI Wai-cheung, Jennifer  
(From 01.01.2018)

黃健雄先生  
(至 31.12.2017 止)  
Mr. WONG Kin-hung, Desmond  
(Up to 31.12.2017)

### 委員

#### Members

鍾錦樹先生  
(由 01.01.2018 起)  
Mr. CHUNG Kam-shu  
(From 01.01.2018)

崔玉梅女士  
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

樊國柱先生  
Mr. FAN Kwok-chu

蘇國強先生  
Mr. SO Kwok-keung

林國漢先生  
Mr. LAM Kwok-hon

許志強先生  
(至 31.12.2017 止)  
Mr. HUI Chi-keung, Sunny  
(Up to 31.12.2017)

溫兆雄先生  
(至 31.12.2017 止)  
Mr. WAN Siu-hung, Sidney  
(Up to 31.12.2017)

鍾兆漢先生  
(至 31.12.2017 止)  
Mr. CHUNG Trieu-han, Henderson  
(Up to 31.12.2017)

歐陽以勤先生  
(至 31.12.2017 止)  
Mr. AU YEUNG Yee-kan  
(Up to 31.12.2017)

江昌平先生  
(至 31.12.2017 止)  
Mr. KONG Cheung-ping  
(Up to 31.12.2017)

香港傷殘青年協會在十多年前曾經成立「傷殘駕駛者聯會」，主要為傷殘駕駛者爭取應有的權益和福利。但因為種種原因，「聯會」近年已暫停運作；而協會很多會員均提出應該重組及重新啟動「傷殘駕駛者聯會」，以繼續為傷殘駕駛者爭取權益、提供服務和推動傷殘人士的自駕遊活動。而新的駕駛會已在 2010 年 1 月重新啟動，並且定名為「傷青駕駛會」，取代以前的「聯會」，並努力團結和加強會員對協會的參與性及歸屬感。

### 服務範疇

「傷青駕駛會」的工作是推動殘疾人自駕遊活動及積極關注殘疾駕駛者的所有問題，當中包括但並不限於以下各項：

1. 推動殘疾駕駛者的自駕遊活動；
2. 提升殘疾駕駛者的駕駛水平及安全意識；
3. 關注殘疾駕駛者的問題和權利；及
4. 團結和鼓勵殘疾駕駛者參與社會服務。

Hong Kong Federation of Handicapped Youth set up the 'Disabled Driver Alliance' more than ten years ago; the objective of the Alliance was to strive for the rights, interests and welfare of disabled drivers. Due to numerous reasons, the Alliance suspended operation in recent years. Many members of the Federations opined that the Alliance should be re-organized and re-activated to continue the mission of striving for the rights and interests, rendering services to disabled drivers and promoting the disabled people self-driving trip activities. As a successor of the Alliance, the Disabled Driver Club is set up in January 2010. The Club strives to unite and enhance the participation and belongingness of the members to the Federation.

### Scope of Work

DDC's main duty is to promote disabled driver self-driving trip activities and actively express concern on all the issues related to disabled driving.

1. Promote disabled driver self-driving trip activities;
2. Enhance the driving safety and knowledge of disabled driver;
3. Pay close attention to the disabled drivers' issues, rights and interests; and
4. Unite and encourage disabled drivers to participate in social services.

## 工作報告

### 傷青駕駛會接受港台訪問 分享殘疾人士駕車經驗

駕駛會副主席許志強先生及會員許嬋鳳女士早前接受了香港電台節目「非常人物生活雜誌」的訪問，分享了殘疾人士駕駛經驗並會為有意學車的殘疾朋友提供了一些建議。訪問已於2017年4月30日播出，會員可於以下網址重溫節目：

<http://www.rthk.hk/radio/radio1/programme/CareForDisabled>

### 車輛附加裝置的安全及保養暨自駕遊分享會

傷青駕駛會在2017年9月24日下午於醫管局大樓舉辦了車輛附加裝置的安全及保養暨自駕遊分享會，參與人數超過50人。駕駛會邀請了范道生先生及謝成駿先生講解了殘疾車輛裝置的安全和保養須知，參加者積極發問，從中亦獲益良多。會中亦有駕駛會委員許志強先生和周啟祥先生分享自駕遊的經歷及於內地申領C5駕照經驗。分享會圓滿舉行，駕駛會會後亦得到會員對該分享會的讚賞！

### 跟進領展出售停車場事宜

領展接連出售旗下的商場及停車場給獨立投資者，而有關人士在購入整個停車場後又把車位拆售。由於出售後的車場已不屬領匯所有，故原有供殘疾駕駛者使用的優惠亦會失效。駕駛會自2015年開始積極處理有關問題。過去一年，駕駛會上述問題並從各方面入手，包括去信運輸及房屋局，香港房屋委員會、向申訴專員公署投訴並要求作出全面調查等，以關注及跟進有關問題。



## Service Report

### RTHK Interview with Disabled Driver Club Member

Mr. HUI Chi-keung, Sunny and Ms. Kitty HUI were interviewed by the host of "Care for Disabled", a programme of RTHK Radio 1. Both Mr. HUI and Ms. HUI shared their experience as disabled drivers and offered suggestions to people with disabilities who wish to obtain driving licenses. The interview was broadcasted on April 30, 2017 and is located at the following website:<http://www.rthk.hk/radio/radio1/programme/CareForDisabled>

### Vehicle Accessories Safety and Maintenance and Self-drive Tour Sharing Session

Disabled Driver Club organized a vehicle accessories safety and maintenance and self-drive tour sharing session on September 24, 2017 at the Headquarters of Hospital Authority. Over 50 members attended the sharing session. The Club invited Mr. FAN To-sang and Mr. XIE Chengjun to give detailed introduction on safety and maintenance of vehicle accessories and modification. Members benefitted a lot from the answer-and-question session. Mr. HUI Chi-keung (the sub-committee member of Disabled Driver Club) and Mr. CHAU Kai-cheung also shared their experience of self-drive tour and application of C5 driving license in mainland China.

### Following-up the LINK's sale of Car-park facilities

The LINK has sold the retail and car-park facilities to independent investors, whilst the independent investors divested the car parks to other investors. As the divested car parks no longer belonged to the LINK, the parking fee concession for disabled drivers expired. The Disabled Driver Club has paid much attention to issues related since 2015. Over the past year, DDC had expressed concerns through different channels, such as submitting complaint letter to the Transport and Housing Bureau and the Hong Kong Housing Authority, requesting a full investigation conduct by the Office of The Ombudsman etc.





# 服務發展委員會報告

## SERVICE DEVELOPMENT SUB-COMMITTEE'S REPORT

### 主席

#### Chairperson

何肇全先生  
(由1.1.2018起)  
Mr. HO Siu-chuen,  
Douglas (from 1.1.2018)

#### 吳家榮醫生

(至31.12.2017)  
Dr. NG Ka-wing, Gary  
(up to 31.12.2017)

### 副主席

#### Vice-Chairperson

崔玉梅女士  
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

### 委員

#### Members

何雪梅女士  
(由1.1.2018起)  
Ms. HO Suet-mui, Lolitta  
(from 1.1.2018)

許志強先生  
(由1.1.2018起)

Mr. HUI Chi-keung, Sunny  
(from 1.1.2018)

#### 黃健雄先生

(由1.1.2018起)  
Mr. WONG Kin-hung, Desmond  
(from 1.1.2018)

呂慧翔醫生  
(由1.1.2018起)  
Dr. LUI Wai-cheung, Jennifer  
(from 1.1.2018)

何肇全先生  
(至31.12.2017止)

Mr. HO Siu-chuen, Douglas  
(up to 31.12.2017)

溫兆雄先生  
(至31.12.2017止)

Mr. WAN Siu-hung, Sidney  
(up to 31.12.2017)

#### 黃偉琮女士

(至31.12.2017止)  
Ms. WONG Wai-king, Evina  
(up to 31.12.2017)

「服務發展委員會」的主要工作是為協會的服務單位，包括賽馬會活動中心、就業服務中心及傷青動力學堂訂立出長遠策略計劃、發展方向、檢視服務單位的運作情況，給予建議及改善方案。「服務發展委員會」的主要工作包括但並不限於以下各項：

1. 為協會服務單位制訂長遠服務發展方向及策略計劃；
2. 監察協會服務單位服的策略計劃及服務計劃落實執行情況，並作出指導；
3. 審視協會服務單位的日常運作情況，並給予建議和改善方案；
4. 審視協會服務單位的人力編制情況，並給予建議和指示；及
5. 審視協會服務單位的資源運用情況，並給予建議和指示。

## 工作報告

### 基金及撥款申請

由於服務單位經常申請不同的基金，因此委員會因應不同服務單位的特色和需要，包括但並不限於：恆常服務運作、新服務計劃構思等，提供及建議了不同基金及申請策略，務求使服務單位可以成功申請撥款。

The establishment of Service Development Sub-committee is to develop long-term strategic planning, review the service operation and make suggestions for improvement for the HKFHY's service units including Jockey Activity Center, Employment Service Center and HKFHY Momentum Academy. The major duties of Service Development Sub-committee are including but not limited to:

1. Set the long-term service development direction and strategic plans for the HKFHY's service units;
2. Monitor the implementation of strategic plans of the HKFHY's service units and provide guidance;
3. Review the daily operations of the HKFHY's service units and make suggestions for improvement;
4. Review the staff deployment of the HKFHY's service units and make suggestions for improvement; and
5. Review the resources usage of the HKFHY's service units and make suggestions for improvement.

## Service Report

### Fund Application

The Federation's service units often apply for different funds to fulfill the service needs, which include the regular service operations, and the innovative service plans and etc. The sub-committee make recommendations over the application strategies to enable the successful application of the funds.

### 社會福利發展基金第三階段：資訊科技系統、訓練營及研究項目

於2016/2017年度，本會獲得社會福利發展基金撥款合共\$696,760，用以開展員工培訓項目及研究項目；而社會福利發展基金亦於2017/2018年度撥款\$240,000，予本會開展資訊科技系統升級項目。

本會運用第三階段的基金撥款，安排津助服務單位同工參與各類與專業發展及服務密切相關的培訓，包括但並不限於：輔導技巧、正向心理學等課程。透過上述各類培訓，本會同工的技能水平將可望得到提升，為同工日後的個人成長，以及協會的服務發展奠下穩固基礎。

另外，本會在2018年3月4日假香港傷健協會賽馬會傷健營舉辦全會性，主題為領袖訓練的退修營。協會同工及理事共22人以歷奇體驗、團隊協作及競賽活動等方式，分享對同仁的欣賞及認同，並了解各個單位的工作性質及現時面對的挑戰。

為提升本會向會員提供服務的效率，本會將運用社會福利發展基金撥款，升級現有的會員系統及就業服務選配及跟進系統，並計劃引進全新發單系統。本會現正密切跟進上述資訊科技系統的招標事宜。

本會在2017年11月起運用基金撥款開展《協會服務電子化研究》，以量化及質化研究方式收集殘疾人士對協會透過互聯網提供服務的意見及建議。

### 成立津助服務單位維修顧問小組

賽馬會活動中心及就業服務中心自上次裝修至今已超過十年，兩所單位的設備日漸老化，需要進行裝修改善工程。因此，委員會正密切跟進兩個服務單位申請獎券基金進行裝修及維修工程。為更有效地監督基金申請、審批及運用進度，本會透過津助服務單位維修顧問小組，委任室內設計師及建築師等專業人士擔當顧問角色，商討大維修的各項圖則及技術細節。

### Social Welfare Development Fund Phase III: Training, Information System and Research

In 2016/2017, the Federation has successfully secured \$696,760 from the Social Welfare Development Fund Phase III (SWDF) of Social Welfare Department. To facilitate upgrading of existing business system, an additional sum of \$240,000 was approved in 2017/2018 by Social Welfare Department.

The Federation has arranged SWDF-funded training and development programs for the staff members from subvented units. The programs are closely related to professional development and service delivery, and covered the topics including counselling skills and applied psychology. Through these training programs, the technical capacity of Federation's staff members are expected to increase, whilst a solid foundation has been laid for the future development of the staff members and services.

On March 4, 2018, the Federation's SWDF-funded Retreat Camp was held at Hong Kong PHAB Association Jockey Club PHAB Camp, and was attended by 22 participants, including staff members and representatives from the board of directors. The theme of the retreat camp was "Leadership Training". Through adventurous experience, team-based collaboration and competitions, the participants shared recognition and positive feedbacks to their peers, as well as the views on the challenges met by different service units.

In order to increase efficiency of service delivery to its members and service recipients, the Federation has prepared for the upgrading of the existing member system and placement management and follow-up System (PMFS). The Federation has sent invitation to service providers to ask for proposals from potential bidders.

As a review of the service delivery to members of the Federation through electronic means, the Federation has launched a SWDF-funded research projects in November 2017. Qualitative and quantitative methods are used to collect the feedback from the service users.

### Steering Committee for the Major Renovation of Subvented Service Units

The last renovation of Jockey Club Activity Center and Employment Service Center was completed in 2005, and the conditions of the facilities have deteriorated due to a decade of wear and tear. Thus, a renovation is need for both centers. The sub-committee instructed both service units to apply for the Lotteries Fund for the renovation and maintenance works of both centers, and closely monitored the progress of application. In order to ensure effective monitoring of the application, approval, use of the funds applied, the Federation has set up a Steering Committee for the Major Renovation of Subvented Service Units. Professionals including architects and interior designers are appointed as consultants, giving professional remarks on the floor plans and other technical aspects of the renovation.



# 何金容基金報告

## HO KAM YUNG FOUNDATION'S REPORT

### 管理及審批委員會 Management and Vetting Committee

#### 主席

#### Chairperson

吳家榮醫生  
(香港傷殘青年協會主席)  
Dr. NG Ka-wing, Gary  
(The Chairperson of HKFHY)

#### 委員

#### Members

何厚鏘先生  
(基金捐款人代表)  
Mr. HO Hau-chong, Norman  
(Representative of the  
Foundation donor)

何厚鏘先生  
(基金捐款人代表)  
Mr. HO Hau-veng  
(Representative of the  
Foundation donor)

何敬鏞先生  
(基金捐款人代表)  
Mr. HO King-kwan, Matthew  
(Representative of the  
Foundation donor)

何敬康先生  
(基金捐款人代表)  
Mr. HO King-hong, Adrian  
(Representative of the  
Foundation donor)

何維珊女士  
(基金捐款人代表)  
Ms. Veronica HO  
(Representative of the  
Foundation donor)

黃文遜醫生  
(醫務界代表)  
Dr. WONG Man-shun, George  
(Representative of Medical  
Services Sector)

郭志良先生 (社會福利署助  
理署長)(由1.3.2018起)

Mr. KOK Che-leung  
(Assistant Director of Social  
Welfare Department)  
(from 1.3.2018)

方啟良先生  
(社會福利署助理署長)  
(由28.2.2018止)

Mr. FONG Kai-leung  
(Assistant Director of Social Welfare  
Department)  
(up to 28.2.2018)

陳肖齡女士, BBS  
(資深康復工作者)

Ms. Ophelia CHAN, BBS  
(Senior Rehabilitation Services  
Practitioner)

張偉良先生, BBS, MBE, QGM  
(香港傷殘青年協會副主席)

Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny,  
BBS, MBE, QGM  
(The Vice-chairperson of HKFHY)

陳錦元先生, MH  
(香港傷殘青年協會  
復康事務委員會主席)

Mr. CHAN Kam-yuen, Allen, MH  
(The Chairperson of Rehabilitative  
Affairs Sub-committee of HKFHY)

#### 秘書

#### Secretary

劉家倫先生

(香港傷殘青年協會行政總監)  
Mr. LAU Ka-lun, David  
(Executive Director of HKFHY)

已故何金容女士及基金委託人本著對殘障社群的關懷及愛護，成立了「何金容基金」，並委託本會負責執行管理，以惠澤社會上因身體殘障或突發事故而影響生活的殘疾人士。基金的資助包括為殘疾人士支付與復康相關費用、購買所需康復用品和儀器，以及維持生活的短期經濟援助，協助他們紓憂解困。現時基金每年的撥款經費達港幣五十萬元，而基金管理及審批委員會因應申請的情況，將會彈性增加每年的撥款金額。

基金自二零零五年十月成立至二零一八年三月，共批核346份申請，大部份申請均獲得全數批款，而部份批款更達到港幣三萬元之申請上限，例如：其中一個申請者更獲得批款港幣三萬圓，購買電動輪椅，使她可以突破了身體殘障的局限，增加了活動的能力，重投社會工作，自力更生。這些令人鼓舞的個案，真正反映出基金創辦人何金容女士遺愛殘障的宗旨。

With their love and care for the disabled, the late Madam Ho Kam Yung and the trustee of her foundation has set up the Ho Kam Yung Foundation, of which the Federation was commissioned to administer and manage so as to benefit the disabled whose lives are affected because of their physical disabilities or accidents. The Charitable Foundation subsidizes the disabled in settling bills relating to rehabilitation services, purchasing rehabilitation products and equipments. It also provides short-term financial aids to relieve their pressure. The annual grants of the Charitable Foundation has now reached HK\$500,000. In response to the application situation, the Management and Vetting Committee will increase the annual grants flexibly.

Since its establishment in October 2005 to March 2018, the Charitable Foundation had approved 346 applications and most of them are granted in full. Some of the grants even reached the upper limit of HK\$30,000.00. For example, one of the applicants was granted HK\$30,000.00 for purchasing an electric wheelchair which helped her breakthrough the physical limitations, enhance mobility, reintegrate into society and become self-reliant. Encouraging cases like this show how the disabled can benefit from the love of Madam Ho Kam Yung has left behind.



何金容基金全年接受申請，資助分為兩大類別，第一類為復康物資及用品，包括電動輪椅、輪椅、義肢、家居小型維修及改裝等；第二類為維持短期生活所需費用，包括短期屋租，一般傢俱及電器用品、搬遷費用、殮葬費及其他特別需要。

協會對已故何金容女士的仁愛致以崇高敬意。與此同時，我們對擔任「何金容基金」管理及審批委員會成員，包括「基金」委託人何厚鏘先生、何厚鑠先生、何敬鋸先生、何敬康先生、何維珊女士、黃文遜醫生、社會福利署助理署長郭志良先生、方啟良先生和資深康復工作者陳肖齡女士，BBS，致以萬分謝意。他們在審批申請個案時付出了寶貴的時間與辛勞。

The Ho Kam Yung Foundation accepts applications all year round. There are two categories of subsidy. The first category is for rehabilitation equipments and products, including electric wheelchair, wheelchair, prosthesis, small scale home repair and alterations. The second category is for costs required to maintain a normal life, including short-term rent, general furniture and electrical appliances, removal costs, burial expenses and other special needs.

The Federation has highest respect for the late Madam Ho Kam Yung. Also, we would like to thank members of the Management and Vetting Committee of the Charitable Foundation, including the trustees of the Foundation, Mr. HO Hau-chong, Norman, Mr. HO Hau-ving, Mr. HO King-kwan, Matthew and Mr. HO King-hong, Adrian, Ms. Veronica HO, Dr. WONG Man-shun, George, Assistant Director of Social Welfare Department, Mr. KWOK Che-leung and Mr. FONG Kai-leung, and Senior Rehabilitative Services Practitioner, Ms. Ophelia CHAN, BBS, for devoting their time and effort in vetting of the applications.

#### 何金容基金申請情況簡表 (二零零五年十月至二零一八年三月) A Summary of Applications for Ho Yam Yung Foundation (October 2005 – March 2018)

	申請數量 Number of Application
第一類 Category I	341
第二類 Category II	4
第一類及第二類 Category I & II	1
<b>已批核個案 Applications Approved</b>	<b>346</b>
不獲撥用個案 Applications Rejected	40
自行取消申請個案 Self-Withdrawal	40
轉介至其他慈善基金個案 Transferred to other Charitable Foundations or Funding	5
<b>申請個案總數 Total Number</b>	<b>431</b>

#### 何金容基金批核項目簡表 (二零零五年十月至二零一八年三月) A Summary of Applications for Ho Yam Yung Foundation (October 2005 – March 2018)

資助費用 / 用具項目 Expenses / Products Subsidized	核准申請 Applications Approved
電動輪椅 Electric Wheelchair	181
手推輪椅 Manual Wheelchair	61
復康用品 Rehabilitation Product, e.g. 坐墊 / 坐椅 / 手推車 / 便椅 Cushion / Chair / Buggy / Commode Chair	89
義肢 Prosthesis	5
家居維修 Home Repair and Alteration	7
其他 Others	3
<b>批核項目總數 Total Number of Approved Item</b>	<b>346</b>

#### 何金容基金批核款項簡表 (二零零五年十月至二零一八年三月) A Summary of Approved Amount for Ho Yam Yung Foundation (October 2005 – March 2018)

單次最大批核金額 Single Largest Amount Approved	\$ 30,000.00
<b>批核金額總數 Total Amount Approved</b>	<b>\$ 6,633,088.50</b>



**賽**馬會活動中心是由社會福利署資助的服務，主要為肢體傷殘人士及長期病患者提供發展性、支援性及社群性服務，協助他們建立自信，擴闊社交網絡，融入社群。我們歡迎任何年齡的傷健人士加入。

Jockey Club Activity Center is one of the services provided by the Federation under the subvention of the Social Welfare Department. The Center primarily provides developmental, supportive and social networking services for the people with physical disability and chronically ill so as to help them to build up self-confidence, broaden social network and integrate into the community. We welcome both people with or without disabilities of all ages to join.

### 活動焦點

#### 1. 青年成長 (青年活動)

活動中心在過去一年提供了不同系列活動予殘疾青年，讓他們有機會參與各類的活動，以滿足他們的社交、康樂及發展需要。本年度，中心繼續發展「SUN 潮派」品牌活動，當中包括但並不限於成長小組、節慶聚會、外出活動、主題宿營、職趣系列等，務求全方位應對 35 歲或以下肢體殘疾青年的成長需要。

本年度，中心推出了「SUN 潮派 —— 1+1 同行優惠計劃」，凡參與「SUN 潮派」活動的參加者，可以 2 人同行 1 人免費的優惠參與活動，以鼓勵更多殘疾青年參與群體活動，走進社區。

### Activity Highlights

#### 1. Youth Development (Youth Activities)

In the previous year, the Activity Center provided a series of activities to the youth with disabilities. We provided opportunities for the youth's participants to join and organize diverse programs in order to fulfill their social, recreational and developmental needs.

Thus, we continuously developed "SUN Tide" series of programs and activities to cater for the need of the disabled aged 35 or below. The series of activities included personal growth groups, celebratory gathering on holidays, outdoor programs, overnight camps and career exploration series etc. The programs and activities enable disabled youths to learn and experience from participating.

In order to attract more youth with disabilities to participate in programs and activities facilitating their integration into the community, the center launched "1+1 Discount Scheme" for SUN Tide series —— If two participants enroll into the same activity or program together, both participants can enjoy 50% discount of the enrolment fees.



## 2. 展才創藝 (興趣小組/活動班組)

中心恆常開辦包括音樂、藝術及運動等不同範疇的課程/班組，以鼓勵殘疾人士善用餘暇，尋找個人興趣，發展潛能並增進身心健康。過去，中心所舉辦恆常的興趣班組便包括有口琴班、手工藝班、造型氣球班、桌遊小組、二胡班、笛子班、粵曲班、詠春班、烹飪班和本年度新增設的無伴奏合唱。為了讓參加者在興趣班組中所學懂的才藝得以實踐，中心本年度亦多次應外界的邀請，安排恆常班組學員到外間進行演出，透過不同的平台去發揮所長，學以致用外，也能讓公眾人士了解到殘疾人士的多才多藝。

為滿足不同會員的需要，中心活動不斷推陳出新，今年中心首次舉辦的興趣班組包括但並不限於手機影片剪輯、3D打印及立體模型創作、紮染工作坊、羊毛氈公仔製作和保鮮花制作等。

## 2.Talent and Creativity Building (Interest Groups / Classes)

The Center constantly offers various classes, such as music, art and sport courses, to encourage the disabled people make good use of their leisure time. At the same time, they can develop personal hobbies, realize their potential and enhance physical and mental health. We organized the interest groups including Harmonica Class, Handicraft Class, Funny Balloon Class, Board Games Class, Erhu Class, Flute class, Cantonese Opera Class, Wing Chun Class, Cooking Class and Acappella Choir this year.

We encourage our participants to show their talents to the public and therefore we strive our very best to offer different platforms for our members to perform. Thus, our members can utilize their talent and also let the public know the talents of people with disabilities.

In order to satisfy various needs of our member, we continuously introduce new ideas to service users. This year, the new interest classes we organized including mobile video clip class, 3D printing workshop, tie-dye workshop, needle felted natural wool products, flower preservation workshop etc.





### 3. 走進社區 (戶內/外活動、小組、講座)

活動中心透過舉辦不同類型的戶內 / 外活動，讓殘疾人士可以跨越設施上的障礙，走進社區，擴闊視野及生活圈子，從而協助他們融入社會，以促進人際關係的發展。本年度，我們亦秉承以往傳統，推出不同主題，如文化探知、身心健康、社區探索、消閒娛樂、家庭和諧和聯歡聚餐系列等活動，以照顧不同會員的興趣和需要。

本年度，中心得到何東爵士慈善基金的資助，引進了VR虛擬實景系統，並舉行一系列的VR虛擬實景體驗活動，讓本會會員可以體驗一下因肢體上的障礙而較難或無法進行的活動和經歷。除此以外，中心在過去一年所舉辦及參與的特色活動包括：國際復康日系列活動、海洋公園同樂日、迪士尼之旅、夏日同行好友營、十月傷青哈囉喂、聖誕歡騰大派對等。

### 3. Community Engagement (Outdoor/Indoor Activities, Group, Seminars)

Through organizing different types of indoor / outdoor activities, the disabled participants can overcome the obstacles, enter into the community, and broaden their horizons and social network. We aim to facilitate the people with disabilities to integrate into the society, and promoting the development of their interpersonal relationships. This year, we have planned various themes of activities, such as cultural discovery, physical and mental health, community exploration, leisure and entertainment, family harmony and Gala Celebration etc., to cater the interests and needs of different members.

The Center purchased a set of Virtual Reality (VR) equipment sponsored by The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund, and organized a series of VR experiential activities. The experiential activities enabled the participants to try different activities which were previously deemed difficult or inaccessible due to the physical disabilities. The Center also organized a number of special events including programs of International Day for Disabled Persons, Ocean Park Fun Days, Disney Tours, Summer Camps, Halloween Party, Christmas Celebration Party, etc.





#### 4. 倡導共融 (社區教育)

活動中心過去一直致力推行公眾教育，透過講座、探訪等活動，讓社區人士與殘疾人士深入接觸及交流，以消除社會大眾對殘疾人士的誤解，促進社區共融。本年度，活動中心推行了『傷青導「想」團』計劃，讓學生及/或公眾參加者藉與本會肢體殘疾人士的互動體驗，認識和掌握肢體殘疾人士的需要，並強化參加者的同理心及溝通能力；

另一方面，活動中心一向積極參與國際復康日活動，今年再次成為觀塘國際復康日2017的協辦單位，統籌區內活動。另外，我們亦積極參與灣仔及黃大仙區復康日的活動，從而廣泛宣揚傷健一家的訊息，喚起社會大眾對殘疾人士的關注。

#### 4. Advocacy For Inclusion (Public Education)

We have committed for the public education. Through seminars, visits and various activities, the public and physically-handicapped people have in-depth mutual contacts and exchanges in order to eliminate the misunderstanding of the public towards the disabled. In this year, we implemented "Soul Tour with HKFHY" program to various primary and secondary schools in Hong Kong. Under the program, the students and public would have in-depth communication with the disabled, so that they would learn how to respect and accept others and raise their concern to the people with disabilities.

On the other hand, we have actively participated in the activities of International Day of Persons (IDDP) with Disabilities, and we were the co-organiser of "Kwun Tong District IDDP 2017" to coordinate IDDP activities in Kwun Tong. We were also involved in the IDDP activities in Wan Chai and Wong Tai Sin Districts to promote the message of "Society for All" and arouse the public awareness towards disabled persons.





### 5. 回饋社會 (義務工作)

中心鼓勵殘疾人士積極參與義務工作以回饋社會，並成立了多支義工小組，服務社會上有需要的傷、健全人士，幫助他人，冀望以生命影響生命。今年，為中心提供服務的義工組包括為有需要會員策劃不同適切活動的「傳愛心」義工組；宣揚傷健和諧，倡導平等共融的「校訪義工組」及由殘疾青年組成，積極服務社區的「共融青年義工組」。



### 5. Contribution to the Society (Voluntary Work)

We encourage the disabled people giving back to our society actively, thus we established a number of volunteer groups serving the needy including the able-bodied and the disabled in the community. This year, our volunteer groups include “Pass Love On Volunteer Group”—— planning suitable activities for members in needs, “Volunteer Group for School Visits”—— promoting social inclusion and equality, and “Harmony Youth Volunteer Group”—— serving the community actively.



### 服務統計資料

#### Service Statistics

中心本年所提供服務的質量，亦如以往般超越社會福利署所訂定的各項標準。  
Our service output exceeded the standards set by the Social Welfare Department as usual this year.

實際服務提供與社會福利署指標比較

Comparison between the Actual Service Output and the Required Standards of Social Welfare Department

	提供服務之總數 Total Service Output	社會福利署所定之指標 Required Standards Set by Social Welfare Department	高出指標之百分比 Percentage Exceeded the Standards
活動節數 Activity Session	892	490	182%
殘疾人士總出席人次 Total Number of Disabled Persons Attended by Headcount	8,554	3,550	241%
健全人士總出席人次 Total Number of Able-bodied Attended by Headcount	7,728	1,180	655%
<b>出席人次總計 Total:</b>	<b>16,282</b>		

「傷青動力學堂」致力提供不同種類的普及運動及歷奇活動予不同年齡的傷、健人士，從而讓參加者得到正面的全人成長發展，除了運動知識及技巧、身體機能及健康情況、精神健康質素可以得到提升外，參加者的人際溝通及社交技巧、自信心、自尊感、自我形象、自我價值等都可以得到建立。學堂透過向傷健人士提供共融的普及運動及歷奇活動，有效地消除社會上對殘疾人士的誤解及歧見，締造一個和諧社會。

## 學堂的信念

1. 人人平等，無論殘疾與健全人士都應該得到相同的發展潛能機會；
2. 普及運動及歷奇活動有助個人素質及健康的成長、提升自信心及解決困難等能力；
3. 生命教育活動可以激勵生命，促進堅毅自強的生活態度。

## 服務對象

殘疾人士、中/小學生、大專生、大學生、在職青年、教師

## 服務類型

生命教育講座、傷健共融體驗活動、專業培訓系列、歷奇成長計劃

## 服務形式

講座、日營、黃昏營、宿營、露營、工作坊、證書課程等

“HKFHY Momentum Academy” provides a variety of sports and adventure training programs to all walks of life, namely people with disability (PWD) and able-bodied. Through sports and adventure training programs, they can achieve a positive growth and self-development, improve their sports knowledge and skills, physical conditions as well as mental health. Besides, their interpersonal and communication skills, self-confidence, self-esteem, self-image, self-concept can also be established and consolidated. They can also learn a positive attitude towards difficulties. Through inclusion and “Sport for All” training and programs, misunderstanding and discrimination about disabled people can be eliminated and a harmonious society can be built.

## Our Belief

1. To provide the equal opportunity for Pwds and able-bodied to develop their potential;
2. To develop and enhance their physical and mental health by sports and adventure training;
3. To build-up their fortitude by the “Life –Education” program.

## Target

PWDs, Primary & Secondary School Students, Post-Secondary School and University students & Working Youths and Teachers

## Service Scopes

Life-Education Talk, Experience Adventure Programs of Pwds and Able-Bodied Program, Profession Skill Training Program and Adventure Development Program

## Types of Service

Talk, Day Camp, Evening Camp, Residential Camp, Wild Camp, Workshops, Certificate Course, etc.



### 活動焦點

#### 1. 生命教育講座

傷青動力學堂本年度舉辦了多場生命教育講座，對象包括各、中、小學學生。透過殘疾人士的生命分享，鼓勵青少年逆境向上、積極面對人生，從而面向社區、積極參與社會事務。這年度曾參與之學校包括：德貞女子中學、香港華仁書院、嘉諾撒聖瑪利書院等學校及機構。

#### 2. 傷健共融體驗活動

學堂積極推廣傷健共融理念，為殘疾及健全人士提供體驗活動，運用「傷」、「健」青年各有所長的特點，相互補足和鼓勵。這年度曾舉辦之活動包括為復康人士及其家庭舉辦的「共融歷奇同樂日」、參與傷健共融體驗活動的學校包括：香港理工大學、香港科技大學、基督書院、聖公會李炳中學等。

### Activity Highlights

#### 1. Life-Education Talk

The Academy held some "Life-Education Talk" in this year. The PWDs visited different secondary schools and primary schools to share their life-experience with the students. Through the sharing, the students learned how to solve the problems, develop their positive life attitude and participate in the community services. This year, we also visited the different schools, namely, Tak Ching Girls' Secondary School, Wah Yan College Hong Kong, St Mary's Canossian School etc.

#### 2. Experience Adventure of Disabled and Able-Bodied Program

We promoted the theme of social inclusion to disabled and Able-bodied and develop their potential and share their excellence with each other. Through different adventure programs, this year, we organized the "Adventure for Inclusive Fun Day" with different schools, non-government organizations, disabled person and families. We also visited the different schools, namely, The Hong Kong Polytechnic University, The Hong Kong University of Science and Technology, Christ College, S.K.H. Li Ping Secondary School etc.





### 3. 專業培訓系列

透過不同類型的專業培訓，提升參加者在該專業技術範疇；學堂於這年度主力培訓及推廣「普及運動」的理念，當中由20位肢體傷殘人士組成一支「三公里輪椅隊」出戰2018渣打馬拉松的三公里輪椅組別，我們每星期進行體能及輪椅技術訓練，挑戰距離與斜道，終於所有隊員完成2018年1月21日的比賽！

### 3. Profession Skill Training Program

We provided the professional training in the different areas, so as to enhance the skill level of our participants. In this year, we focused on developing "Sport for All". We organized 20 PWDs athletes to attend Standard Chartered Hong Kong Marathon 2018-3km Wheelchair Event. We continue to train the wheelchair skill and physical strength of the athletes on a weekly basis. All of our athletes have qualified the physical ability and wheelchair suitability test to attend the event.



「傷青動力學堂——動感柔力球隊」是本年度另一重點發展運動，我們分別開辦體驗班及進階班，隊員曾參與本地不同場合的展現活動外，繼續以殘疾人士的身份，宣揚殘疾人的能力及發揚柔力球運動。

The other focus was to develop "HKFHY Motive Rouliqiu Team". After training through different experiential classes, the participants had the chance to demonstrate the rouliqiu in public.





「傷青輪椅籃球隊」是第二年開展的運動，今年於香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會的支持及贊助之下，我們組織了兩隊由殘疾人士與健全人士一同參與、不分男女的輪椅籃球隊，並參與了2018輪椅籃球聯賽，分別取得第四名及第五名。

"HKFHY Wheelchair Basketball Team" has been established since two years ago. There was a support and sponsorship from The Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled. We organized two wheelchair basketball team. The members included disabled and able-bodied players, irrespective of gender. We attended Wheelchair Basketball Challenge 2018. We won the Fourth and Fifth place as the result.



除此之外，學堂於這年度繼續參與不同的「吳家坐式太極」表演示範，從而推廣不良於行練習太極拳；其他的普及運動亦陸續開展，包括：輪椅欖球、地壺球、體適能、瑜伽、運動攀登等。

Besides, we continued to organize the "Wu-style seated Tai Chi" promotion in the public. We also held the other type of "Sport for All" programs, such as Wheelchair Rugby, Floorcurling, Physical fitness, Yoga for PWDs, sport climbing etc.



#### 4. 歷奇成長計劃

透過歷奇活動提高參加者自信心、自我形象、自我價值、自尊感、人際溝通技巧、團體精神和體會合作的樂趣；透過成功經驗和別人的欣賞及認同，促進個人及團隊的成長及發展。這年度學堂為不同的團體包括：香港耀能協會賽馬會田綺玲學校、香港耀能協會羅怡基紀念學校、香港紅十字會雅麗珊郡主學校、大昌行等之單位提供成長訓練活動，曾舉辦之活動包括「領袖訓練」、「康樂緣繩下降」、「團隊體驗日」等，從而提昇他們的自我形象外，並且讓他們反思生命。



#### 4. Adventure Development Program

Through the Adventure Development Program, the participants can build up their self-confidence, self-image, self-value and self-esteem. The participants can also improve their communication skill with the other, and enjoyed the team spirit. The trainer debriefed the program and consolidated participants' experience, which include success and limitation during the program. In this year, we co-operated with the different schools and organization, namely, SAHK Jockey Club Elaine Field School, SAHK B M Kotewall Memorial School, Hong Kong Red Cross Princess Alexandra School, Dah Chong Hong etc. We also held some Adventure Development Program, such as "Adventure for All", "Recreational Abseiling", "Team Building Training" etc.

#### 5. 回應社區需要

學堂於這一年分別獲「勞工及福利局」資助推行「傷健共融青年教育計劃」項目、「滙豐社區夥伴計劃」資助推行「動起來」項目計劃。我們於2017至2018年度，透過殘疾人士的運動及生命經驗，與中學生開展小組活動、訓練及義工服務。讓青年人藉著這計劃反思人生，同時間，青年人亦透過服務以彰顯他們的能力，讓我們與青年人一起重拾自信，建立人生。最後，透過分享會及分享咭的進行，藉著殘疾人士及青年人的分享，向社會大眾發放「正能量」。



#### 5. Community Service

In 2017/2018, we successfully obtained funding from Labour and Welfare Bureau to carry out project —— "Youth Education Campaign to Promote Social Inclusion of PWDs in HK" and HSBC Community Partnership Programme to carry out project —— Move Up. We trained up PWDs become the trainers in different project. All the trainers visited different schools to share their sports experience and life-experience with students. We believed that through this project, the trainers will establish relationship with students, and enhance their life quality and self-confidence. At the same time, all the participants joined the different groups, training and services. Finally, the PWDs trainers and students share their experience through the sharing talk show and sharing card, and release the "positive energy" into the society.





### 服務前瞻

「普及運動」是學堂重點發展項目之一，當中「傷青輪椅隊」、「傷青動力學堂 - 動感柔力球隊」、「傷青輪椅籃球隊」是我們著手培訓的運動。人人運動是我們發展的方向，推動我們發展更優質的活動，鼓舞更多殘疾人士參與更多的運動。

學堂來年會繼續提供不同的歷奇體驗活動，為傷殘人士提供全人發展機會；亦會繼續透過生命教育講座、歷奇訓練、傷健共融等活動，加強社區人士的抗逆能力，宣揚及體現傷健共融的重要；並且拓展合作伙伴網絡，舉辦不同類型的合作活動予其他復康機構、中學及小學，建立「傷青動力學堂」服務品牌。

### The Way Ahead

"Sport for All" is one of our main focus project in the recent years, we set up "Wheelchair Sport Racing Team", "Rouliqiu Team" and "HKFHY Wheelchair Basketball Team" to develop the relevant sport activities. The objective of "Sport for All" is to encourage more PWDs to participate in sport activities and achieve a better quality of life.

In tandem with the continuous growth of our service quality and quantity, we shall develop the "Adventure Development Program" and "Profession Skill Training Program" to promote the theme of social inclusion with disabled. Through Life-Education Talk, Experience Adventure of Disabled and Able Body Program and Adventure Training, we strengthen the resilience of the public and spread the message of social inclusion. At the same time, we shall extend our collaboration network with different schools and non-government organizations so as to build up the brand of HKFHY Momentum Academy.

### 服務統計資料 (2017年4月至2018年3月) Service Statistic (April 2017 to March 2018)

	提供服務之總數 Total Service Output
活動節數 Activity Session	354
殘疾人士總出席人次 Total Number of Disabled Persons Attended by Headcount	3,406
健全人士總出席人次 Total Number of Able-bodied Attended by Headcount	9,264
<b>出席人次總計 Total:</b>	<b>12,670</b>

**就**業服務中心是協會主要服務之一，中心透過多元化的服務，包括：就業諮詢、能力評估、技能培訓、就業選配、生產線工作、訂單轉介、工作隊及自僱支援服務等，務求全面地照顧不同背景的殘疾求職人士的需要，為他們拓展就業機會，使其自力更生。

就業服務中心以綜合服務模式運作已踏入第十六個年度，各項核心服務已確立穩健的營運基礎，服務不但能達到指定標準，部分服務的成效指標更有明顯增幅。以技能培訓方面，我們提供不同類型的課程，以切合不同教育背景及不同工作需求的學員，於本年度共提供了149節訓練，而受惠參與人數達1,259人次。於去年度我們獲得職位空缺轉介共95個，成功聘用的共32個職位，成功率達34%，讓服務使用者能成功於公開勞動市場獲得就業機會，使他們透過公開就業，達至傷建共融。為了使計劃有效提升殘疾人士的就業機會，我們一方面與服務使用者保持密切的聯繫；另一方面，我們亦不時與商業的合作伙伴及僱主緊密溝通，提升各界社會人士對就業服務的公眾認知層面，使服務發展策略在設計及營運上，更能貼近市場的需求。

### 1. 輔助就業服務

輔助就業服務是社會福利署資助的服務，年度名額為四十名，凡年滿十六歲，具備自理能力及具公開就業動機的殘疾人士均可申請。學員會在我們的工作人員協助下，通過能力評估機制，設計及制訂一系列適合學員本身能力的培訓及就業計劃。在培訓完畢後，為學員提供就業選配服務，協助學員尋找工作，並於學員成功就業的首六個月內，提供跟進支援服務，協助學員適應工作環境及處理在工作上遇到的困難。



**T**he Employment Service Center is one of the primary services of the Federation. It provides members with diversified services, such as employment consultation, capability assessment, job placement, vocational skill training, assembly-line work training, job order referrals, work crew and self-employed supporting services, in the hope of catering for the various needs of disabled job seekers with different backgrounds, so that they can be self-reliant.

The Employment Service Center has been operating under an integrated mode for 16 years. A solid foundation has been laid down for the operation of the Center's core services. Not only have our services attained required standards, some of them have scored much higher than performance indicators. On the aspect of skill training, we provide different courses to cater for trainees with different educational backgrounds and work requirement. Last year, we provided 149 training sessions with the participation of 1,259 trainees by headcount. Last year, we have referred 95 job vacancies, in which 32 vacancies were successfully employed, with a successful rate of 34%, providing successful employment opportunities for our service users under the open labour market, in order to achieve the sense of social inclusion between the able persons and the people with disabilities. To effectively increase the employment opportunities of people with disabilities, we kept close contacts with service users and, communicated regularly with business counterparts and employers, broadening the knowledge of employment services for the public, to ensure that the design and implementation of our service development strategies matched the market needs.

### 1. Supported Employment

The Supported Employment Service, under the subvention of the Social Welfare Department, provides 40 training places to the disabled aged 16 and above, with self-care ability and motivation for open employment. After the applicants have passed the capability assessment, we shall organize tailor-made training and employment program for each trainee. Upon their completion, we will provide a job placement service and help them find jobs. We will also provide a six-month post-placement follow-up to assist them in adapting to the work environment and solving problems that they may encounter at work.





為了增加學員的就業機會，我們一方面致力拓展不同商業類別的客戶網絡，並透過各類培訓及就業跟進支援服務，確保學員的工作表現素質外，我們同時亦協助有意創立個人事業的學員，以「自僱支援」計劃展開個人業務發展。學員透過中心的創業諮詢、訂單轉介及工作隊營運模式，協助他們以家居辦公或依附中心工作室等營運模式進行，有效發揮及提升他們的獨立工作能力，成功地協助他們創業。在去年，能成功就業的學員共有14名，就業率達35%。

## 2. 就業技能培訓課程

我們一直致力發展及開辦各項切合市場需求的職業技能培訓課程，為服務使用者提供多元化的訓練機會，使他們能夠應付及滿足不同的就業需要。去年，我們與職業訓練局合作舉辦了24節培訓課程，合共有228人次的訓練機會。

另外，我們亦再次成功申辦僱員再培訓局的資助課程，開辦了實用文職訓練基礎證書、電話推銷及問卷調查員基礎證書、網上商業保安的認識基礎證書(兼讀制)、職業英語(聽力及會話)I基礎證書(兼讀制)及2班360°影片製作技巧基礎證書(兼讀制)課程，共6項課程，並提供68個名額學位，受惠學員達1,031人次，報讀率達100%。當中有80%學員於課程完成後6個月內成功就業。

To increase the trainees' employment opportunities, we work hard to extend the network of employers from different business sector. At the same time, we ensure the performance of our trainees is satisfactory through various training, follow-up and support services. In addition, we provide assistance to those who want to be self-employed through the "Self-Employment Supporting Scheme". Our assistance includes consultancy services, job order referrals and work crew supports in order to help trainees to work at home offices or at studios of the Center and effectively increase their ability to work independently. Last year, we successfully place 14 members into labour market which reached a 35% of employment rate.

## 2. Vocational Skill Training

We have all along organized a range of vocational training courses on skills required by the market so that trainees will have diversified training opportunities to equip themselves for employment. Last year, we coorganized with the Vocational Training Council 24 sessions of training. We have provided 228 trainees by headcount.

In addition, we again successfully gained the Employees Retraining Board's support and organized 6 of subvented training courses in "Foundation Certificate in Office Practice", "Foundation Certificate in Telemarketer and Survey-interviewer Trainin", "Foundation Certificate in Understanding Internet Security for Business (Part-time)", "Module Certificate in Workplace English (Reading & Writing) I (Part-time)", "Foundation Certificate in 360° Video Production (Part-time)", 68 training places were allocated and 1,031 trainees by headcount participated. The overall enrolment rate was 100%, 80% of the trainees obtained employment within 6 months upon completion of the courses.



### 3. 訂單轉介

訂單轉介服務主要透過我們本身的僱主及客戶網絡，為循自僱途徑就業的學員轉介訂單，並協助他們洽談價錢和洽商訂單營運模式。在上一年度，經我們成功轉介的自僱訂單項目包括：花藝包裝、辦公室文件或實務支援、點存及品質檢查服務、商場人流統計、電話客戶服務及電話推廣等，營業總金額達\$570,707.54，參與學員共2,177人次。

### 4. 工作訓練 (生產線及攤位銷售工作)

工作訓練主要是讓服務使用者在中心的督導及安排下，進行實際的裝配、加工或攤位銷售的營業工作。學員除了有機會掌握相關的工作技能外，更重要的是讓他們在非常接近公開就業的環境下工作，使他們認識、學習和適應將來受聘後或會承受的工作壓力。於本年度，郵件處理、零售工作及包裝加工三類訂單全年營業額合共\$276,587.49，參與工作的學員人次達553人次。

### 5. 工作隊服務 (打字隊及傳單隊)

工作隊服務是就業服務中心主力發展項目之一，學員透過訂單分拆、技術互補來增強工作隊的訂單承接力。本年度，我們為工作隊提供行政支援、宣傳推廣、業務洽談及生產監督，並在學員的合作和努力營運下，全年訂單總金額達\$41,041.35，參與工作學員共311人次。隨著商業營運以外判形式降低成本的情況下，工作隊的發展及生存空間將會獲得更大的擴展空間。



### 3. Job Order Referral

With our existing employer and customer network, we offer a job referral service to our self-employed trainees and assist them in price negotiation and discussion on operation mode of the orders. In the past year, job orders referred by us included flower packaging, office assistance work, stocktaking and quality control, shopping mall headcount statistics, tele-customer service and tele-marketing. The total amount of orders reached \$570,707.54, with 2,177 trainees by headcount participated.

### 4. Work Training (Assembly Line and Retail Selling)

Work Training provides trainees with opportunities in performing assembly-line work and retail selling under the arrangement and monitoring of the Center. In addition to the acquiring related skills, trainees have the opportunity to work in a semi-open employment environment so that they will be able to understand and learn how to adapt to pressure in real work situations. In the past year, the total turnover in lettershopping, retail selling and product packaging amounted to \$276,587.49, with 553 trainees by headcount participated.

### 5. Work Crew

Work Crew is one of the Center's major developing services. Through the task division and mutual supplementary operation mode, the crew's ability to take in orders was strengthened. We provided support in areas of administration, promotion, business negotiation and production monitoring. With the crewmembers' collective efforts, the total amount of orders received reached \$41,041.35, with 311 crewmembers participated. With the continuing trend of contracted-out work to lower operation costs, the development of the crew has been vastly broadened.





## 6. 就業服務推廣

為進一步提昇公眾對服務的認識，使更多的服務使用者能成功公開就業，我們共籌劃了3次的街頭推廣活動，由職員與義工於街頭派發宣傳傳單，向潛在僱主及客戶介紹中心的各項服務，派發的宣傳單張數量接近1,200張。於過去一年，共有86間新公司進一步查詢中心服務，其中更有21間新公司成功聘用中心學員。

## 服務前瞻

隨著整體經濟表現穩步上揚，商機蓬勃發展，資訊科技強化了全球化商業營運的趨勢下，中心一方面拓展與不同商業伙伴的合作機會，為學員尋求更多的就業空間，也讓客戶和僱主進一步了解及認可殘疾人士的工作能力。按照學員不同的就業需要及工作轉型的趨勢，中心亦致力開拓與不同商業機構合辦切合主流市場的培訓課程，讓學員獲得工作知識，提升職業技能，有效提升他們的工作競爭力。我們希望透過就業服務中心的綜合營運模式，不斷擴大及深化各項服務的發展，有效促進殘疾人士的就業機會。

中心於推行各項就業服務項目時，均得到社會上各工商企業、政府部門及非政府機構鼎力支持，令所推展的服務得到理想效果。

## 6. Employment Service Promotion

To further enhance public awareness about our services and enable more successful employment opportunities for our users in the open labour market, we have organized 3 street promotional activities. Our staff and volunteers distributed leaflets to potential employers and clients, to explain our services we provided, the number of leaflets distributed total nearly 1,200.

Last year, 86 companies were interested about the services; we successfully placed 21 of the trainees obtained employment.

## The Way Ahead

As the economy prospers again, there is no lack of business opportunity. Development in information technology has fostered the trend of global business operations. Therefore, the Center will seek to enlarge the scope of cooperation with more business counterparts so as to find more employment opportunities for our trainees. As a result, it gives customers and employers a chance to further understand and recognize the work abilities of people with disabilities. To cope with different employment needs of the trainees and the trend of work restructuring, the Center also co-organized training courses which in line with market trends with different business institutions. Trainees will be able to strengthen their competitiveness through acquiring work knowledge and improving vocational skills. We hope that through our integrated operation mode, we will be able to continue to expand our services in both width and depth, thereby effectively increasing the employment opportunities of people with disabilities.

For the achievements made last year, Employment Service Center would like to extend special thanks and gratitude to different private companies, government departments and non-governmental organizations for their tremendous support.

## 服務統計資料 Statistics

服務名額 Capacity	服務對象 Type of Services	社會福利署撥款及服務協議 Social Welfare Department Funding and Service Agreement Standard	成功就業 Number of Trainees Successfully Discharged	成功就業率 Successful Rate
40	肢體殘疾人士及器官殘障人士 Physically Handicapped Persons / Visceral Disabilities	每年協助20% (即8名)學員成功就業 20% Successfully Discharged (i.e. 8 trainees)	14	35%

## 成功學員資料分析 Successfully Discharged Case Analysis

### 肢體殘疾人士 Physically Handicapped Persons

成功就業性質 Type of Employment	兼職 / 全職 Full / Part-time	工作種類 Job Nature	月薪 / 時薪 (\$) Monthly Salary / Hourly Rate (\$)
受僱 Open Employment	全職 Full-time	收銀員 Cashier	34.5/hr
受僱 Open Employment	全職 Full-time	接待員 Receptionist	\$11,910
受僱 Open Employment	全職 Full-time	收銀員 Cashier	\$11,500
受僱 Open Employment	全職 Full-time	清潔員 Cleaning Worker	\$9,000
受僱 Open Employment	全職 Full-time	收銀員 Cashier	\$11,000
受僱 Open Employment	全職 Full-time	文員 Clerk	\$9,700
受僱 Open Employment	全職 Full-time	文員 Clerk	\$9,000
受僱 Open Employment	全職 Full-time	資料輸入員 Data Entry Clerk	42/hr
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	中心助理 Clerical Assistant	40/hr
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	報紙回收員 Newspaper recycle worker	36/hr
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	電話推銷員 Tele-marketer	35/hr
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	辦公室助理 Office Assistant	56/hr
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	電話推銷員 Tele-marketer	40/hr
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	文員 Clerk	50/hr



**與職業訓練局合辦之培訓課程 Courses Co-organized with Vocational Training Council**

課程名稱 Course Types	課程節數 Course Sessions	學員人次 Trainees by Headcount
節日飾物工藝 Festival Ornament Craft	12	112
相片編輯軟體 Adobe Photoshop CS6 Photo Editing Software - Adobe Photoshop CS6	12	116
<b>總計 Total:</b>	<b>24</b>	<b>228</b>

**與僱員再培訓局合辦之培訓課程 Courses Co-organized with Employees Retraining Board**
**1) 就業掛鉤課程 Placement-tied Courses**

課程名稱 Course Types	名額 Training Places	課程節數 Course Sessions	報讀人數 Enrolment	學員人次 Trainees by Headcount	公開就業人數 Open Employment
實用文職訓練基礎證書 Foundation Certificate in Office Practice	10	50	10	338	7 (截至8/2018)
電話推銷及問卷調查員基礎證書 Foundation Certificate in Telemarketer and Survey-interviewer Training	10	24	10	155	7
<b>總計 Total:</b>	<b>20</b>	<b>74</b>	<b>20</b>	<b>493</b>	<b>14</b>

**2) 非就業掛鉤課程 Non Placement-tied Courses**

課程名稱 Course Types	名額 Training Places	課程節數 Course Sessions	報讀人數 Enrolment	學員人次 Trainees by Headcount
網上商業保安的認識基礎證書 (兼讀制) Foundation Certificate in Understanding Internet Security for Business (Part-time)	12	9	12	93
職業英語 (聽力及會話) I 基礎證書 (兼讀制) Module Certificate in Workplace English (Reading & Writing) I	12	24	12	221
360° 影片製作技巧基礎證書 (兼讀制) Foundation Certificate in 360° Video Production (Part-time)	12	18	12	183
360° 影片製作技巧基礎證書 (兼讀制) Foundation Certificate in 360° Video Production (Part-time)	12	4	12	41
<b>總計 Total:</b>	<b>48</b>	<b>55</b>	<b>48</b>	<b>538</b>

**創**視設計是協會首個以社會企業模式運作的營業單位。多年來我們以誠懇和專業的服務態度，為不同類型的客戶提供平面設計及印刷服務。我們以企業營運模式，通過公開就業為殘障人士開拓一個專業發展、自力更生的事業發展園地，發揮他們的才能。

我們的客戶群由各政府部門、非政府機構、工商企業，以至國際品牌公司等。為配合客戶的推廣策略和成本考慮，產品類型由傳統的宣傳品、多媒體、甚至禮品製作，服務與製作類型漸趨多元化。我們與客戶建立了伙伴合作關係，務求為他們在不同的宣傳時期，建立鮮明突出的形象和強而有力的宣傳產品，贏得了客戶的讚賞及信任。

## 過去一年 .....



**F**irst Sense Design is the first social enterprise of the Federation. Over the years, with a professional and sincere serving attitude, we provide graphics design, production and printing services for customers. We operate on business model and provide a venue for people with disabilities to show their creative talent, gain professional development and become self-reliant through open employment.

Our clients include government departments, non-government organizations, commercial firms and even companies with international brand names. To meet our customers' promotion strategies and cost considerations, our services and products have become more diversified, range from traditional printed matter, multi-media to gift and premium production. In order to establish clear images and produce effective promotional material for our customers, we work closely with them and gain their trust.

## Over a year.....



- 1 職業安全及健康局2018年日記簿  
2018 Diary of Occupational and Safety Council
- 2 香港社會服務聯會國際復康日2017場地佈置  
Venue Set Up of IDPD of The Hong Kong Council of Social Service
- 3 南澳大學聖誕晚會2017場刊  
Programme Booklet of Christmas Ball 2017 of UniSA MBA Club
- 4 香港空運貨站有限公司利是封  
Red Packet of HACTL

## 2017-18 年度營業額及佔總營業額的百分比 2017-18 Turnover and Percentage of Main Service Types

服務項目 Service Types	百分比 Percentage	營業額 Turnover
平面設計 Graphics Design	48%	\$1,837,987.30
禮品製作 Gifts and Premiums Production	12%	\$ 461,310.00
展覽及佈置 Exhibitions and Decorations	21%	\$789,314.00
印刷 Printing Services	3%	\$118,980.00
其他 Others	16%	\$640,791.70
多媒體產品製作 Multi-media Production	0%	\$1,860.00
<b>總額 Total:</b>	<b>100%</b>	<b>\$3,850,243.00</b>

## 來年展望

過去一年設計室營業額超過港幣三百萬元，並錄得盈餘，成績理想。但環保概念日益被重視，印刷及設計的需求可能會減少，設計室有必要開拓新的服務種類，使其能持續發展。

設計室在市場推廣工作方面繼續作出新的嘗試，包括利用電子平台如網頁加強宣傳等，增加訂單數目。

## Our Road

Our Sales turnover reach over \$3 million with profit last year, however, as the concept of environmental protection raises, the demand for design and printing services may be reduced. Therefore, in the long run, we should develop new services in order to have a sustainable growth for our studio.

In coming year, we will put more effort on the marketing, such as using our website to promote our services.



# 傷青花藝舍

## FLOWER WORKSHOP

**傷**青花藝舍於二零零二年成立，以社會企業模式營運花藝設計服務，藉以為傷健人士提供專業技能培訓及就業機會。

### 我們的理想

我們要成為一家主要由傷健人士營運的專業花舍。

### 我們的信念

傷健共融 – 為傷健人士提供專業技能培訓及就業機會，發揮所長，融入社會

專業創新 – 緊貼市場資訊，不斷創新

價廉物美 – 深化社會企業優勢，為顧客提供優質價廉花藝服務

### 產品種類

1. 花束
2. 花籃
3. 商務花籃
4. 生果/禮品籃
5. 嬰兒籃
6. 蘭花盆栽
7. 帛事花籃
8. 結婚花球
9. 絲花擺設
10. 婚禮場地佈置

**E**stablished in 2002, the Flower Workshop operates as a social enterprise with a view to offer professional training and employment opportunities for the disabled.

### Our Vision

We will be a professional flower workshop operated mainly by the disabled.

### Our Values

**Integration** – Provide professional training and employment opportunities for the disabled, promote their contribution and integration in our society.

**Innovation** – Assimilate market trends, strive for innovation

**Value for Money** – Strengthen competitive edge as a social enterprise, offer high quality services at a competitive price.

### Product Categories

1. Bouquets
2. Flower Baskets
3. Business Baskets
4. Fruit/Gift Baskets
5. Baby Gift Baskets
6. Orchids
7. Funeral Baskets
8. Bridal Bouquets
9. Silk Flower Decorations
10. Wedding Decorations



產品種類 Product Categories	百分率 Percentage	營業額 Turnover
商務花籃 Business Baskets	11.40%	\$265,670
帛事花籃 Funeral Baskets	14.40%	\$335,653
生果籃 / 禮品籃 Fruit / Gift Baskets	7.42%	\$173,064
花束 Bouquets	1.34%	\$31,203
場地佈置 Wedding / Event Decoration	57.69%	\$1,344,910
花球 / 襟花 / 絲花 / 其他 Bridal Bouquets / Corsages / Silk Flowers / Others	7.75%	\$180,644
<b>總計 Total:</b>	<b>100%</b>	<b>\$2,331,144</b>



賽馬會活動中心 - 社交及康樂活動

Jockey Club Activity Center - Social and Recreational Activities





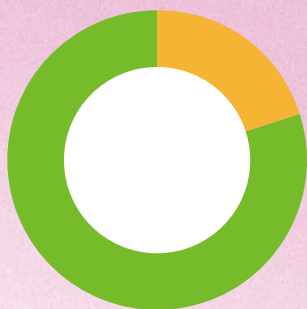
### 籌款活動

### Fundraising Events



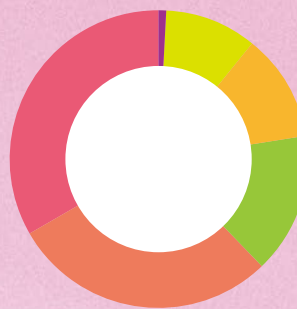


### 會員人數 Number of Membership



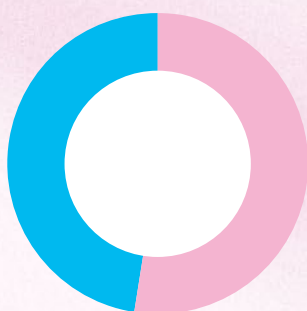
- **873** 健全會員  
Able-bodied members
- **3,461** 殘疾會員  
Disabled members

### 會員年齡 Age Distribution



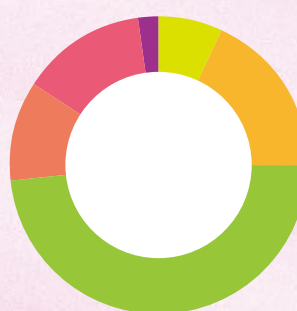
- **40** 17歲或以下  
Aged 17 or below
- **434** 18-30歲  
18-30
- **510** 31-40歲  
31-40
- **656** 41-50歲  
41-50
- **1,258** 51-60歲  
51-60
- **1,436** 61歲以上  
Over 61

### 會員性別 Gender Distribution



- **2,279** 女  
Female
- **2,055** 男  
Male

### 殘疾會員學歷程度 Education Background of Disabled Member

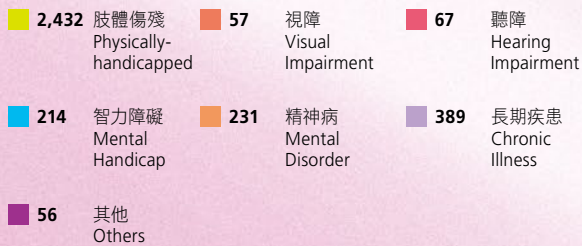
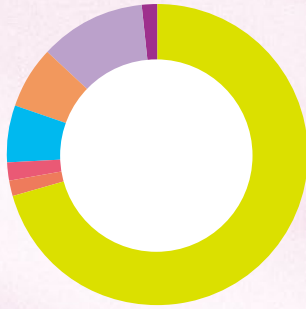


- **228** 沒有接受正式教育  
Received No Formal Education
- **598** 小學  
Primary Education
- **1,583** 中學  
Secondary Education
- **357** 工業學院及  
技能訓練中心  
Vocational Training  
Institutes / Skills  
Training Schools
- **446** 預科及大專程度  
Matriculation or  
Post-secondary  
Education
- **69** 其他  
Others



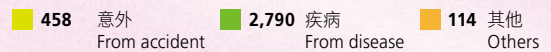
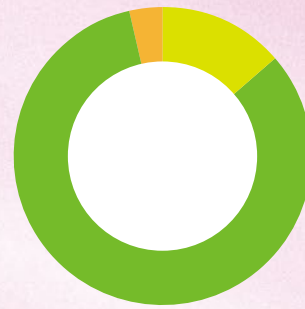
### 會員傷殘類別

#### Types of Disability



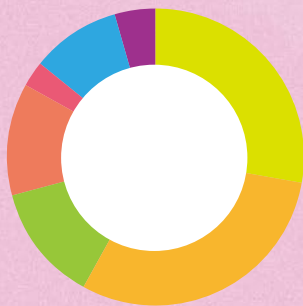
### 殘疾會員傷殘成因

#### Causes of Disability



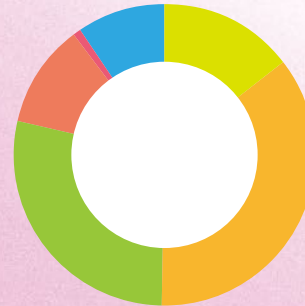
### 殘疾會員輔助工具使用類別

#### Types of Aided Tool for Disabled Members



### 殘疾會員就業情況

#### Employment Status of Disabled Members



2017-18年度  
核數師報告  
AUDITOR'S REPORT



## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

### BOARD OF DIRECTORS

Chairperson	: Dr. Ng Ka Wing
Vice-chairperson	: Mr. Chung Kam Shu
Vice-chairperson	: Mr. Wan Siu Hung
Vice-chairperson	: Ms. Wong Wai King
Honorary secretary	: Ms. Ho Suet Mui
Honorary treasurer	: Ms. Tsui Yuk Mui
Director	: Mr. Wong Kin Hung
Director	: Dr. Lui Wai Cheung
Director	: Mr. Ho Siu Cheun
Director	: Mr. Hui Chi Keung

### REPORT OF THE DIRECTORS

The directors submit to members their report and financial statements for the year ended 31<sup>st</sup> March, 2018.

### PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Federation are promoting the welfare of the handicapped people.

### FINANCIAL STATEMENTS

The financial performance of the Federation for the year ended 31<sup>st</sup> March, 2018 and the financial position of the Federation at that date are set out in the financial statements on pages 10 to 46.

### COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT

Details of the combined income and expenditure account are set out on pages 3 to 6.

### DIRECTORS

In accordance with articles 48 and 50 of the Federation's Articles of Association, one-half of existing directors retire but, being eligible, offer themselves for re-appointment.

### DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS

No contracts of significance to which the Federation was a party and in which a director had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

At no time during the year was the Federation a party to any arrangements to enable the directors of the Federation to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of other body corporate.

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

### REPORT OF THE DIRECTORS

#### MANAGEMENT CONTRACTS

No contracts concerning the management and administration of the Federation were entered into or existed during the year.

#### PERMITTED INDEMNITY PROVISIONS

At no time during the year and up to the date of this directors' report, there was or is, any permitted indemnity provision being in force for the benefit of any of the directors of the Federation (whether made by the Federation or otherwise), or an associated company (if made by the Federation).

#### AUDITORS

The financial statements have been audited by Messrs. Li, Tang, Chen & Co., who retire but, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Board



.....  
Ng Ka Wing  
Chairperson

Hong Kong, 24 SEP 2018



## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

## COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE HEAD OFFICE, FIRST SENSE DESIGN, FLOWER WORKSHOP, JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE, EMPLOYMENT SERVICE CENTRE, ACCOUNTING SUPPORT AND SUPERVISORY SUPPORT, HKFHY MOMENTUM ACADEMY

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018

	Non-subvented Head Office HK\$	Non-subvented First Sense Design HK\$	Non-subvented Flower Workshop HK\$	Non-subvented Jockey Club Activity Centre HK\$	Subvented HK\$	Non-subvented Employment Service Centre HK\$	Subvented HK\$	Subvented Accounting and Supervisory Support HK\$	Non-subvented HKFHY Momentum Academy HK\$	2018 Total HK\$	2017 Total HK\$
<b>INCOME</b>											
Lump Sum Grant (LSG)											
a) LSG (excluding Provident Fund)	-	-	-	-	2,257,714	-	983,578	442,893	-	3,684,185	3,583,857
b) Provisional Fund	-	-	-	-	149,010	-	45,348	15,936	-	210,294	204,543
Lotteries Fund (Personal Computer replacement)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Lotteries Fund Block Grant (F&E, Vehicle Overhauling)	-	-	-	65,000	-	-	-	-	-	65,000	63,000
Other fund (Non-FSA)	-	-	-	-	-	815,193	-	-	2,200	817,393	927,748
Rent and rates from SWD	-	147,405	-	-	222,936	61,731	-	-	-	432,072	391,947
Membership fees	-	-	-	-	600	-	-	-	-	600	-
Central item	-	-	-	-	289,027	-	-	-	-	289,027	278,701
Sales income	-	3,850,243	2,326,804	-	-	-	-	-	-	6,177,047	5,688,900
Other income (Non-FSA)	28,194	1,221	4,340	-	-	-	-	-	-	33,755	82,898
Program income	44,491	-	-	-	156,658	-	576,912	-	304,622	1,082,683	1,273,548
Clerical Support Income	84,000	-	-	-	-	-	-	-	-	84,000	72,000
Warehouse Rental Income	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
General Donation	1,016,801	-	-	-	-	69	-	-	365,772	1,382,642	2,332,572
Donation and collection from flag day	2,941,912	-	-	-	-	-	-	-	-	2,941,912	-
First Sense administration and management fee income	84,000	-	-	-	-	-	-	-	-	84,000	84,000
Interest from other investment	135,046	-	-	-	-	-	-	-	-	135,046	134,498
Interest from bank deposits	1	-	-	-	19	1	-	-	-	21	1,647
Exchange difference - gain	128,852	-	-	-	-	-	-	-	-	128,852	1,647
<b>TOTAL INCOME</b>	<b>4,463,297</b>	<b>3,998,869</b>	<b>2,331,144</b>	<b>65,000</b>	<b>3,075,964</b>	<b>876,994</b>	<b>1,605,838</b>	<b>458,829</b>	<b>672,594</b>	<b>17,548,529</b>	<b>15,119,859</b>

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

## COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE HEAD OFFICE, FIRST SENSE DESIGN, FLOWER WORKSHOP, JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE, EMPLOYMENT SERVICE CENTRE, ACCOUNTING SUPPORT AND SUPERVISORY SUPPORT, HKFHY MOMENTUM ACADEMY

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018

	Non-subvented Head Office HK\$	Non-subvented First Sense Design HK\$	Non-subvented Flower Workshop HK\$	Non-subvented Jockey Club Activity Centre HK\$	Subvented HK\$	Non-subvented Employment Service Centre HK\$	Subvented HK\$	Subvented Accounting and Supervisory Support HK\$	Non-subvented HKFHY Momentum Academy HK\$	2018 Total HK\$	2017 Total HK\$
<b>EXPENDITURE</b>											
Personal emoluments											
a) Salaries	(983,556)	(1,042,400)	(614,068)	-	(1,489,254)	-	(1,104,748)	(442,893)	(249,026)	(5,925,945)	(5,734,615)
b) Provident Fund contributions	-	(27,240)	-	-	-	-	-	-	-	(27,240)	(26,400)
c) Mandatory Provident Fund contributions	(43,118)	(37,925)	(33,854)	-	(151,896)	-	(50,935)	(15,936)	(12,894)	(346,558)	(348,373)
d) Incentive	-	-	(96,610)	-	-	-	-	-	-	(96,610)	(85,168)
Production cost	-	(2,300,515)	(1,086,848)	-	-	-	-	-	-	(3,387,363)	(3,163,821)
Other charges:											
Utilities	(21,508)	(20,906)	(13,955)	-	(40,399)	-	(18,370)	-	(2,716)	(117,854)	(122,056)
Administrative expenses	(102,456)	(153,546)	(28,819)	-	(83,780)	-	(100,181)	-	(10,750)	(479,532)	(575,535)
Stores and equipment	(304,364)	(55,934)	(23,767)	-	(169,506)	-	(74,355)	-	(10,490)	(638,416)	(517,294)
Programme expenses	(133,007)	-	-	-	(557,133)	-	(406,730)	-	(99,689)	(1,196,559)	(938,431)
Transportation and traveling	(3,493)	(2,828)	-	-	(99,825)	-	(6,985)	-	(2,830)	(115,961)	(122,554)
Insurance premium	(14,761)	(12,403)	(8,299)	-	(16,517)	-	(15,149)	-	(7,289)	(74,418)	(77,590)
Walk Aids rubber expenses (Non-FSA)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(400)
Outgoings from General Donation	(271,386)	-	-	-	-	-	-	-	-	(271,386)	(824,181)
Outgoing/incidental expenses from Play Day	(101,481)	-	-	-	-	-	-	-	-	(101,481)	-
Miscellaneous	(70,888)	(68)	(600)	-	(21,274)	-	(3,941)	-	-	(96,771)	(40,140)
Total other charges	(1,023,344)	(245,685)	(75,440)	-	(988,434)	-	(625,711)	-	(133,764)	(3,092,378)	(3,218,181)
Central items	-	-	-	-	(289,027)	-	-	-	-	(289,027)	(278,702)
Lotteries Fund Block Grant (F&E, Vehicle Overhauling)	-	-	-	(97,550)	-	-	-	-	-	(97,550)	(46,234)
Fund expenditure (Non-FSA)	(2,000)	-	-	-	-	(574,886)	-	-	(435,696)	(1,012,582)	(1,133,127)
Rent and rates (including parking rental)	(104,050)	(147,404)	-	-	(204,488)	(78,140)	-	-	(21,677)	(555,759)	(582,950)
<b>TOTAL EXPENDITURE</b>	<b>(2,156,068)</b>	<b>(3,801,169)</b>	<b>(1,906,820)</b>	<b>(97,550)</b>	<b>(3,123,099)</b>	<b>(653,026)</b>	<b>(1,781,394)</b>	<b>(458,829)</b>	<b>(853,057)</b>	<b>(14,831,012)</b>	<b>(14,617,581)</b>

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

## COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE HEAD OFFICE, FIRST SENSE DESIGN, FLOWER WORKSHOP, JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE, EMPLOYMENT SERVICE CENTRE, ACCOUNTING SUPPORT AND SUPERVISORY SUPPORT, HKFHY MOMENTUM ACADEMY

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018

	Non-subvented	Non-subvented	Non-subvented	Non-subvented	Subvented	Non-subvented	Subvented	Subvented	Non-subvented	2018	2017
	Head Office	First	Flower	Jockey Club Activity Centre		Employment Service Centre		Accounting and Supervisory Support	HKFHY Momentum Academy	Total	Total
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
SURPLUS/(DEFICIT) FOR THE YEAR	2,307,229	197,700	424,324	(32,550)	(47,135)	223,968	(175,556)	-	(180,463)	2,717,517	502,278
TRANSFER FROM/(TO) RESERVE FUND	155,495	-	-	-	-	-	-	-	-	155,495	(310,796)
TRANSFER FROM/(TO) LOTTERIES FUND BLOCK GRANT	-	-	-	32,550	-	-	-	-	-	32,550	(16,766)
TRANSFER TO POLICY ADVOCACY FUND	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TRANSFER FROM/(TO) AUDIT EDUCATION	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
REFUND PF SNAPSHOT STAFF SURPLUS TO SWD	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
REFUND RENT & RATES TO SWD	-	-	-	-	(1,582)	-	-	-	-	(1,582)	-
BALANCE CARRIED FORWARD	2,462,724	197,700	424,324	-	(48,717)	223,968	(175,556)	-	(180,463)	2,903,980	174,716

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

## COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE HEAD OFFICE, FIRST SENSE DESIGN, FLOWER WORKSHOP, JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE, EMPLOYMENT SERVICE CENTRE, ACCOUNTING SUPPORT AND SUPERVISORY SUPPORT, HKFHY MOMENTUM ACADEMY

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018

	Non-subvented	Non-subvented	Non-subvented	Non-subvented	Subvented	Non-subvented	Subvented	Subvented	Non-subvented	2018	2017
	Head Office	First	Flower	Jockey Club Activity Centre		Employment Service Centre		Accounting and Supervisory Support	HKFHY Momentum Academy	Total	Total
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
BALANCE BROUGHT FORWARD	2,462,724	197,700	424,324	-	(48,717)	223,968	(17,556)	-	(180,463)	2,903,980	174,716
LUMP SUM GRANT SURPLUS REFUNDABLE TO SWD	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TRANSFER FROM FAMILY RESPITE SERVICE (DEFICIT)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TRANSFER FROM HONG KONG JOCKEY CLUB CHARITIES TRUST FOR RENOVATION (DEFICIT)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
RENT AND RATES SUBVENTION SURPLUS REFUNDABLE TO SWD	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TRANSFER TO TRAINING DEVELOPMENT FUND	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TRANSFER FROM LEE HYSAN FUND FOR RENOVATION (DEFICIT)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
BALANCE CARRIED FORWARD	2,462,724	197,700	424,324	-	(48,717)	223,968	(17,556)	-	(180,463)	2,903,980	174,716





李湯陳會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

10/F Sun Hung Kai Centre  
30 Harbour Road, Wanchai  
Hong Kong

Tel : (852) 2827 8663  
Fax : (852) 2827 5086  
E-mail : info@liltangchen.com

#### INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH (Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

#### OPINION

We have audited the financial statements of Hong Kong Federation of Handicapped Youth ("the Federation") set out on pages 10 to 46, which comprise the statement of financial position as at 31<sup>st</sup> March, 2018, and the statement of comprehensive income, the statement of changes in total funds and the statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Federation as at 31<sup>st</sup> March, 2018 and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in compliance with the "Lump Sum Grant Manual" and the Hong Kong Companies Ordinance.

#### BASIS FOR OPINION

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements* section of our report. We are independent of the Federation in accordance with the HKICPA's *Code of Ethics for Professional Accountants* ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

#### OTHER INFORMATION

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the directors' report, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

to be cont'd/.....

李湯陳會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

#### RESPONSIBILITIES OF DIRECTORS AND THOSE CHARGED WITH GOVERNANCE FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The directors are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Federation's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Federation or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Federation's financial reporting process.

#### AUDITOR'S RESPONSIBILITIES FOR THE AUDIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. We report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Federation's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.

to be cont'd/.....

李添權會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

**AUDITOR'S RESPONSIBILITIES FOR THE AUDIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)**

- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Federation's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Federation to cease to continue as a going concern.

- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

*Li Tang Chen & Co.*

Li Tang Chen & Co.  
Certified Public Accountants (Practising)  
Honorary Auditors  
10/F Sun Hung Kai Centre  
30 Harbour Road  
Wanchai  
Hong Kong

24 SEP 2018

RCM/TKY:pn

9


李添權會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

**HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH**

**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018**

	Note	2018 HK\$	2017 HK\$
<b>NON-CURRENT ASSETS</b>			
Property, plant and equipment	4	142,933	70,909
Available-for-sale financial assets	5	2,516,000	2,152,200
		2,658,933	2,223,109
<b>CURRENT ASSETS</b>			
Sundry deposits		80,712	80,712
Accounts receivable and prepayments		3,459,194	784,591
Cash and bank balances	6	8,924,713	8,023,262
		12,464,619	8,888,565
<b>Deduct:</b>			
<b>CURRENT LIABILITIES</b>			
Sundry deposits and receipts in advance		744,025	84,577
Accounts payable and accrued expenses		665,545	451,100
		14,095,570	535,677
		11,055,049	8,352,888
<b>NET CURRENT ASSETS</b>		13,713,982	10,575,997
<b>TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES</b>			
<b>NON-CURRENT LIABILITY</b>			
Provision for long service payments	7	91,192	91,192
		13,622,790	10,484,805
<b>NET ASSETS</b>			
Financed by:			
ACCUMULATED FUND	8	11,015,453	8,604,324
OTHER FUNDS	9	1,660,327	941,428
RESERVE FUNDS	10	1,029,164	1,184,659
POLICY ADVOCACY FUND	11	(468,774)	(316,448)
BUSINESS DEVELOPMENT RESERVE	12	1,230,031	1,230,031
INVESTMENT REVALUATION RESERVE	13	(1,748,960)	(2,112,760)
F & E REPLENISHMENT & MINOR WORKS FROM LOTTERIES FUND BLOCK GRANT RESERVE	18	3,984	36,534
SOCIAL WELFARE DEVELOPMENT FUND	19	-	7,458
- PHASE II			
SOCIAL WELFARE DEVELOPMENT FUND	20	238,493	51,437
- PHASE III			
TRAINING DEVELOPMENT FUND	21	663,072	858,142
		13,622,790	10,484,805

The financial statements on pages 10 to 46 were approved and authorised for issue by the board of directors on 24 SEP 2018

  
Ng Ka Wing  
Chairperson

  
Tsui Yuk Mui  
Honorary Treasurer

10



香港匯豐會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

AGENCY CODE: 324  
NAME OF AGENCY: HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
SERVICE UNIT CODE: 2886  
NAME OF SERVICE UNIT: HEAD OFFICE (NON-SUBVENTED SERVICE UNIT)  
JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE (SUBVENTED SERVICE UNIT)  
BASIS: LUMP SUM GRANT

## STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018

2017 Total	2018 Total	FSA		Non-FSA		Remark/Notes
		Jockey Club Activity Centre (a)	Jockey Club Activity Centre (b)	Head Office (c)	Total (d)	
HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
<b>INCOME</b>						
Social welfare subventions - Lump sum grant (LSG) a) LSG (excluding Provident Fund) b) Provident Fund	2,216,330	2,257,714	-	-	2,257,714	
	144,946	149,009	-	-	149,009	
Lotteries Fund (Personal Computer replacement)	-	-	-	-	-	
Lotteries Fund (R&E, vehicle Subvention) rent and rates Block Grant	63,000	65,000	65,000	-	65,000	
	223,109	222,936	-	-	222,936	
Free income	-	600	-	-	600	
Membership fees	-	-	-	-	-	
Central Items	-	-	-	-	-	
Care Assistant and Programme Assistant	278,701	289,027	-	-	289,027	
E-Commerce income	-	-	-	-	-	
Other income (Non-FSA) - a) General donations b) Interest received from bank deposits c) Dividend received from available-for-sale financial assets	1,508,428	1,016,801	1,016,801	-	1,016,801	
	1,632	19	1	1	20	
d) Donation and collection from flag day	134,498	-	-	135,046	135,046	
e) Clerical Support Income and Management Fee	72,000	-	2,941,913	84,000	2,941,913	27
f) First Sense Administration income	84,000	-	-	84,000	84,000	
g) Other income	81,801	-	28,194	28,194	28,194	
h) Programme income	187,214	156,638	44,491	44,491	201,149	
i) Exchange Difference - Gain	-	-	128,831	128,831	128,831	
<b>TOTAL INCOME</b>	4,995,659	3,075,963	65,000	4,463,297	4,528,297	(A)

11

香港匯豐會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

AGENCY CODE: 324  
NAME OF AGENCY: HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
SERVICE UNIT CODE: 2886  
NAME OF SERVICE UNIT: HEAD OFFICE (NON-SUBVENTED SERVICE UNIT)  
JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE (SUBVENTED SERVICE UNIT)  
BASIS: LUMP SUM GRANT

## STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018

2017 Total	2018 Total	FSA		Non-FSA		Remark/Notes
		Jockey Club Activity Centre (a)	Jockey Club Activity Centre (b)	Head Office (c)	Total (d)	
HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
<b>EXPENDITURE</b>						
PERSONAL EMOLUMENTS						
Salaries	892,908	1,489,254	-	983,556	983,556	2,472,810
Provident Fund contributions	43,414	151,896	-	43,118	43,118	195,014
<b>TOTAL PERSONAL EMOLUMENTS</b>	936,322	1,641,150	-	1,026,674	1,026,674	2,667,824
<b>OTHER CHARGES:</b>						
<b>ADMINISTRATIVE EXPENSES</b>						
Auditors' remuneration - audit fee	26,075	-	-	26,569	26,569	26,569
- other services	20,000	-	-	-	-	-
Professional charges	3,507	1,576	-	4,726	4,726	6,302
Postage	7,239	14,664	-	7,288	7,288	21,952
Telephone	56,840	18,284	-	51,396	51,396	69,880
Internet charges	2,376	-	-	1,376	1,376	1,376
Printing charges	-	24,000	-	-	-	24,000
Clerical support expense	-	25,157	-	2,934	2,934	28,100
Advertising	500	-	-	100	100	28,000
Staff training	6,360	-	-	7,668	7,668	7,768
Bank charge	72,981	-	-	-	-	-
Exchange Difference - Loss	195,978	83,781	-	102,457	102,457	186,238
<b>SUB-TOTAL</b>	21,294	39,368	-	21,434	21,434	60,802
Utilities	53	1,031	74	74	74	1,105
Electricity	-	-	-	-	-	-
Water charge	-	-	-	-	-	-
<b>SUB-TOTAL</b>	21,387	40,399	-	21,508	21,508	61,907
<b>STORES AND EQUIPMENT</b>						
Cleaning charges and material	82,228	2,769	-	88,556	88,556	2,769
Printing and stationery	206,618	20,827	-	150	150	110,007
Office supplies	23,398	17,818	-	184,331	184,331	20,977
Newspapers and periodicals	11,643	148	-	9,779	9,779	184,331
Repairs and maintenance	-	-	-	-	-	27,597
Depreciation for equipment and furniture	-	-	-	-	-	13,368
Accessory/minor purchase	-	-	-	-	-	114,821
<b>SUB-TOTAL</b>	324,092	169,506	-	304,364	304,364	473,870

12

李鴻傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

AGENCY CODE: 324

NAME OF AGENCY: HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

SERVICE UNIT CODE: 2886

NAME OF SERVICE UNIT: HEAD OFFICE (NON-SUBVENTED SERVICE UNIT)  
JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE (SUBVENTED SERVICE UNIT)

BASIS: LUMP SUM GRANT

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018

2017 Total	FSA			Non-FSA			2018 Total (c) = (a) + (b)	Remark/ Notes	
	Jockey Club Activity Centre (a)	Jockey Club Activity Centre (b)	Head Office (c)	Jockey Club Activity Centre (a)	Jockey Club Activity Centre (b)	Head Office (c)			
HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$		
498,996	551,133		133,607			133,607	690,140		
	<b>PROGRAMME EXPENSES</b>								
	Programme expenses								
	<b>TRANSPORTATION AND TRAVELLING</b>								
	Vehicles expenses:-								
5,578	2,749						2,749		
24,757	24,757						24,757		
39,804	31,822						31,822		
31,463	29,500						29,500		
7,996	4,997		3,493			3,493	8,490		
108,996	98,825		3,493			3,493	105,318		
	<b>INSURANCE PREMIUM</b>								
	Insurance premium								
32,355	16,517		14,761			14,761	31,278		
	<b>MISCELLANEOUS</b>								
22,420	994		6,456			6,456	7,450		
(44,081)									
4,700			4,700			4,700	4,700		
172									
53,122	20,280		59,732			59,732	80,012		
46,234									
400									
824,181			271,386			271,386	271,386		
			101,481			101,481	101,481		
			443,755			443,755	562,579		
906,745	21,274		97,550			97,550	97,550	27	
	<b>SUB-TOTAL</b>								
2,240,260	988,435		1,023,345			1,023,345	1,882,926		
132,076			2,000			2,000	2,000		
	<b>CENTRAL ITEMS</b>								
	Mentor of employees with disabilities								
	Care Assistant and Programme Assistant								
278,709	288,027						288,027		

13

李鴻傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

AGENCY CODE: 324

NAME OF AGENCY: HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

SERVICE UNIT CODE: 2886

NAME OF SERVICE UNIT: HEAD OFFICE (NON-SUBVENTED SERVICE UNIT)  
JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE (SUBVENTED SERVICE UNIT)

BASIS: LUMP SUM GRANT

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018

2017 Total	FSA			Non-FSA			2018 Total (c) = (a) + (b)	Remark/ Notes	
	Jockey Club Activity Centre (a)	Jockey Club Activity Centre (b)	Head Office (c)	Jockey Club Activity Centre (a)	Jockey Club Activity Centre (b)	Head Office (c)			
HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$		
	<b>COST OF ACCOMMODATION:</b>								
	GOVERNMENT RENT UNDER ANNEX III								
27,890									
281,820	186,780		95,040			95,040	281,820		
26,272	17,708		9,010			9,010	26,718		
335,982	204,488		104,050			104,050	308,538		
5,400,048	3,123,098		2,156,069			2,253,619	5,376,717	(B)	
(404,388)	<b>SURPLUS/(DEFICIT) FOR THE YEAR (A) - (B)</b>							(2,227,543)	Note 8
	<b>OTHER COMPREHENSIVE INCOME/(LOSS) FOR THE YEAR</b>								
264,134	Surplus/(deficit) in the accounts of other funds and reserves							548,224	
506,600	Fair value (loss)/gain on available-for-sale financial assets							363,800	Note 13
770,734	<b>TOTAL OTHER COMPREHENSIVE INCOME/(LOSS) FOR THE YEAR</b>							912,024	
966,346	<b>TOTAL COMPREHENSIVE INCOME/(LOSS) FOR THE YEAR</b>							3,139,567	

14



李鴻傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
STATEMENT OF CHANGES IN TOTAL FUNDS  
FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018

	Accumulated Fund HK\$	Other Funds HK\$	Reserve Funds HK\$	Policy Advocacy Fund HK\$	Business Development Reserve HK\$	Investment Revaluation Reserve HK\$	F&E Replenishment and Minor works Lotteries Fund Block Grant Reserve HK\$	Social Welfare Development Fund – Phase I HK\$	Social Welfare Development Fund – Phase II HK\$	Social Welfare Development Fund – Phase III HK\$	Training Development Fund HK\$	Cleansing Service Support Fund HK\$	Total HK\$
Balance at 31.3.2018	9,375,560	284,520	873,864	(210,991)	1,251,824	(2,619,360)	19,768	-	111,636	-	1,029,083	2,555	10,118,459
Deficit for the year	(404,388)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(404,388)
Other comprehensive income/ (loss) for the year	-	834,386	-	(105,457)	(21,793)	506,600	-	-	(104,178)	51,437	(390,261)	-	770,734
Total comprehensive income/ (loss) for the year	(404,388)	834,386	-	(105,457)	(21,793)	506,600	-	-	(104,178)	51,437	(390,261)	-	366,346
Refunded to SWD	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Transfer (to)/from general reserve fund	(310,795)	-	310,795	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Transfer (to)/from Lotteries Fund Block Grant Reserve	(16,766)	-	-	-	-	-	16,766	-	-	-	-	-	-
Transfer (to)/from other funds	(39,287)	(177,478)	-	-	-	-	-	-	-	-	219,320	(2,555)	-
Balance at 31.3.2017	8,604,324	941,428	1,184,659	(316,448)	1,230,031	(2,112,760)	36,534	-	7,458	51,437	858,142	-	10,484,805
Surplus for the year	2,227,543	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2,227,543
Other comprehensive income/ (loss) for the year	-	939,990	-	(152,326)	-	363,800	-	-	(7,458)	187,056	(419,038)	-	912,024
Total comprehensive income/ (loss) for the year	2,227,543	939,990	-	(152,326)	-	363,800	-	-	(7,458)	187,056	(419,038)	-	3,139,567
Refunded to SWD	(1,582)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(1,582)
Transfer (to)/from general reserve fund	155,495	-	(155,495)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Transfer to Link Rent Project	(2,877)	2,877	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Transfer (to)/from Lotteries Fund Block Grant Reserve	32,550	-	-	-	-	-	(32,550)	-	-	-	-	-	-
Transfer (to)/from other funds	-	(223,968)	-	-	-	-	-	-	-	-	223,968	-	-
Balance at 31.3.2018	11,015,453	1,660,327	1,029,164	(468,774)	1,230,031	(1,748,960)	3,984	-	-	238,493	663,072	-	13,622,790

15

李鴻傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
STATEMENT OF CASH FLOWS  
FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018

	Note	2018 HK\$	2017 HK\$
<b>OPERATING ACTIVITIES</b>			
Surplus/(deficit) for the year		2,227,543	(404,388)
Adjustments for:			
Rent and rates subvention refunded to SWD		(1,582)	-
Transfer to Link Rent Project		(2,877)	(39,287)
Transfer from Community & Home Support		155,495	(310,795)
Transfer from/(to) General Reserve Fund		32,550	(16,766)
Transfer from/(to) Lotteries Fund Block Grant Reserve		(135,046)	(134,498)
Dividend income		(22)	(1,632)
Interest income		49,076	50,454
Depreciation		2,325,137	(856,912)
<b>Operating surplus/(deficit) before changes in working capital</b>		(2,674,603)	276,542
Increase/(decrease) in accounts receivable and prepayments		659,448	(98,485)
Increase/(decrease) in sundry deposits and receipts in advance		214,445	(117,422)
Increase/(decrease) in accounts payable and accrued expenses		524,427	(796,277)
<b>Net cash generated from/(used in) operating activities</b>		135,046	134,498
<b>INVESTING ACTIVITIES</b>			
Dividend received		22	1,632
Interest received		135,068	136,130
<b>Net cash generated from investing activities</b>		135,090	137,762
<b>FINANCING ACTIVITIES</b>			
(Decrease)/increase in Cleansing Service Support Fund	4	(121,100)	(2,555)
Purchases of property, plant and equipment		(155,495)	(39,833)
(Decrease)/increase in Reserve Funds		718,899	310,796
Increase in Other Funds		(152,326)	656,908
Decrease in Policy Advocacy Fund		-	(105,457)
Decrease in Business Development Reserve		(32,550)	(21,794)
(Decrease)/increase in Lotteries Fund Block Grant		(7,458)	16,767
Decrease in Social Welfare Development Fund – Phase II		187,056	(104,178)
Increase in Social Welfare Development Fund – Phase III		(195,070)	51,437
Decrease in Training Development Fund		241,956	(170,941)
<b>Net cash generated from financing activities</b>		901,451	591,150
<b>NET INCREASE/(DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS</b>		8,023,262	(68,998)
<b>CASH AND CASH EQUIVALENTS AT BEGINNING OF YEAR</b>		8,924,713	8,092,260
<b>CASH AND CASH EQUIVALENTS AT END OF YEAR</b>		8,924,713	8,023,262
<b>ANALYSIS OF BALANCES OF CASH AND CASH EQUIVALENTS</b>			
Cash and bank balances	6	8,924,713	8,023,262

16

李漢傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

### 2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

- b) Revenue recognition:
- i) Social welfare subvention, membership fees received, production income and programme income are accounted for on an accruals basis.
  - ii) Donations, charity sales and lotteries fund are recognised on a cash received basis and includes all sums received up to the balance sheet date.
  - iii) Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.
  - iv) Other grants are recorded as income upon receipt except for donations received for special project which are credited to funds designated for the specific purposes.
- c) Property, plant and equipment:

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses. The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the asset to its working condition and location for its intended use. Expenditure incurred after the property, plant and equipment have been put into operation, such as repairs and maintenance, is normally charged to the statement of comprehensive income or respective fund accounts as incurred in the period in which it is incurred. In situations where it can be clearly demonstrated that the expenditure has resulted in an increase in the future economic benefits expected to be obtained from the use of the property, plant and equipment, the expenditure is capitalised as an additional cost of that asset.

If the acquisition of property, plant and equipment are financed by specific government subventions and grants, the costs of such property, plant and equipment deduct such government subventions and grants in arriving at the carrying amounts of such assets. Those property, plant and equipment are stated at such carrying amounts less accumulated depreciation and any impairment losses.

Depreciation on property, plant and equipment is calculated on the straight-line basis to allocate cost to their residual value over their estimated useful lives as follows:

Furniture and fixtures	5 years
Office equipment	5 years

The assets' residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at each balance sheet date. An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount.

An item of property, plant and equipment is derecognised upon disposal or when no future economic benefits are expected to arise from the continued use of the asset. The gain or loss arising on derecognition of the asset (calculated as the difference between the net sale proceeds and the carrying amount of the asset) is included in the statement of comprehensive income or respective fund accounts as incurred in the year in which the item is derecognised).

18

李漢傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

### 1. STATUS OF THE FEDERATION

Hong Kong Federation of Handicapped Youth ("the Federation") was incorporated on 12<sup>th</sup> January, 1998 under the Hong Kong Companies Ordinance as a company limited by guarantee without a share capital. Every member of the Federation undertakes to contribute to the assets of the Federation in the event of its being wound up, such amount as may be required not exceeding HK\$10.

The registered office of the Federation is located at No. 16-21, G/F, Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon, Hong Kong.

The principal activities of the Federation are promoting the welfare of the handicapped people.

The financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is the same as the functional currency of the Federation.

### 2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

- a) Basis of preparation:

The financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") (which also include Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and accounting principles generally accepted in Hong Kong and the Hong Kong Companies Ordinance. The financial statements have been prepared under the historical cost convention, except for available-for-sale financial assets which are stated at fair value as detailed in note (5).

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgments, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenditure. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgments about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

17



香港聯合會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

**HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS**

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)**

- d) Operating leases:  
Leases where substantially all the risks and rewards of ownership of assets remain with the lessor are accounted for as operating leases. Rentals applicable to such operating leases are charged to the statement of comprehensive income or the respective fund accounts on a straight-line basis over the lease term.
- e) Cash and cash equivalents:  
For the purpose of the statement of cash flows, cash and cash equivalents comprise cash on hand and demand deposits, and short term highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, and have a short maturity of generally within three months when acquired, less bank overdrafts which are repayable on demand and form an integral part of the Federation's cash management.
- f) Government grants:  
Government grants are recognised as income over the periods necessary to match them with the related costs. Grants related to expense items are recognised in the same period as those expenses are charged in the statement of comprehensive income and are reported separately as income. Grants related to the purchase of property, plant and equipment are accounted for as a deduction against the costs of the related assets.
- g) Financial instruments:  
i) Available-for-sale financial assets  
- Listed available-for-sale financial assets carried at fair value. Unrealised gains and losses arising from changes in the fair value are recognised in investment revaluation reserve. When the securities are sold, the difference between the sale proceeds and the carrying value, and the accumulated fair value adjustments in the investment revaluation reserve are treated as gains or losses on disposal.  
For available-for-sale investments that do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured and derivatives that are linked to and must be settled by delivery of such unquoted instruments, they are measured at cost less any identified impairments losses at the balance sheet date subsequent to initial recognition. An impairment loss is recognised in the statement of comprehensive income when there is objective evidence that the asset is impaired. The amount of the impairment loss is measured as the difference between the carrying amount of the asset and the present value of the estimated future cash flows discounted at the current market rate of return for a similar financial asset. Such impairment losses will not reverse in subsequent periods.  
Interest income is recognised using the effective interest method and disclosed as interest income.

19

香港聯合會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

**HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS**

**2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)**

- g) Financial instruments: (cont'd)  
ii) Loans and receivables  
- Loans and receivables are carried at amortised cost using the effective interest method less impairment losses for bad and doubtful debts except where the receivables are interest-free loans made to related parties without any fixed repayment terms or the effect of discounting would be immaterial. In such cases, the receivable are stated at cost less impairment losses for bad and doubtful debts.  
- Interest income is recognised using the effective interest method and disclosed as interest income.
- h) Payables:  
Payables are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost, unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.
- i) Impairment of assets:  
An assessment is made at the end of each reporting period of whether there is any indication of impairment of any asset, or whether there is any indication that an impairment loss previously recognised for an asset in prior years may no longer exist or may have decreased. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated. An asset's recoverable amount is calculated as the higher of the asset's value in use and its net selling price.  
An impairment loss is recognised only if the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount. An impairment loss is charged to the statement of comprehensive income or respective fund accounts as incurred in the period in which it arises.  
A previously recognised impairment loss is reversed only if there has been a change in the estimates used to determine the recoverable amount of an asset, however not to an amount higher than the carrying amount that would have been determined (net of any depreciation), had no impairment loss been recognised for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is credited to the statement of comprehensive income or respective fund accounts as incurred in the period in which it arises.
- j) Related parties:  
a) A person, or a close member of that person's family, is related to the Federation if that person:  
i) has control or joint control over the Federation;  
ii) has significant influence over the Federation; or  
iii) is a member of the key management personnel of the Federation or the Federation's parent.

20

李漢傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

4. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Furniture and fixtures HK\$	Office equipment HK\$	Total HK\$
<b>Cost:</b>			
At 1 <sup>st</sup> April, 2016	23,510	560,754	584,264
Additions	-	39,833	39,833
At 31 <sup>st</sup> March, 2017	23,510	600,587	624,097
<b>Accumulated depreciation:</b>			
At 1 <sup>st</sup> April, 2016	22,985	479,749	502,734
Charge for the year	376	50,078	50,454
At 31 <sup>st</sup> March, 2017	23,361	529,827	553,188
<b>Net book value:</b>			
At 31 <sup>st</sup> March, 2017	149	70,760	70,909
<b>Cost:</b>			
At 1 <sup>st</sup> April, 2017	23,510	600,587	624,097
Additions	-	121,100	121,100
At 31 <sup>st</sup> March, 2018	23,510	721,687	745,197
<b>Accumulated depreciation:</b>			
At 1 <sup>st</sup> April, 2017	23,361	529,827	553,188
Charge for the year	149	48,927	49,076
At 31 <sup>st</sup> March, 2018	23,510	578,754	602,264
<b>Net book value:</b>			
At 31 <sup>st</sup> March, 2018	-	142,933	142,933

22

李漢傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

- j) Related parties: (cont'd)
- b) An entity is related to the Federation if any of the following conditions applies:
- the entity and the Federation are members of the same group.
  - one entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
  - both entities are joint ventures of the same third party.
  - one entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
  - the entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Federation or an entity related to the Federation.
  - the entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a).
  - a person identified in (a)(i) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).
- Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.
- k) Foreign currencies:
- Transactions in currencies other than the functional currency (foreign currencies) are recorded in its functional currency (i.e. the currency of the primary economic environment in which the Federation operates) at the rates of exchanges prevailing on the dates of the transactions. At the end of each reporting period, monetary items denominated in foreign currencies are retranslated at the rates prevailing on the end of the reporting period. Non-monetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are not retranslated. Exchange differences arising on the settlement of monetary items, and on the translation of monetary items, are recognised in the statement of comprehensive income in the period in which they arise.

3. ADOPTION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS ("HKFRSs")

The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") has issued a number of new HKFRSs and amendments to HKFRSs that are first effective for the current accounting period of the Federation. The directors of the Federation consider that those new HKFRSs and amendments to HKFRSs have no material impact on the financial statements for the current and prior years.

The Federation has not applied any new standard or amendment that is not yet effective for the current accounting period (see note 27).

21



香港聯合會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

### HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

#### NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

#### 5. AVAILABLE-FOR-SALE FINANCIAL ASSETS

	2018 HK\$	2017 HK\$
Shares listed in Hong Kong, at fair value	2,516,000	2,152,200
Market value of listed shares as at 31 <sup>st</sup> March	2,516,000	2,152,200

#### 6. CASH AND BANK BALANCES

	2018 HK\$	2017 HK\$
Cash at banks:		
Current accounts	3,438,228	5,126,843
Savings accounts	5,439,485	2,849,419
Cash in hand	47,000	47,000
	8,924,713	8,023,262

Cash at banks earns interest at floating rates based on daily bank deposit rates.

Cash and bank balances include the following amounts denominated in a currency other than the Federation's functional currency, Hong Kong dollars.

	2018 RMB	2017 RMB
Renminbi	1,048,435	1,044,879

#### 7. PROVISION FOR LONG SERVICE PAYMENTS

The provision is made for the employees of the workshops in the Federation who are entitled to the long service payments under the Employment Ordinance.

The directors of the Federation are of the opinion that the provision at the end of the reporting period is sufficient to cover potential obligations under the Employment Ordinance to make long service payments to eligible employees in certain specified circumstances.

香港聯合會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

### HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

#### NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

#### 8. ACCUMULATED FUND

	2018 HK\$	2017 HK\$
Balance at 1.4.2016	9,375,560	(404,388)
Deficit for the year	(310,795)	(16,766)
Less: Transfer to General Reserve Fund	(39,287)	8,604,324
Transfer to Lotteries Fund Block grant – F&E & Minor Works	2,227,543	2,227,543
Other funds: Community & Home Support	155,495	32,550
Balance at 31.3.2017 and at 1.4.2017	8,604,324	2,227,543
Surplus for the year	155,495	32,550
Transfer from General Reserve Fund	32,550	(2,877)
Transfer from Lotteries Fund Block grant – F&E & Minor Works	(2,877)	(1,582)
Less: Transfer to Link Reit Project (note 9k)	(1,582)	
Rent & Rates subvention surplus refund to SWD		
Balance at 31.3.2018	11,015,453	

Note: The movements of transfer of funds for the current and prior years are presented in the statement of changes in total funds on page 15 of the financial statements.

#### 9. OTHER FUNDS

	2018 HK\$	2017 HK\$
Bradbury Bathing Shed Fund – (deficit)	(714,190)	(697,319)
First Sense Design Fund – surplus	284,541	86,840
Employees Retraining Board – surplus		
Supervisory Support for Rehabilitation Service Unit – (deficit)	(580)	(580)
Employment Service Centre	(497,266)	(321,710)
Accounting Support		
Flower Workshop	2,094,563	1,670,239
Ho Kam Yung Foundation	471,236	495,349
HKFHY - Momentum Academy – (deficit)	(702,649)	(522,186)
Mentor Support	61,250	61,250
Link Reit Project – Barrier “Fu”ree Adventure Day 2017		(2,877)
Service Development Fund	397,440	172,423
Youth Education Campaign	265,982	
	1,660,327	941,428

李漢傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)

9a. BRADBURY BATHING SHED FUND

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income	-	-
Less: Expenditure:-		
Repair and maintenance	-	-
Wages	3,640	4,160
Licence fee, rent and rates	10,395	10,395
Others	2,836	4,145
	(16,871)	(18,700)
Deficit for the year	(16,871)	(18,700)
Balance brought forward - (deficit)	(697,319)	(678,612)
Balance carried forward - (deficit)	(714,190)	(697,319)

9b. FIRST SENSE DESIGN FUND

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income:-		
Production income	3,850,243	3,612,066
Rent and rate subsidies	147,405	147,192
Other income	1,221	248
	3,998,869	3,759,506
Less: Expenditure:-		
Wages and salaries	1,042,400	999,300
Administration and management fee	84,000	84,000
Contribution to provident fund	65,165	62,735
Depreciation	6,449	4,429
Production expenses	2,300,515	2,234,083
Rent and rates	147,404	147,192
Printing and stationery	1,458	860
Motor vehicle expenses	2,828	4,056
Others	150,949	153,791
	3,801,168	3,690,446
Surplus for the year	197,701	69,060
Balance brought forward - surplus/(deficit)	86,840	17,780
Balance carried forward - surplus	284,541	86,840

25

李漢傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)

9c. EMPLOYEES RETRAINING BOARD

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income:-		
Employees Retraining Board Funding	524,904	580,010
Less: Expenditure:-		
Salaries	176,010	186,800
Administration and management fee	153,272	176,502
Others	195,622	263,364
	524,904	(626,666)
(Deficit)/surplus for the year	-	(46,656)
Balance brought forward - surplus	-	46,656
Balance carried forward - surplus	-	-

9d. SUPERVISORY SUPPORT FOR REHABILITATION SERVICE UNIT

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income:-		
Social Welfare subvention	280,805	258,298
Lump Sum Grant	-	-
Less: Expenditure:-		
Salaries	(273,346)	(251,095)
Contribution to provident fund	(7,459)	(7,203)
	(280,805)	(258,298)
Surplus for the year	-	-
Balance brought forward - (deficit)	(580)	(580)
Balance carried forward - (deficit)	(580)	(580)

26



李康陳會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)

9e. EMPLOYMENT SERVICE CENTRE

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income:-		
Social Welfare subvention – Lump Sum Grant	1,028,926	1,003,226
Programme income	576,912	606,595
Rent and rates subsidies	61,731	-
Other fund	815,193	927,747
Other income	70	25
	<u>2,482,832</u>	<u>2,537,593</u>
Less: Expenditure:-		
Salaries	1,104,748	1,018,608
Contribution to provident fund	50,935	47,288
Programme expenses	406,730	413,855
Others	872,007	874,029
	<u>2,434,420</u>	<u>2,353,780</u>
Surplus for the year	48,412	183,813
Balance brought forward – deficit	(321,710)	(286,203)
Transfer to training development fund (note 21)	(223,968)	(219,320)
Balance carried forward – deficit	<u>(497,266)</u>	<u>(321,710)</u>

9f. ACCOUNTING SUPPORT

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income:-		
Social Welfare subvention	169,547	157,714
- Lump Sum Grant	8,477	7,886
	<u>(178,024)</u>	<u>(165,600)</u>
Less: Expenditure:-		
Salaries	178,024	165,600
Contribution to provident fund		
Surplus for the year and balance carried forward	<u>-</u>	<u>-</u>

27

李康陳會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)

9g. FLOWER WORKSHOP

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income:-		
Sales	2,326,804	2,076,834
Other income	4,340	-
	<u>2,331,144</u>	<u>2,076,834</u>
Less: Expenditure:-		
Salaries and wages	614,068	592,557
Contribution to mandatory provident fund	33,854	33,032
Incentive	96,611	85,168
Production expenses	1,086,848	929,738
Others	75,439	84,006
	<u>1,906,820</u>	<u>1,724,501</u>
Surplus for the year	424,324	352,333
Balance brought forward – surplus	1,670,239	1,317,906
Balance carried forward – surplus	<u>2,094,563</u>	<u>1,670,239</u>

9h. HO KAM YUNG FOUNDATION

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income:-		
Donation	500,000	500,000
Other income	10,000	-
	<u>510,000</u>	<u>500,000</u>
Less: Expenditure:-		
Rehabilitation equipment/tool	534,113	482,869
Surplus/(deficit) for the year	(24,113)	17,131
Balance brought forward – surplus	495,349	478,218
Balance carried forward – surplus	<u>471,236</u>	<u>495,349</u>

28

李漢陳會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)

9i. HKFHY – MOMENTUM ACADEMY

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income:-		
Programme income	296,822	479,739
Donations	365,772	824,134
SWD subvention – Rent & Rate	-	21,646
Other income	10,000	830
	<u>672,594</u>	<u>1,326,369</u>
	-----	-----
Less: Expenditure:-		
Salaries	249,026	491,272
Contribution to provident fund	12,894	27,620
Depreciation	5,268	278
Programme expenses	99,689	85,639
Rent and rates	21,677	21,646
Others	464,503	398,453
	<u>853,057</u>	<u>1,024,908</u>
	-----	-----
Deficit for the year	(180,463)	301,461
Balance brought forward – deficit	(522,186)	(823,647)
Balance carried forward – deficit	<u>(702,649)</u>	<u>(522,186)</u>
	-----	-----

29

李漢陳會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)

9j. MENTOR SUPPORT

	2018 HK\$	2017 HK\$
INCOME:		
Subvention from SWD		
a) SWD Funding	-	-
Rent and Rates	-	-
Membership Fees	-	-
Programme Income	-	-
Other Income	-	-
Interest Received	-	-
TOTAL INCOME	-----	-----
EXPENDITURE:		
Personal Emoluments		
a) Salaries	-	-
b) Contributed Provident Fund	-	-
c) Mandatory Provident Fund	-	-
d) Allowances	-	-
Other Charges:		
- Utilities	-	-
- Administrative Expenses	-	-
- Stores and Equipment	-	-
- Repair and Maintenance	-	-
- Special Allowances	-	-
- Programme Expenses	-	-
- Transportation and Travelling	-	-
- Insurance	-	-
- Miscellaneous	-	-
Total Other Charges	-	-
Rent and Rates	-	-
TOTAL EXPENDITURE:	-----	-----
Surplus for the year	61,250	61,250
Balance – Mentor Item – B/F Surplus	61,250	61,250
Balance – Mentor Item – C/F Surplus	<u>61,250</u>	<u>61,250</u>
	-----	-----

30



李漢傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)  
9k. LINK REIT PROJECT – BARRIER – BARRIER “FREE ADVENTURE DAY 2017

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income:-		
Other fund	-	800,000
Campaign Funding	-	-
Less: Expenditure		
Personal Emoluments		
a) Salaries	-	(60,000)
b) Provident Fund (MPF)	-	-
Other Charges:		
Programme Expense		
- Stage One		
- General Program Expenses		(444,101)
- Travelling (租獲康巴, 威海巴)		-
- Leasing Facility (活動場地及設備租)		-
- Stage/Booth		(6,900)
- Insurance		-
- Inventory (活動物資)		-
- Tutor Fee (導師費)		-
- Training Allowance (訓練津貼)		-
- Volunteer Allowance (義工津貼)		-
- Meal and refreshment		-
- Publicity and Advertising (宣傳及推廣, 包括海報)		(241,300)
- Miscellaneous: Printing and Stationery etc. (影印, 文具等)		(2,812)
- Postage (郵費)		(3,366)
- Sundries		(5,398)
Administration Expenditure		
- Stage Two		(39,000)
- Administrative Support		-
- Accounting Support		-
- Supervisory Support		-
General Expenditure		
- Stage Three		-
- Equipment (器材)		-
Total Other Charges		(742,877)
TOTAL EXPENDITURE:		(802,877)
(Deficit)/surplus for the year	(2,877)	(2,877)
Balance brought forward	2,877	-
Transfer from Accumulated Fund (note 8)	-	-
Balance carried forward – Deficit	-	(2,877)

31

李漢傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS (CONT'D)  
9l. SERVICE DEVELOPMENT FUND

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income:-		
Program income	66,047	12,320
Service income	38,180	47,800
Other income/other fund	441,570	251,198
	545,797	311,318
Less: Expenditure:-		
Program expense	62,679	39,691
Others	10,114	5,695
Fund expenditure	247,987	284,553
	320,780	329,939
Surplus/(deficit) for the year	225,017	(18,621)
Balance brought forward – surplus/(deficit)	172,423	191,044
Balance carried forward – surplus	397,440	172,423

9m. YOUTH EDUCATION CAMPAIGN

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income:-		
Funding from Labour and Welfare Bureau	897,587	-
Programme income	-	-
Other income	-	-
Campaign Funding	897,587	-
Less: Expenditure		
Personal Emoluments		
a) Salaries	(283,950)	-
b) Mandatory Provident Fund (MPF)	(12,438)	-
Other Charges:		
- Workshop fee	(85,550)	-
- Youth activity day fee	(14,209)	-
- Youth ambassador fee	(119,093)	-
- Roving exhibition fee	(37,090)	-
- Closing ceremony fee	(66,255)	-
- Miscellaneous	(13,020)	-
Total Other Charges	(335,217)	-
Total expenditure	(631,605)	-
Surplus for the year	265,982	-
Balance brought forward	-	-
Balance carried forward – Surplus	265,982	-

32

李漢傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

10. RESERVE FUNDS

	Employment Service Centre HK\$	Jockey Club Activity Centre HK\$	Supervisory Support for Rehabilitation Unit HK\$	Total HK\$
Reserve from lump sum grant Balance at 1.4.2017	(316,223)	1,031,452	4,552	719,781
LSG refund to SWD (Prior year adjustment) A) 2013-14 deficit in LSG reserve could not be carried forward & absorbed by the Federation	-	1,728	-	1,728
B) Oversea Program 5/2012 (Non-FSA) – deficit occurred & not recognised by SWD	-	31,732	-	31,732
Bii) Oversea Program 9/2015 (Non-FSA) – deficit occurred & not recognised by SWD	-	52,281	-	52,281
C) Central Item (PA) enrolments had been incorrectly charged from 1 <sup>st</sup> December, 2014 to 31 <sup>st</sup> March, 2015 due to change of funding mode on 1 <sup>st</sup> December, 2014	-	(1,401)	-	(1,401)
Surplus/(deficit) for the year	(169,969)	(62,697)	-	84,340
Balance as at 31.3.2018	(486,192)	1,053,095	4,552	(232,666)*
6.8% and other posts Balance at 1.4.2017	2,343	462,535	-	464,878
PF refund to SWD (Prior year adjustment) Central Item (PA) enrolments had been (b) incorrectly charged from 1 <sup>st</sup> December, 2014 to 31 <sup>st</sup> March, 2015 due to change of funding mode on 1 <sup>st</sup> December 2014	(5,587)	(2,887)	-	1,305
Surplus/(deficit) for the year	(3,244)	460,953	-	(8,473)*
Balance as at 31.3.2018	(489,436)	1,514,048	4,552	1,029,164
Balance at 31.3.2017	(313,880)	1,493,987	4,552	1,184,659

\* Net deficit for the year amounted to HK\$241,139 (2017: net surplus for the year of HK\$310,795).

33

李漢傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

11. POLICY ADVOCACY FUND

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income:-		
Project Income	60,312	77,005
Less: Expenditure		
Personal Emoluments	(159,100)	(158,982)
a) Salaries	(8,555)	(7,474)
b) Provident Fund (MPF)		
Other Charges:		
Mobile App. expenditures	(42,799)	(5,188)
- Program Expenses	(2,184)	(10,818)
Others	(44,983)	(16,006)
Total other charges	(212,638)	(182,462)
Total expenditure	(372,437)	(369,470)
Deficit for the year	(312,125)	(292,465)
Balance brought forward – Deficit	(152,326)	(105,457)
Balance carried forward – Deficit	(316,448)	(210,991)
	(468,774)	(316,448)

12. BUSINESS DEVELOPMENT RESERVE

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income	-	-
Less: Expenditure:-		
Salaries	-	-
Incentive	-	-
Contribution to provident fund	-	-
Other charges	-	21,793
	-	(21,793)
Deficit for the year	-	(21,793)
Balance brought forward – surplus	1,230,031	1,251,824
Balance carried forward – surplus	1,230,031	1,230,031

34



李澤傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

13. INVESTMENT REVALUATION RESERVE

	2018 HK\$	2017 HK\$
Balance at 1 <sup>st</sup> April	(2,112,760)	(2,619,360)
Fair value gain on available-for-sale financial assets	363,800	506,600
Balance at 31 <sup>st</sup> March	(1,748,960)	(2,112,760)

14. STAFF PROVIDENT FUND

Staff provident fund is managed by HSBC Provident Fund Trustee (Hong Kong) Limited, the balance of which has not dealt with in these financial statements. The contribution payable to staff provident fund is charged to the statement of comprehensive income as incurred.

In addition, the Federation also participates a defined contribution Mandatory Provident Fund ("MPF") retirement benefit scheme under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance. Contributions to the MPF scheme are made based on a percentage of the employees' basic salaries and are charged to the statement of comprehensive income or respective fund accounts as they become payable in accordance with the rules of the MPF scheme. The Federation's employer contributions are fully and immediately vested in favour of the employees.

15. DONATIONS AND SUBVENTIONS RECEIVED

Designated donations and subventions are included in special purpose funds and/or receipts in advance prior to the utilisation of such funds towards the specific purposes. All other donations are dealt with in the statement of comprehensive income.

16. TAXATION

No provision for profits tax or deferred tax is required as the Federation has been exempted under section 88 of the Inland Revenue Ordinance from any tax by reason of being a charitable institution or trust of a public character.

17. DIRECTORS' REMUNERATION

	2018 HK\$	2017 HK\$
Fees	Nil	Nil
Other emoluments	Nil	Nil

Members of key management of the Federation only include directors.

35

李澤傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

18. F & E REPLISHMENT AND MINOR WORKS BLOCK GRANT RESERVE

(Grant code: 35141-990-0170-B3388)

	2018 HK\$	2017 HK\$
Accumulated surplus of Block Grant Reserve brought forward	36,534	19,768
Add: Block Grant received during the year	65,000	63,000
Less: Expenditure during the year:		
- Minor works projects	13,000	-
- Furniture and equipment	53,380	(23,799)
- Vehicle overhauling	31,170	(22,435)
(Deficit)/Surplus for the year	(97,550)	(46,234)
	(32,550)	16,766
Accumulated surplus of Block Grant Reserve carried forward	3,984	36,534

Capital commitments

As at 31<sup>st</sup> March, 2018, the outstanding commitments in respect of F & E Replacement and Minor Works Grant as follows:

	2018 HK\$	2017 HK\$
Contracted for but not provided in the financial statements	-	-
Authorised but not contracted for	-	-

Details of the use of the F & E Replenishment and Minor Works Block Grant are set out on page 37 of these financial statements.

36

李湯陳會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

18. F & E REPLENISHMENT AND MINOR WORKS BLOCK GRANT RESERVE (CONT'D)

DETAILS OF THE USE OF THE F & E REPLENISHMENT AND MINOR WORKS BLOCK GRANT –

- (A) EXPENDITURE IN THE YEAR 2017-18 AND  
(B) OUTSTANDING COMMITMENT AS AT 31<sup>ST</sup> MARCH, 2018

Item No.	Name of the SWD - Subvented Unit	Service Nature (e.g. Sheltered Workshop)	(a) Expenditure in the year 2017-18				(b) Outstanding Commitments as at 31 <sup>st</sup> March, 2018 – Contracted for but not provided under the Expenditure Column			
			Minor Works HK\$	Furniture and Equipment HK\$	Vehicle Overhauling (With Registration No.) HK\$	Total Expenditure HK\$	Minor Works HK\$	Furniture and Equipment HK\$	Vehicle Overhauling HK\$	Total Outstanding Commitment HK\$
	Code: 2886 NGO: Hong Kong Federation of Handicapped Youth  Service Unit: Jockey Club Activity Center				NV2350 SZ1539					
			13,000	53,380	31,170	97,550	-	-	-	-
		Total:	13,000	53,380	31,170	97,550	-	-	-	-

37

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

19. SOCIAL WELFARE DEVELOPMENT FUND (SWDF) – PHASE II

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income		
SWD Funding:		
I.T. Project Income	-	100,000
Non I.T. Project Income	-	16
Interest from bank	-	100,016
Less: Expenditure		
I.T. Project	-	74,957
- Business System Upgrading Expenses	-	31,320
Non I.T. Project	-	67,950
- Training & Professional Development Expenses	-	29,967
- Studies Expenses	-	(204,194)
- Administrative Support	-	(104,178)
Total expenditure	-	111,636
Deficit for the year	7,458	-
Balance brought forward	(7,458)	-
Less: Refund to SWD in 2017-18	-	-
Balance carried forward – surplus	-	7,458

Details of the use of the Social Welfare Development Fund (SWDF) Phase II funded by Lotteries Fund are set out below:

Particulars	2017-18 HK\$	2016-17 HK\$
I. Balance of SWDF brought forward (a):	7,458	111,636
II. Allocation from SWDF during the year (b):	-	100,000
III. Interest received during the year (c):	-	16
IV. Expenditure under SWDF during the year:		
1. Expenditure for projects under scope A *	-	31,320
2. Expenditure for projects under scope B **	-	74,957
3. Expenditure for projects under scope C ***	-	97,917
Total expenditure during the year (d):	-	(204,194)
Balance of surplus (e): (e)=(a)+(b)+(c)-(d)	7,458	7,458
Less: Amount is subject to clawback by SWD in 2017/18 (e)	(7,458)	-
V. Balance carried forward to the next financial year (f): (f)=(a)+(b)+(c)-(d)-(e)	-	7,458

Notes:

\* Scope A represent Training & Professional Development Programmes (non-IT)

\*\* Scope B represent Business System Upgrading Projects (IT)

\*\*\* Scope C represent Studies aiming at enhancing service delivery (non-IT)

38

李煥廉會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

### HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

#### NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

#### 20. SOCIAL WELFARE DEVELOPMENT FUND (SWDF) – PHASE III

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income		
SWDF Funding:		
I.T. Project Income	141,675	-
- Business system Upgrading Subvention		53,560
Non-I.T. Project Income	87,800	72,000
- Training & Professional Development Expenses	144,000	-
- Studies Expenses	-	17
- Admin. Support	25	-
Interest from Bank	373,500	125,577
Less: Expenditure		
I.T. Project		
- Business System Upgrading Expenses	-	-
Non I.T. Project Expenditure	(29,534)	(27,760)
- Training & Professional Development I	(132,564)	(44,188)
- Studies : Salary	(6,636)	(2,192)
- Studies : MPF	(10,310)	-
- Studies : Postage	(7,400)	-
- Studies : Printing	-	-
- Admin. Support	(186,444)	(74,140)
Total expenditure	(376,878)	(148,180)
Surplus for the year	187,056	51,437
Balance brought forward	51,437	-
Balance carried forward – surplus	238,493	51,437

Details of the use of the Social Welfare Development Fund (SWDF) Phase III funded by Lotteries Fund are set out below:

Particulars	2017-18 HK\$	2016-17 HK\$
I. Balance of SWDF brought forward (a):	51,437	-
II. Allocation from SWDF during the year (b):	373,475	125,560
III. Interest received during the year (c):	25	17
IV. Expenditure under SWDF during the year:		
1. Expenditure for projects under scope A *	29,534	27,760
2. Expenditure for projects under scope B **	-	-
3. Expenditure for projects under scope C ***	156,910	46,380
Total expenditure during the year (d):	186,444	74,140
V. Balance carried forward to the next financial year (e):	238,493	51,437
(e)=(a)+(b)-(c)-(d)		

Notes:

\* Scope A represent Training & Professional Development Programmes (non-IT)

\*\* Scope B represent Business System Upgrading Projects (IT)

\*\*\* Scope C represent Studies aiming at enhancing service delivery (non-IT)

李煥廉會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

### HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

#### NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

#### 21. TRAINING DEVELOPMENT FUND

	2018 HK\$	2017 HK\$
Balance brought forward – surplus	858,142	1,029,083
Income:		
Sales income	112,485	3,233
Other income	8,600	3,000
Less: Expenditure		
Salaries	(399,608)	(359,352)
Contribution to Mandatory Provident Fund	(18,050)	(17,967)
Depreciation of equipment	(6,018)	(3,178)
Repair and maintenance	(5,235)	-
Purchases	(47,392)	(15,997)
Overhead	(58,820)	-
Miscellaneous	(5,000)	-
Surplus/(deficit) for the year	(419,038)	(390,261)
Transfer from employment service centre fund (note 9c)	223,968	219,320
Balance carried forward – surplus	663,072	858,142

#### 22. CLEANSING SERVICE SUPPORT

	2018 HK\$	2017 HK\$
Income:-		
Subsidy from Social Welfare Department	-	-
Less: Expenditures:-		
Cleansing charges	-	-
Surplus for the year	-	2,555
Balance brought forward	-	(2,555)
Refund to Government	-	-
Balance carried forward – surplus	-	-

#### 23. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES

##### a) Financial risk factors:

The Federation's major financial instruments comprises available-for-sale financial assets, sundry deposits, accounts receivable, cash and bank balances, sundry deposits and receipts in advance, and accounts payable and accrued expenses, which arise directly from its operations. The Federation's risk associated with these financial instruments and the policies on how to mitigate these risks are set out below.



HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

23. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (CONT'D)

a) Financial risk factors: (cont'd)

i) Credit risk

The Federation's maximum exposure to risk in the event of the counterparties failure to perform their obligations as at 31<sup>st</sup> March, 2018 in relation to each class of recognised financial assets is the carrying amount of those assets as stated in the statement of financial position. The management reviews the receivable amount of each individual debts at the end of each reporting period to ensure that the adequate impairment losses are made for measurable amounts. In this regard, the management considers that the Federation's credit risk is significantly reduced.

The credit risk on liquid funds is limited because the counterparties are banks with high credit rating.

ii) Liquidity risk

The Federation manages the funds conservatively by maintaining a comfortable level of cash and cash equivalents in order to meet its operational need.

iii) Interest rate risk

Except for the cash at banks which carry floating interest rates, the Federation has no significant interest-bearing financial assets and liabilities. The Federation's income and operating cash flows are substantially independent of changes in market interest rates.

Due to the fact that the changes in interest rates have no material impact on the result of the Federation and accordingly, the sensitivity analysis in respect of the changes in interest rates is not presented.

iv) Foreign currency risk

The Federation operates in Hong Kong with almost all of the transactions settled in Hong Kong dollars and therefore did not have significant expenses to foreign exchange risks during the year.

v) Market risk

The Federation is exposed to equity price risk through its investment in listed equity securities. The management manages this exposure by maintaining a portfolio of investments with different risk and return profiles. The Federation equity price risk is mainly concentrated on equity securities operating in banking in The Stock Exchange of Hong Kong Limited.

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

23. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (CONT'D)

a) Financial risk factors: (cont'd)

v) Market risk (cont'd)

Sensitivity analysis

The sensitivity analyses below have been determined based on the exposure to equity price risk at the end of the reporting period. For sensitivity rate is increased to 5% in the current year as a result of the volatile financial market.

If equity prices had been 5% higher/lower (2017: 5% higher/lower), investment revaluation reserve would increase/decrease by HK\$125,800 (2017: HK\$107,610) as a result of the changes in fair value of available-for-sale financial assets.

b) Fair values

i) Financial assets measured at fair value

Fair value hierarchy

The following table presents the fair value of the Federation's financial instruments measured at the end of the reporting period on a recurring basis, categorised into the three-level fair value hierarchy as defined in HKFRS 13, *Fair value measurement*. The level into which a fair value measurement is classified is determined with reference to the observability and significance of the inputs used in the valuation technique as follows:

- Level 1 valuations: Fair value measured using only Level 1 inputs i.e. unadjusted quoted prices in active markets for identical assets or liabilities at the measurement date
- Level 2 valuations: Fair value measured using Level 2 inputs i.e. observable inputs which fail to meet Level 1, and not using significant unobservable inputs. Unobservable inputs are inputs for which market data are not available.
- Level 3 valuations: Fair value measured using significant unobservable inputs

Recurring fair value measurement	Fair value measurement as at 31 March 2018 categorised into		
	Level 1 HK\$	Level 2 HK\$	Level 3 HK\$
Assets			
Available-for-sale financial assets	2,516,000	-	-

香港殘疾會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

23. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (CONT'D)

- b) Fair values (cont'd)
- i) Financial assets measured at fair value (cont'd)

Recurring fair value measurement	Fair value measurement as at 31 March 2017 categorised into		
	Level 1 HK\$	Level 2 HK\$	Level 3 HK\$
Assets			
Available-for-sale financial assets	2,152,200	-	-

During the years ended 31<sup>st</sup> March, 2017 and 31<sup>st</sup> March, 2018, there were no transfers between Level 1 and Level 2, or transfers into or out of Level 3. The Federation's policy is to recognise transfer's between levels of fair value hierarchy as at the end of the reporting period in which they occur

- ii) Fair value of financial instruments carried at other than fair value

All of other financial assets and liabilities are carried at amounts not materially different from their fair values as at 31<sup>st</sup> March, 2018 and 31<sup>st</sup> March, 2017 because of the immediate or short-term maturity of these assets and liabilities.

24. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGMENTS

Estimates and judgments are continually evaluated and are based on historical experience and other factors, including expectations of future events that are believed to be reasonable under the circumstances.

The Federation makes estimates and assumptions concerning the future. The resulting accounting estimates with, by definition, seldom equal to the related actual results. The estimates and assumptions that have a significant risk of carrying a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within next financial year are discussed below.

Depreciation of property, plant and equipment:

The Federation's management determines the estimated useful lives and residual values for the related depreciation charges for property, plant and equipment. Management will revise the depreciation charge where useful lives and residual values are different to previous estimates, or will write-off or write-down technically obsolete or non-strategic assets that have been abandoned or sold.

香港殘疾會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

25. OPERATING LEASE COMMITMENTS

At the end of the reporting period, the Federation was committed to make the future payments in respect of operating leases as follows:

	2018 HK\$	2017 HK\$
Land and buildings		
- Within one year	507,540	507,540
- In the second to fifth years, inclusive	-	507,540
	507,540	1,015,080

26. RENT AND RATES SUBVENTION REFUNDED TO SWD

Jockey Club Activity Centre

Subvention element	2017-2018		2017-2018 Subvention refunded HK\$
	Subvention released HK\$	Actual expenditure HK\$	
Rent	205,140	186,780	-
Rates (note 8)	17,796	17,708	1,582*
	222,936	204,488	1,582

Subvention element	2016-2017		2016-2017 Subvention refunded HK\$
	Subvention released HK\$	Actual expenditure HK\$	
Rates (note 8)	17,969	17,412	-
	17,969	17,412	557

\* representing:

	HK\$
Rates subvention for 2015/16 refunded	1,025
Rates subvention for 2016/17 refunded	557
	1,582

李鴻康會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

27. FLAG DAY (CONT'D)

ii) The usage of the surplus/new proceeds of the donations collected as follows:

	Ratio (%) of net proceeds	2017/18 Amount used for breakdown item HK\$
1) Person emoluments and central administration	50%	
a) Head Office	20%	568,086
b) Jockey Club Activity Centre	10%	284,043
c) Emolument Service Center	9%	255,639
d) First Sense Design	5%	142,021
e) HKFHY Momentum Academy	6%	170,426
2) Other charged include as follows: (Utilities, Furniture and Equipment, Program Expenses, transportation and Travelling, Insurance Premium and Miscellaneous)	50%	
a) Head Office	15%	426,065
b) Jockey Club Activity Centre	11%	312,448
c) Emolument Service Center	10%	284,043
d) First Sense Design	6%	170,426
e) HKFHY Momentum Academy	8%	227,235
	100%	2,840,432

28. IMPACT OF ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

The Federation has not early applied certain Standards or Interpretations which are relevant to the Federation's operation and that have been issued but not yet effective for the year ended 31<sup>st</sup> March, 2018. The directors of the Federation anticipate that the application of such Standards or Interpretations will have no material impact on the financial statements of the Federation.

46

李鴻康會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

27. FLAG DAY

i) The income and expenditure account of the flag day event is set out below:

	2018 HK\$	2017 HK\$
<b>INCOME</b>		
Street collections	2,598,014	-
Appeal donations	343,899	-
	<u>2,941,913</u>	<u>-</u>
<b>EXPENDITURE</b>		
Refreshments	1,140	-
Postage	5,116	-
Advertising and publicity	5,096	-
Insurance	8,200	-
Printing and stationery	40,583	-
Travelling and transportation fee	35,388	-
Bank charges	736	-
Sundry expenses	<u>5,222</u>	<u>-</u>
	<u>101,481</u>	<u>-</u>
<b>SURPLUS</b>	<u>2,840,432</u>	<u>-</u>

Note: The surplus of the flag day sale for the year ended 31<sup>st</sup> March, 2018 was used for funds for personal emoluments, central administration and other charges of (1) Head Office; (2) Jockey Club Activity Centre; (3) Emolument Service Center; (4) HKFHY Momentum Academy; and (5) First Sense Design.

45



# 職員名單

## STAFF LIST

<b>總辦事處</b> <b>Head Office</b>	行政總監 Executive Director 會計主任 Accounting Officer 行政主任 (行政及研究) Administrative Officer (Admin & Research) 行政主任 (項目及籌募) Administrative Officer (Project & Fundraising) 政策倡導幹事 Policy Advocacy Executive 政策倡導幹事 Policy Advocacy Executive  會計助理 Accounting Assistant 助理文員 Clerical Assistant 項目助理 (兼職) Project Assistant (Part-time) 活動工作人員 (兼職) Program Worker (Part-time) 辦公室助理 Office Assistant 辦公室助理 Office Assistant 臨時辦公室助理 Temporary Office Assistant  臨時外勤員 Temporary Outdoor Assistant	劉家倫 Mr. LAU Ka-lun, David 王亮華 Mr. WONG Leung-wah, Leo 朱濠暉 Mr. CHU Ho-fai, Eric  鄭欣欣 Ms. CHENG Yan-yan, Yan  嚴俊軒 Mr. YIM Chun-hin, Henry (from 7.9.2017) 梁韻婷 Ms. LEON-WONG Wand-then, Linnette (up to 31.8.2017) 張國龍 Mr. CHEUNG Kwok-lung, Michael 呂文林 Mr. LUI Man-lam 鍾寶民 Mr. CHUNG Po-man (up to 31.8.2017) 戴永鴻 Mr. TAI Wing-hung, Eric 嚴隆莉 Ms. YAN Longli, Lily (from 4.5.2017) 周妹珍 Ms. ZHOU Meizhen (up to 16.4.2017) 吳怡美 Ms. NG Yee-mei, Angie (from 10.11.2017 up to 20.1.2018) 陳培堅 Ms. CHAN Pui-kin (from 8.2.2018 to 31.3.2018)
<b>賽馬會活動中心</b> <b>Jockey Club Activity Center</b>	中心經理 Center Manager 社工 Social Worker 社工 Social Worker 活動幹事 (半職) Program Officer (Half-time) 助理活動幹事 (半職) Assistant Program Officer (Half-Time) 助理活動幹事 Assistant Program Officer 助理活動幹事 Assistant Program Officer 助理活動幹事 Assistant Program Officer  活動助理 Program Assistant 司機 Driver 司機 Driver 司機 (兼職) Driver (Part-time) 兼職清潔員 Cleaning Assistant (Part-time)	吳浩揚 Mr. NG Ho-yeung, Donald 劉浩天 Mr. LOU Ho-tin, Sky (from 25.9.2017) 葉汶軒 Mr. IP Man-hin, Rex (up to 7.10.2017) 黃家瑩 Ms. WONG Ka-ying, Dora (from 1.8.2017) 黃家瑩 Ms. WONG Ka-ying, Dora (up to 31.7.2017) 吳梓豪 Mr. NG Tsz-ho, Dave 蘇曉君 Ms. SO Hiu-kwan, Noel (from 22.1.2018) 馬卓群 Ms. MA Cheuk-kwan, Hester (from 3.4.2017 to 24.8.2017) 黃和洲 Mr. WONG Wo-chau, Philip 蕭仲新 Mr. SIU Chung-sun 周文玉 Mr. CHOW Man-yuk 趙華德 Mr. CHIU Wah-tak 鄧潔冰 Ms. TANG Kit-ping
<b>就業服務中心</b> <b>Employment Service Center</b>	中心經理 Center Manager 就業服務主任 Employment Officer 就業服務主任 Employment Officer 課程發展主任 Courses Development Officer 助理課程發展主任 Assistant Courses Development Officer 課程發展主任 Courses Development Officer 助理課程發展主任 Assistant Courses Development Officer 助理培訓主任 Assistant Training Officer 培訓助理 Training Assistant	陳秀芳 Ms. CHAN Sau-fong, Jessica 岑慧敏 Ms. SHAM Wai-man, Anna 劉濱妮 Ms. LAU Bun-nai, Jan 黃旺貞 Ms. WONG Wong-ching, Joanne (from 1.8.2017) 黃旺貞 Ms. WONG Wong-ching, Joanne (up to 31.7.2017) 馬燕芳 Ms. MA Yin-fong, Yvonne (from 1.8.2017) 馬燕芳 Ms. MA Yin-fong, Yvonne (up to 31.7.2017) 胡智聰 Mr. Wu Chi Chung (from 1.8.2017) 胡智聰 Mr. Wu Chi Chung (up to 31.7.2017)
<b>傷青動力學堂</b> <b>HKFHY Momentum Academy</b>	歷奇訓練主任 Adventure Training Officer 助理訓練主任 Assistant Training Officer 計劃主任 Project Officer  活動幹事 (半職) Program Officer (Part-time) 助理活動幹事 (半職) Program Officer (Part-time) 兼職活動助理 Program Assistant (Part-time)	吳崇維 Mr. NG Sung-wai 羅一軒 Mr. LAW Adon (up to 1.9.2017) 鍾煜宇 Ms. CHUNG Yuk-yu, Emily (from 21.9.2017 to 31.3.2018) 黃家瑩 Ms. WONG Ka-ying, Dora (from 1.8.2017) 黃家瑩 Ms. WONG Ka-ying, Dora (up to 31.7.2017) 袁棟殷 Ms. YUAN Dongyin (from 21.9.2017)
<b>創視設計</b> <b>First Sense Design</b>	經理 Manager 客戶服務主任 Account Executive 設計師 Designer 初級設計師 Junior Designer 初級設計師 Junior Designer 初級設計師 Junior Designer	郭婉晶 Ms. KWOK Yuen-ching, Catherine 黃仲良 Mr. WONG Chung-leung, Barry 劉志偉 Mr. LAU Chi-wai 毛齊荊 Mr. MAO Chai-chuen 禰惠芬 Ms. HUEN Wai-fun 陳偉業 Mr. CHAN Wai-yip
<b>傷青花藝舍</b> <b>Flower Workshop</b>	經理 Manager 花師 Florist 助理花師 Assistant Florist 花舍助理 (兼職) Workshop Assistant (Part-time) 花舍助理 (兼職) Workshop Assistant (Part-time)	葉志豪 Mr. IP Chi-ho, William 陳順蘭 Ms. CHEN Shun-lan 張美娟 Ms. CHEUNG Mei-kuen 張雅斯 Ms. CHEUNG Nga-sze 蒙寶蘭 Ms. MONG Po-lan

## ACKNOWLEDGMENTS

## 演藝界人士 Artists

KellyJackie小姐	盧俊賢先生 Mr. Steve LO	Ms. Apple LEUNG	李亞男小姐 Ms. Leanne LI
趙慧珊小姐 Ms. Aka CHIO	陳德森先生 Mr. Teddy CHAN	陳伶俐小姐 Ms. Brianna CHAN	董嘉儀小姐 Ms. Lulu TUNG
周聰玲小姐 Ms. CHOW Chung-ling	方中信先生 Mr. Alex FONG	李思欣小姐 Ms. Charmaine LI	鮑起靜小姐 Ms. Nina PAW
陳倩揚小姐 Ms. Skye CHAN	李浩林先生 Mr. Derek Li	陶枳樽小姐 Ms. Crz TO	陳思琦小姐 Ms. Rita CHAN
陳柏宇先生 Mr. Jason CHAN	吳國敬先生 Mr. Eddie NG	何婉盈小姐 Ms. Elaine HO	呂珊小姐 Ms. Rosanne LUI
黎學勤先生 Mr. Jefferey LAI	麥長青先生 Mr. Evergreen MAK	江美儀小姐 Ms. Elena KONG	黃寶欣小姐 Ms. Sarah WONG
戴晉揚先生 Mr. Mark TAI	吳鎮宇先生 Mr. Francis NG	歌莉雅小姐 Ms. Gloria TANG	蔡卓妍小姐 Ms. Charlene CHOI
陳豪先生 Mr. Moses CHAN	張子丰先生 Mr. Fred CHEUNG	陳玉蓮小姐 Ms. Idy CHAN	Super Girls
張振朗先生 Mr. Owen CHEUNG	關楚耀先生 Mr. Kelvin KWAN	梁諾妍小姐 Ms. Idy CHAN	Youtuber 家姐與波仔 The Youtubers - Boris and Agnes
曹永廉先生 Mr. Raymond CHO	劉浩龍先生 Mr. Wilfred LAU	宣萱小姐 Ms. Jessica Hester HSUAN	余迪偉先生 Mr. Alton YU
范振鋒先生 Mr. Ricky FAN	陳茵媺小姐 Ms. Aimee CHAN	王灝兒小姐 Ms. Joey WONG	王菀之小姐 Ms. Ivana WONG
胡慧冲先生 Mr. Roger WU	陳芷尤小姐 Ms. Apple CHAN	黃夏蕙小姐 Ms. Lana WONG	

## 企業 Commercial Organizations

A.Plus Financial Press Limited	金都海鮮酒家 Golden City Seafood Restaurant	渣打銀行義工隊 Standard Chartered Bank Volunteer Team	中華電力有限公司 CLP Power Hong Kong Limited
Aaron Shum Jewelry Ltd.	海生行 Hai Sang Hong	湯紹聰跌打醫館 Tong Siu-chung Bonesetting Clinic	香港作曲家及作詞家協會 Composers and Authors Society of Hong Kong Ltd
精英製模有限公司 Ace Mold Company Limited	HEYCOINS	Twinkle Baker Décor	香港康得思酒店 Cordis Hotel Hong Kong
Audrey Limited	風華高球會有限公司 Hong Kong Prime Golf Society Limited	WxY Shop	CosMax Medical Aesthetic Centre
世紀21宇田地產 Century 21 Yu Tin Property	Jam Cast Management (HK) Ltd	5100 西藏冰川礦泉水 5100 Natural Glacial Mineral Water.	水晶巴士 Crystal Bus
世代經典醫學美肌中心 Classic Age Beauty	恭和堂 Kung Wo Tong	Banzai International Ltd	大昌行集團有限公司 Dah Chong Hong Holdings Limited
順德經典 Classic in Shun Tak	藍馬柯式印務有限公司 Lammar Offset Printing Limited	美麗名媛國際有限公司 Beauty Lady International Limited	星展銀行(香港)有限公司 DBS Bank (Hong Kong) Limited
經典廚房 Classic Show Room	松坂庫 Mag Store	拇趾外翻專科診療中心 Center for Non-Bone-Breaking Bunion Surgery	特藝印務有限公司 Direct Printing Co. Limited
龍閣極上火鍋料理 Dragon Court Premium Hot Pot Cuisine	米蘭站 Milan Station	中環廣場 Central Plaza	香港護眼有限公司 EyeCareHK
Ensec Solutions Hong Kong Limited	舊墟茶居 O-mart Deli	知樂茶業 Chi Lok Tea	Fibres Centre Ltd
荷花集團 Eugene Group	公共小型巴士總商會 Public Light Bus General Association	華懋集團 Chinachem Group	駿峰保險顧問有限公司 Gendvon Insurance Brokers Ltd.
力威健身學院 Franco's GYMCollege	RICH beauty	忠誠車行有限公司——星群的士 Chung Shing Taxi Limited —— SynCab	鎮安國際貿易(遠東)有限公司 Gennon International Trading Far East Ltd
金孚汽車 Gainfull Motors	時天優質生活有限公司 RS Lifestyle Limited		Good Decision International Limited
香港金章會 Gold Award Holders Association Hong Kong			

## 鳴謝

## ACKNOWLEDGMENTS

Green Mobility Innovations Limited  
 和興白花油藥廠有限公司  
 Hoe Hin Pak Fah Yeow Mfy Ltd  
 I Love MAMA  
 JSI Logistics  
 名髮廊  
 Ming Hair Salon  
 香港路有限公司  
 MTR Corporation Limited  
 雀巢香港有限公司  
 Nestle Hong Kong Ltd  
 力訊科技有限公司  
 Nixon Technology Company Limited  
 友營堂有限公司  
 Nutriworks Ltd.  
 Pinsent Masons  
 Pizza Bird  
 利駿國際集團 (香港) 有限公司  
 Profit Smart International Holdings (Hong Kong) Limited  
 富豪國際酒店集團  
 Regal Hotels International  
 心美農莊  
 Sammi's Farm  
 天行動力科技有限公司  
 Single Person Transport Design

藝茶薈  
 Tea Together  
 香港化粧品同業協會  
 The Cosmetic and Perfumery Association of Hong Kong Ltd  
 Tybourne Capital Management  
 新達廣場  
 Uptown Plaza  
 URS Hong Kong Limited  
 華昇體育器材有限公司  
 Wah Shing Sports Trading Co. Ltd  
 世界美髮用品 (亞洲) 有限公司  
 World Hair Cosmetics (Asia) Ltd  
 力創 (教育顧問) 有限公司  
 Mitron Ltd  
 公文式粉嶺教育中心  
 Kumon Fanling Education Centre  
 牛津大學出版社 (中國) 有限公司  
 Oxford University Press (China) Ltd  
 必維國際檢驗集團  
 Bureau Varlas Hong Kong Limited  
 安栢市場策劃 (香港) 有限公司  
 MPEG  
 卓能中國有限公司  
 Cheuk Nang China Ltd

卓德運輸公司  
 Cheuk Tak Transportation Co.  
 明途聯繫有限公司  
 Mentalcare Connect Co Ltd  
 恒益物業管理有限公司  
 Hang Yick Properties Management Limited  
 星島日報  
 Sing Tao Daily  
 美心集團  
 Maxim's Caterers Ltd  
 美亞置業投資有限公司  
 Premier Capital Group  
 香港九龍貝爾特酒店  
 Pentahotel Hong Kong Kowloon  
 香港迪士尼樂園  
 Hong Kong Disneyland Resort  
 香港遊戲創作協會  
 Hong Kong Game Development Association  
 香港鐵路有限公司  
 MTR Corporation Limited  
 唯港薈酒店  
 Hotel Icon  
 康年餐廳  
 Hong Lin Restaurant  
 強生 (香港) 有限公司  
 Johnson & Johnson (HK) Limited

敦豪國際速遞香港有限公司  
 DHL, Express (HK) Ltd  
 碧瑤綠色集團有限公司  
 Baguio Green Group  
 福壽源香港有限公司  
 Enagic HK Co Ltd  
 德士達中國有限公司  
 Dextra China Ltd.  
 樂策有限公司  
 Happy Plan Corporation Ltd  
 歐綠保集團  
 ALBA Integrated Waste Solution (Hong Kong) Limited  
 輝然環保服務有限公司  
 Fai In Environmental Service Ltd  
 藝時 (香港) 有限公司  
 Art Time (H.K) Ltd  
 寶錶廊  
 Basel Watch Galley  
 EC Pack Industrial Ltd  
 Hospitality Marketing Concepts (Hong Kong) Limited  
 Make the right call  
 滙豐社區夥伴計劃  
 HSBC Community Partnership  
 資本策略地產有限公司  
 CSI Properties Limited

## 政府部門 Government Bodies

公務員義工隊  
 Civil Service Volunteer Service Team  
 工業貿易處義工隊  
 TID Volunteers Team  
 醫療輔助隊  
 Auxiliary Medical Service  
 黃大仙下邨 (二區) 屋邨管理諮詢委員會  
 EMAC of Wong Tai Sin Lower (2) Estate

觀塘區議會  
 Kwun Tong District Council  
 勞工及福利局  
 Labour and Welfare Bureau  
 康樂及文化事務署  
 Leisure and Cultural Services Department  
 沙田區議會  
 Shatin District Council

社會福利署  
 Social Welfare Department  
 黃大仙區議會  
 Wong Tai Sin District Council  
 沙田威爾斯親王醫院  
 The Prince of Wales Hospital  
 基督教聯合醫院  
 United Christian Hospital

創新科技署  
 Innovation and Technology Commission  
 創業軒  
 Support the Employment of People with Disabilities Limited



## 個人 Individuals

范徐麗泰女士, GBS, JP  
Mrs. Rita FAN HSU Lai-tai,  
GBS, JP

麥秋先生  
Mr. James MARK

李永偉先生  
Mr. LEE Wing-wai

李逢樂先生  
Mr. LI Fung-lok

龐繼民先生  
Mr. PONG Kai-man, Kelvin

楊光先生  
Mr. Sunny YEUNG

胡玉庭先生  
Mr. WU Yuk-ting

馬登夫人  
Mrs. Anne MARDEN

陳肖齡女士, BBS  
Ms. CHAN Chiu-ling, Ophelia,  
BBS

陳念慈女士, JP  
Ms. CHAN Lim-chee, Amy, JP

車淑梅女士  
Ms. CHEA Shuk-mui, Candy

鄭麗莎小姐  
Ms. Lisa CHENG

倪文玲女士, JP  
Ms. NGAI Man-lin, Malina, JP

龐愛蘭女士, BBS, JP  
Ms. Scarlett PONG Oi-lan,  
BBS, JP

梁愛詩女士  
Ms. Elsie LEUNG, GBM, JP

錢樹楷博士及夫人胡少霞女士  
Dr. Eric CHIN and  
Mrs. Christine CHIN

李宏竹先生  
Mr. LEE Wang-chuk

鄭鶴明先生  
Mr. CHENG Hok-ming

陳浩棠先生  
Mr. Eddie CHAN

鄧自美小姐  
Ms. May TANG

胡力威師傅  
Master Franco WU

陳嘉賢先生  
Mr. CHAN Ka-yin, Edmond

黃金寶先生, SBS, BBS, MH  
Mr. WONG Kam Po,  
SBS, BBS, MH

汪俊池先生  
Mr. WONG Chun-chee

陳文先生  
Mr. Chan Man

招碧兒女士

何佩琪師傅  
Mr. Dick YU

Mr. Henry YU

Ms. Shakti CHAN

Ms. Shirley TSE

Mr. Leonard KAM

Ms. Sonia TSANG

觀塘區鄭強峰議員辦事處  
Office of Kwun Tong District  
Councillor — Mr. CHENG  
Keung-fung

深水埗區梁文廣議員辦事處  
Office of Sham Shui Po District  
Councillor — Mr. LEUNG  
Man-kwong

## 非政府機構 Non-government Organizations

陳楊福和基金有限公司  
Chen Yang Foo Oi Foundation  
Limited

佳能攝影義工隊  
Canon Hong Kong Volunteer  
Team

以禮助人協會  
Courtesy for Good Association

藝恆愛心行動  
Eternity Love Foundation

深水埗區家長教師會聯合  
有限公司  
Federation of Parent –  
Teacher Associations Sham  
Shui Po District Limited

富昌邨居民協會  
Fu Cheong Estate Residents'  
Association

飛翔義工團  
Future Volunteer Group

GIVERSLife 生活·「義」  
GIVERSLife

高壹分愛心工程  
Go Fun Care Project

GOODSHOW

深水埗區青少年發展協會  
Hong Kong Association of Youth  
Development (Sham Shui Po  
District Branch)

香港女童軍總會  
Hong Kong Girl Guides  
Association

香港多媒體設計協會  
Hong Kong Multimedia Design  
Association Limited

愛分享發展有限公司  
I Share

九龍東區扶輪社  
Rotary Club of Kowloon East

石硤尾美賢樓互助委員會  
Shek Kip Mei Estate Mei Yin  
House Mutual Aid Committee

傑出生命計劃  
The Outstanding Givers  
Association Limited

義務工作發展局  
Agency for Volunteer Service

香港展能藝術會  
藝術通達計劃  
Art Accessibility Scheme –  
Arts with the Disabled  
Association of Hong Kong

浸信會愛群社會服務處  
灣仔綜合兒童及青少年服務中心  
Baptist Oi Kwan Social Service

路向四肢傷殘人士協會  
Direction Association for the  
Handicapped

基督教香港信義會社會服務部  
天水圍青少年綜合服務中心  
Evangelical Lutheran Church  
Social Service – Hong Kong  
Tin Shui Wai Integrated Youth  
Service Centre

西貢將軍澳青年會  
Federation of New Territories  
Youth – Sai Kung and Tseung  
Kwan O Branch

香港特殊學習障礙協會  
Hong Kong Association for  
Specific Learning Disabilities

香港聾人協進會  
Hong Kong Association of the  
Deaf

香港佛教聯合會青少年中心  
Hong Kong Buddhist Association  
Children & Youth Centre

香港愛心魔法團  
Hong Kong Caring Magic Circus

中國香港龍舟總會  
Hong Kong China Dragon Boat  
Association

香港失明人互聯會  
Hong Kong Federation of the  
Blind

香港青年協會  
Hong Kong Federation of Youth  
Groups

香港輕(氣)排球總會  
Hong Kong Light Volleyball  
Association

香港殘疾人奧委會暨  
傷殘人士體育協會  
Hong Kong Paralympic  
Committee & Sports Association  
for the Physically Disabled

香港欖球總會社區基金  
Hong Kong Rugby Union  
Community Foundation

香港導盲犬服務中心  
Hong Kong Seeing Eye Dog  
Service

香港武術聯會  
Hong Kong Wushu Union

嶺南盆景藝術學會  
Lingnan Penjing Club in Hong  
Kong, China

樂智協會  
Lok Chi Association

動感柔力球協會  
Motive Rouliqiu Association

保良局賽馬會大棠渡假村  
Po Leung Kuk Jockey Club  
Tai Tong Holiday Camp

香港金融中心扶輪社  
Rotary Club of Hong Kong  
Financial Centre

聖約翰救傷隊  
St John Ambulance Brigade

聖雅各福群會青年服務  
St. James Settlement -  
Youth Service

香港神託會創耆坊  
Stewards Take Your Way  
Clubhouse

The George and Chandra  
Harilela Foundation

## 鳴謝

## ACKNOWLEDGMENTS

香港衛聰聯會  
The Hong Kong Occupational  
Deafness Association

何東爵士基金  
The Sir Robert Ho Tung  
Charitable Fund

東華三院王澤森長者  
地區中心  
Tung Wah Group of  
Hospitals Wilson T.S. Wang  
District Elderly Community  
Centre

黃大仙區康樂體育會  
Wong Tai Sin District Recreation  
& Sport Council

香港中華基督教青年會  
聯青聾人中心  
Y's Men Centre for the Deaf,  
Chinese YMCA of HK

長者安居協會  
Senior Citizen Home Safety  
Association

香港青年工業家協會  
Hong Kong Young Industrialists  
Council

香港復康會 — 復康巴士  
The Hong Kong Society for  
Rehabilitation

香港復康聯盟  
Rehabilitation Allliance  
Hong Kong

特許公認會計師公會慈善基金  
ACCA Charitable Foundation  
Limited

陳廷驊基金會  
The D.H Chen Foundation  
Programme

九龍東北扶輪社  
Rotary Club of Kowloon  
Northeast

仁濟醫院社會服務部  
Yan Chai Hospital Social Service  
Department

## 學校 Schools

中華基督教會扶輪中學  
CCC Rotary Secondary School

中聖書院  
China Holiness College

基督書院  
Christ College

香港城市大學  
City University of Hong Kong

心光盲人院暨學校  
Ebenezer School & Home for the  
Visually Impaired

香港大學牙科服務外展隊  
HKU Dental Care Outreach Team

香港紅十字會雅麗珊郡主學校  
Hong Kong Red Cross Princess  
Alexandra School

救恩書院  
Kau Yan College

葵涌蘇浙公學  
Kiangsu-Chekiang College  
(Kwai Chung)

五旬節聖潔會永光書院  
PHC Wing Kwong College

寶血小學  
Precious Blood Primary School

培僑中學  
Pui Kiu Middle School

香港耀能協會羅怡基紀念學校  
SAHK B M Kotewall Memorial  
School

香港耀能協會賽馬會田綺玲學校  
SAHK Jockey Club Elaine Field  
School

展亮技能發展中心 (薄扶林)  
Shine Skills Centre (Pokfulam)

嘉諾撒聖瑪利書院  
St. Mary's Canossian College

香港科技大學義工服務團  
Student Social Service Society,  
HKUSTSU

德貞女子中學  
Tack Ching Girls' Secondary  
School

香港浸會大學  
The Hong Kong Baptist  
University

香港理工大學  
The Hong Kong Polytechnic  
University

香港科技大學  
The Hong Kong University of  
Science and Technology

香港大學民意研究中心  
The Hong Kong University Policy  
Opinion Programme

香港理工大學  
綾緻康健服裝中心  
The Hong Kong Polytechnic  
University Povlsen Care Apparel  
Centre

# 香港傷殘青年協會捐款及會員表格

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH DONATION / MEMBERSHIP FORM

請用正楷 PLEASE USE BLOCK LETTERS

本人/公司樂意支持傷青會：

I / Our Company would like to support the Federation :

1.  每月定期捐助 by donating on a monthly basis  
港元 \$100 \$250 \$500 \$1,000  其他金額 (多少無拘) Any amount will help \$ \_\_\_\_\_
- \* 請與本人聯絡，安排銀行或信用卡自動轉賬。  
\* Please contact me to arrange bank or credit card autopay.
2.  一次過作個別捐款，捐贈以下款項 make a one-off donation of the following amount :  
港元 \$300 \$500 \$1,000 \$5,000  其他金額 (多少無拘) Any amount will help \$ \_\_\_\_\_

### 捐款方法 PAYMENT METHOD

支票Cheque\*\*

銀行Bank : \_\_\_\_\_ 支票號碼Cheque No. : \_\_\_\_\_  
劃線支票抬頭請寫「香港傷殘青年協會」  
Crossed cheque made payable to "Hong Kong Federation of Handicapped Youth"

直接存入Deposit to Bank\*\*

請直接存入「香港傷殘青年協會」之滙豐銀行戶口 (賬戶：080-2-065078)。  
Please directly deposit into HKFHY's HSBC Account (A/C No.: 080-2-065078).

以信用卡捐助By Credit Card

(如要信用卡捐款，可傳真至2338 5112 Credit card donation form can be faxed to 2338 5112)

Visa  Master 萬事達 信用卡號碼 Card No : [ ] [ ] [ ] [ ] - [ ] [ ] [ ] [ ] - [ ] [ ] [ ] [ ] - [ ] [ ] [ ] [ ]  
有效日期 Expiry Date: [ ] [ ] [ ] [ ] (月/年 MM/YY)

簽署 : \_\_\_\_\_ 日期 : \_\_\_\_\_

以條碼捐款 By Scanning Barcode

憑印有本會條碼印刷品到任何一間OK便利店及華潤萬家轄下的生活超市 (CRVanguard Superstore)、便利超市 (CRVanguard Shops)、Vango便利店 (Vango Convenience Store)，給予店舖素描核對，便可以直接捐款予傷青會。捐款完成後，有關店舖會發出收據予捐款者。Bring our barcode to any Circle K, CRVanguard Superstore, CRVanguard Shops and Vango Convenience Store and make donation to HKFHY. After you make donation, the cashier will issue the receipt accordingly.



3.  我想申請成為傷青會會員，請與我聯絡。I would like to be your member, please kindly contact me.  
(入會費用：免費 Membership Fee: Free)

\*\* 請將支票或銀行入數紙，連同本表格一併寄回香港傷殘青年協會，捐款港幣100元或以上將獲退稅收據，多謝支持。

\*\* Please send the cheque or deposit slip with this donation form to HKFHY. Tax-deductible receipt will be issued to donations of HK\$100 or above. Thank you.

### 個人資料 Personal Details\*\*\*

姓名Name : \_\_\_\_\_ 先生/太太/小姐 (Mr/Mrs/Ms)  
公司Company : \_\_\_\_\_  
電話Tel : \_\_\_\_\_ 傳真Fax : \_\_\_\_\_  
電郵Email : \_\_\_\_\_  
地址Address : \_\_\_\_\_

\*\*\* 你的個人資料只會用作本會發出捐款收據、通訊及籌募協會經費之用途，若有任何疑問，請致電2338 5111與本會職員聯絡。

\*\*\* Your personal data will be used by issuing receipts, fostering communications and raising funds for Hong Kong Federation of Handicapped Youth only.  
If you have any questions, please contact 2338 5111.



請沿虛線封口

請貼上郵票  
Please  
Postage Stamp

**香港傷殘青年協會**  
**HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH**

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下 16-21 號  
No. 16-21, G/F, Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate,  
Kowloon, Hong Kong

請沿虛線封口

請沿虛線封口





香港傷殘青年協會

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下16-21號  
No. 16-21, G/F, Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate  
Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2338 5111

傳真 Fax: (852) 2338 5112

電郵 Email: [hkfy@hkfy.org.hk](mailto:hkfhy@hkfy.org.hk)

網址 Website: [www.hkfy.org.hk](http://www.hkfy.org.hk)



Designed & Printed by

